

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي هدانا لهذا  
ما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

مكتبة  
مكتبة (مكتبة)  
مكتبة

من كتب العصر العباسي  
عليها رجمت العالمين



مكتبة  
مكتبة  
مكتبة

Süleymanîye U. Kütüphanesi	
Konu	Hakimîyyet-i P.
Yazar	
Eski No	1005



قوي بیک مرحومک تا یفید دخل یزدان حمایه اهل ایمان مرحوم و مغفور  
سلطان مراد خان علیه الرحمه والرضوان حضرت لرینه ویرب نوخته و فرمود

بسم الله الرحمن الرحيم

دررتابنده خدای متعال زیور افزای تاج دیباجه مقال و غرض صلوات بهتری  
رسل کرام جبهه پیرای سرنامه مشکى الختام قلند قدز صکره سده سنیه دولت  
پناه پادشاهی و عتبه علیه معدلت دستکاه شهنشاهی به عرض حال بند نا توان  
برد که حق زمانه که دور زمانه بلند ایوان سلطنت علیه دامت محفوفه  
بالعنایات لایله عنحوار و خیر خواهری اولاد علماء اخبار و کمر بسته  
اطاعت اولوب نظردن ساقط اولان امکدار فوق الذریله احوال عالمک بگویند  
تغیر پذیر و شورش و فتنه و فساد که بیرون خد تقریر اولما سنک اسباب  
و علتین ملاحظه ایدب سمع هیا من شهر یاری به ایصاله فرصت جواید که بجد الله  
الملک المتعال رای جوانی برای نظام تمنای شهر یاری و فکر ساطع الترفیض  
بخشای خداوند کاری قلع اساس ظلم و فساد و بسط بساط عدل و داد طرفه  
مصرف بیوردی معلوم عامه عالمان اولمینه هر کس متاع فکر و اندیشه سز  
جناب آسمان قباد باد پادشاهی به عرضه مباد و قلند قدز بوعبد فقیر ذرستان  
بر رفته سداد عنوانی سده دولت پناه شهر یاری به عرض وانه به مسارع الهم  
که باعث اختلال عالم و سبب تغیر احوال بنی آدم نه ابدیکی و بنانه الله نه جمله

خلاص بنیر و لجنی مجمل معلوم هیا من پادشاهی اولوب نافعاناً انامر جمیله  
شاهانه ظهور که اول معلوم هیا من اولاکه باعث انتظام ملک و ملت و سبب  
استحکام قواعد دین و دولت جبل المتین شرع محکمیه تشبث در بعد و دایم  
رب العالمین رعایا و برابا احوالیه تقید و علیه عامل اولاد علماء دین و طریق غزاه  
بذل جان ایدن غزاه و مجاهدین حق لرینه عنایت علیه شاهانه ظهور کلوب هر  
صنفک انجائنه رعایتلر و اش ار نه حقار تلر صد و برادر و قوانین سلاطین ماضیه  
نوا هر الله فی جنات عالیله که هر مرده دستور العمل اولوب اندرک سیرت  
حمید و طور پسندیده لر یله حرکت بیوز یله مامولدر که کارگاه سلطنت علیه فوق  
الحد نظام و انتظام بر لب کلشرد دولت و اقبال کالاول تر قان اوله هر امر که  
قصد اولمه بفضل الله درجه حصول موصول اوله باقی فرمان پادشاه کشور ستان  
حضرت لرینکدر **احوال سلاطین عظام عثمانیان اسکفه الله فی اعلی**  
**غرف الجنان و احوال و زرا و اهل دیوان و احوال ندما و مقربان بایند**  
سعادتلر و شوکلو پادشاه دین پناه حضرت لرینک ضمیر نیر بر اشتباه لرینه  
نهان اولمینه که اجداد عظام سعادت انجام لر ی اولاد سلاطین ماضیه سلطان سلیمان  
غازی به کلنجه بالذات دیوان هیا من معدلت مقرونه حاضر اولوب احوال ملک  
وامور ملک و ملت و رعایا و برابا و خزان و اموال و سایر کلی و جزئی احوال  
تقید تام بیورر کرد بعد هر سلطان سلیمان خان اسکفه الله فی اعلی غرف الجنان کرب



بالذات دیوانه حاضر و التزیدی لکن عهد سلطنت علیه کردند واقع اولان غزوات  
همایونک بعضینه بالذات توجه بپور مغله اثناء طریق سعادت رفیقده بنجه  
احوال و اموره اطلاع بپور و زمان استراحتلرند محرومه قسطنطنیه ده مسند  
نشین اورنگ شاهی و بالا نشین تحت همایون پادشاهی اولدوچ و راه قصدن امور  
دیوانیه بقاء سمع همایون بپور بوجهتندرخ بنجه احواله واقف اولور کچ و تدبیر  
امور مملکته فرط اشتغالدن طبع همایونلرند فی الجمله فتر کلسه نموده جنگ بیکار  
اولان صید و شکار بیه کاه ادرنه و کاه یا بنوی شکار کا هلرند کشت و کذا ایدوب  
هر مظلوم بی واسطه عرض حال اینکله بویون دن دخی بنجه احواله اطلاع بپور کچ  
امور مملکت ایله بو وجهله تقیدلری کمالند اولعینه زمان میمنت نشانلرند مالک  
محرومه اسلامیته معمر و آبادان اولوب صحن جهان برامز و آمان اید و ندما و مقربان  
اول سلطنت علیه مراد خانی یه کلبنجه امور دید و کار د از صاحب رای خیر اندیش  
بر آکای عقلا کمسنه لر ایدی شمس پاشا و جلال بک و فرهاد اغاکی عطایای و رف  
سلطانیه قناعت ایدب کرک ندما و مقربان کرک اید و لشکر خلقندن و غیر دین  
کایناتر کن امور دولت علیه یه قطعا مداخله ایتمزلردی اول نامر بنجه مسند نشین  
وزرات عظمی وزیر مرحوم محمد پاشا امروزانرند مستقل اولوب وزیر مشرک  
صنیرا و لعینه کارگاه سلطنتی اون بشیریل بلا مشارک جویرب رای سدید جهان  
آرسله نظام بخش روی زمین اولشیدی وزرات عظمی بر منصب جلیلد و محسنه

مصاد فاولد قدز صکره بی وجه غزل اولنمایوب بنجه یلدر مسند صدرن برقرار  
وامورند مستقل کرکدر و ندما و مصاحبانده حضور همایونده احوال و نرا و علما دن  
بختانکه رخصت همایونلری اولمزدی حتی عهد محمد پاشای مشا رالیه ده و جلال بک  
خطا حضور پادشاهیده پاشای مشا رالیه ی تحقیقه متعلق بعض ناشایسته اقوال صدق  
ایتمکله رتبه قرب شهر یاریدن ابعاد و مدینه قسطنطنیه دن اخبار اچ اولوب ندغ العی  
داخل حضور همایون اولدی و سلاطین سلف زمان شریفلرند و و نرا و نظام و جلال  
بیکلر و سبحاق بکلری و اونکی اغا لرینک خدمتلرند اولنلر عی ما بعد مشا رالری  
اولوب پادشاه عالیناه دیر لکنه متصرف بر فرد قایولرند اولمزدی رعایا قسمندن  
واهل سولدر علوفه لی خدمتکار دخی المزلردی ایکی جهتدن خرده مؤدی اولدوچون  
برایسی بوکه رسوم رعیت ویرن رعایا و اولاد رعایا خدمت و زرا و وکلاده اولنجاق  
رسوم رعیت ویرمدن قالوب خزانة عامه پادشاهی یه و زعامت و تیمار اربابینه مندر تبت  
اولوب برایسی دخی بوکه رعایا که آتة بنوب قلیچ قوشانغه معناد اوله اول لذذ و غناده  
جایکیر اولوب تکرار رعیت اولانر و عسکری دخی اولغیر ارمز بالاخره کر و کر و  
اشقیایه ملحق اولوب بنجه قسده و فساد باعنا اولور ولایت اناطولیده مقدنا ظهور  
ایلا جلالی اشقیاسنک اکثر چند و لشکری بو مقوله لر ایدی اول جهتدن و نرا و سلف  
بو مقوله لردن کلی احترا زایدب عبده مشتری استخدام ایدر لردی و پادشاه قوللری قطعا  
قوللر لردی و کذب لرینه توابع ایتمزلردی و مقدنا بکک و بکلر بککک و سایر مناصب



بادشاهی کار دیده و امکدار مستقیم و دیندار مکنه لم توجیه اولوب مقابله ده بر  
ایچه و برجه رشوت و جایزه التماز دی و جرم و کتابهای و لما یجده بر فرخ عززل او لغز و  
علی الحنفی من سجنای بکلی و بکلی بکلی بکلی بیشتر وقت زبیل منقبیلرته برقرار اولدر لدر  
اول جهندند دولت بادشاهیده قوه و قدر لدر کمالده اولوب سفرهای و واقع اولدجه  
هر بری بدیشر سکور یوز بکه بیک مرتب و مکر مرد جنک او و مخصوص جبه لدر لدر غزم سفر  
نظیر هیز اولوب اغورهای و بادشاهیده ییچه ارکلی و مردانه لکلر ایدر لکلر اطراف  
ممالک اسلامیته دن برکوشده دشمن پیدا اولسه دخی جنری سده دولت پناهه  
کلدین کله بی دولت و اصل دیوانهای و لدر و جمله دن بری سلطان بایزید خان و بی  
عهد دولت علیه لدر خوات حاکمی کبی عظیم دشمن بدخواه لشکر فراوان کره ایل  
سرحد ممالک اسلامیته به هجوم ایدب کلور کن قاریج مرقوله بوسنه دخی سجنای ایکن  
والیه اولی یعقوب بیک نام مرد دلاور فی الحال ایریشوب کله اولاده لشکر غلبه  
رهبر شکست ویر بکند و نیک بی سامان عرشه دن مکاهده غلطان ایلسن ایکن  
ابو الغازی سلطان خان غازی عصر شریفند دخی و بر وجه مملکتده روزجه  
مصطفی نام برجلالی ظاهر اولوب او تو زفرق بیک اشتیقا جمع ایدب قری و قصای  
غارت و خسارت و زهر ایکن اول تار ییچه میر لور و بندر اولی احمد بیک نام مرد  
دلاور فی الحال ایریشوب حقلر دن کلدر و سلطان سلیم ثانی علیه الفیض الترابی عصر  
شریفند عصات کفره دن اسبانیته و و ندرک طوق نامی طوقهای و یوز شکست ویرب

بعد طغسان پاره چکدره عذر غه ایله آیا موزه قلعه سن محاصره ایستد کله یا بینه  
بیک غازی طور خان او غلی مصطفی بیک نام غازی سر باز ایریشوب طوقهای  
کفار غازی تار و مار و اکثر کشکرین طعه شمشیر ایدب قلعه دید لدر نخلیل ایلدر و سلطان  
مراد خان صبت علیه سبحان الغفران حضرت لدر نیک زمان دوتلر دن قراق عاق بر ییچه  
مملکت خسارته اتفاق ایدب آق کرمان او ندره کلور کن بینه مشا رالیه مصطفی بیک  
ایریشوب جمله سن طعه ضرغام بلا ایلدر بونلرک امثالی امراد نصد ویر ایدن امر لکلر  
و مردانه لکلر حد دن بیرون و قیاسدن اخرون و ندر هر بری زمان لدر ییچه فتوحات  
ایدب مال غنایم بی شمار ایله جامع لدر و مکر لدر بایدب شوکت اسلام و رونق دین  
کوندر کونه زیاده اولدر ایدی و سلاطین سلف زمان شریف لدر درگاه عالی قیوج  
باشیلدی و متفرقه لری و بکلی بیکلکه لایق و ارزانی خیر خواه دودمان عشاق  
رون کار دید صاحب رای و کار آن موده کسنه لدر ایدب و کتاب دیوان عالی شان  
صاحب قلم و اهل رقم قافور شناس و ممالک ملوک اطرافه نامه یان مغه قاد مکنه لدر  
و دفتر حاقانی و الیه کاتب لری اهل وقوف و استقامت صاحب شعور و صداقت  
اولدر ایدی و درگاه عاجا و شری امور دید و مصلحت گذار و هر زمره نیک حریف  
اولوب زیاده و فقهان قبول اتمردی و بیک بش تار ییچه کل ییچه طوایف خیر بورده  
کد کلر او لایوب جمله سی سفرهای و مامور لدر ایدی و درگاه معلا قاجار بی لدر  
دفتر اجماله آریه لدر غازی و طوقوز بیک طوقوز یوز طغسان طوقوز ایچیه و اریچه ایدی



از دیاد بولوب بر آنچه دخی زیاده اولندی و رعامت و تیمار نام ایله کسینه به  
آرپه لق ویرلندی و باشمقلوق تعینی لازم کلسه خواص هایون قریر لرلر  
اوز طوق نیک طوقیز لطف از طوقنا چیه و ارنجه تعین اولوب زیاده  
اولندی و قدیمی تیمار رعامت کسینه به خاص و باشمقلوق اولندی و دینلر  
و جوجلر و یارلر و بادشاهی کیملر و لدره علوفه کو اولوب رعامت و تیمار آنلر  
منع ایدر و حرم محترم هایونه آنرا و دینلر و دینلر و دینلر و دینلر  
بیکلر و بیکلر و بیکلر و بیکلر و بیکلر و بیکلر و بیکلر و بیکلر  
حرم هایونر بادشاهی و بیکلر و بیکلر و بیکلر و بیکلر و بیکلر و بیکلر  
طشیر و بیکلر و بیکلر و بیکلر و بیکلر و بیکلر و بیکلر و بیکلر  
علیه و بادشاه او غورینه بدک جان شیرین ایدر لدری سلاطین سالفه زمان  
شیرینلر و جان بریلر ایدر باقی فرزند سعادت و شکر کلو بادشاه عالیجاه حضرت  
**مقدمه ارباب رعامت و تیمار و فرقت و کثرت و قوت و قدرتی و انلر**  
**یونلر نه قدر حدمات هایونر کور کور غنی و نه مرتبه یاک و مضبوط عال**  
**عسکر اولدوغی بیان ذکر و عیان قلور سعادت و شکر کلو بادشاه**  
کندر کشا حضرت لرینک مرآت طبع مجلا لر نه خفی اولیه که سلاطین سالفه  
عظام اعلی الله در حاتم فی دار السلام بونجه غرات جلیله و فرحات جمیله ایدر  
زمان بخت نشا لر نه طرف شمیر ایدر ایران و توران و قهرک و انا مار و هند و

و کدر خاکسار ملک لر نه ایدر بونجه **مصرع** طاقب پنجه شیران بنو ذریه را  
مضبوطی اوزده اعدای دین دینلر کسینه مقابله قادر و بولوب کلنک عمری ایله  
مرجع مسکون طولوب و هر مالک کلا بادشاهی مطیع و فرزند اولوب سماع و طاعة  
دیدلر بونجه قلاع و ممالکی فتح ایدر و صدای عالم ارا لری دینا به و لولر  
صله و غنی زما و ارباب تیمار ظاهر نیله اولوب ملوک اطرافلر باج و خراج آملر ایدر  
فی نفس الامر دین و دولت اغورینه جان و باش ویرن کدر و ممتان سران و سرافران  
مطیع و منفاد اول طایفه ایدر و انلر مکمل ایدر واقع اولان غرض و انت مسامحه قایل  
قوللر نه اصلا احتیاج اولندی بخر خواه دولت یاک و مضبوط بر طایفه ایدر  
و ارا لر نه بر فرزند اجنبی اولوب جمله سی اوجاق و اوجاق زاده لر ابا غرض ایدر بادشاه  
دیر لکنه متصرف کسینه لر ایدر حتی ارباب تیمار اجنبی دخول ایتمسوزد یو ابتدا دین  
تیمار امری بر فرزند ویرن لدری قدیمی سپاهی زاده اوللر و استحقاق امری ویرن لدری  
زمان مسیح سپاهی زاده و قول اوغلی قول اولدوغنه ایکی نفر زعم و انلر نفق ایدر  
شهادت ایتنجه ویرن لدری و شهادت لر نه شریکه که خلاف واقع اولوب قول اوغلی قول  
اولر نه جمله سنک تیمار رعامتی آخر ویرن لدری عبرت نام عالم اولور لدری و شهر  
اوغلی و در غایا قسمی تیمار مرنه طالب اولوق کفر برابر ایدر و اول مقوللر ویرن لدری  
محال ایدر و ارباب ایه تیمار دین بر لر غنی ظاهرا و لینه و سفر هایونر باش و دل  
کندرینه ترقی احسان اولندی تمام مرتبه بر لر غنی ظاهرا اولوب بش و دل کدر کدر



اوز آنچه ده بر آنچه ترقی انعام اولوردی و باهل بیمار سفرهای بوند حد و مرز  
 زیاده بر اریق و بهاد مرق ایوب اوز اوزنش مقدار می باشد و که کتبه زعامت  
 مستحق اولوب دولت پادشاهید زعم اولوردی آستانه دین رفقه ترقی و بر  
 محال ایدی و کلای دلدن و عسکرده کش رخت و زیور و زینت یو عیندی هر یک  
 مطمح نظری ایوان و کسین قلع و جبه و جوش و نیزه و کمان ایدی و ارباب بیمار  
 هر یک زعامت و بیمارهای اولان بنقلده ساکنی و لب بیمارهای لند موجود ایدی  
 آخر پلرده اولوق مندی و محال ایدی بویله اوکما سنگ سبی بود که کجا غلغ سببی  
 دایمانده موجود بولوب برکوشده دشمن پیدا اولسه جمله سببی و کج کونده حاضر و آماده  
 اولوب هر نر به توجه لازم کلدن اول طرفه شتابان اولوب خدمات مشکور  
 وجود کتبه ایدی و اطراف جویانده محلول زعامت و بیماری بیکدن بوز بیکه  
 و آنچه هر یالتک بکلر کسی اربابنه توجه ایدب دفتر اجماله قید اولوب تذکره  
 آستانه سعادت و برات اولوردی آستانه سعادت کسبه دیرک ویرلردی  
 بوسیدن مالک اسلامینه ده بر نرا علون زعامت و بیمار یو عیندی و اجنبی و نا اهل مداحله  
 ایلزدی و اگر بکلر بکلر بیمار بر طریقله نا اهل توجه ایتسه لر مستحق اولندر  
 آستانه سعادت کلوب فریاد و شکوی ایدب اول بکلر کی به طرف پادشاهیدن کلکی  
 عتاب اولوردی و منصفین سبب غرل اولوردی اول جهنم زعامت و بیمار اربابینک  
 اندزه اولوب هر یک دین و دولت او غورینر جان و بیش فدا ایدب اعداء دین و دولت

مقابل اولسه لر بیضا نه الله نصرت کند و لرم قرین اولوب غالب مطلق اولوردی  
 اوله تار بچه واقع اولان غر و اذ هاینک جمله دین بری مرحوم و مغفور له سلطان سلیمان  
 خان علیه الرحمه و الغفران حضرت لری زان سلطانلر ندر پنجه قرالی کجی بر شقی بد فعال لشکر  
 فراوانده برافشا ایلد کلدن سرحد منصور اولان رفقه بود و نرا دین بری مرحوم و استیلا  
 ایلد کلدن اوله تار بچه روم ایللی بکلر کسی اولان صوفی محمد پاشا مرحوم و مغفور له صوفیه  
 بولوب چند ارا اولد قله فی الحال ایلغار ایدب ایرشد کلدن قله دشمنه کند و دین اولوب  
 فی الحال بوز بیکدن متجاوز لشکر کتار طعه شمشیر ایدب طوب و توفیق و جبه خانه من  
 آلوب عسکر اسلام مال غنائم بشمار ایلد مال مال اولد بکرت توار بچه بوز سوال اولد  
 نقل اولمشدر بوسنه آیالتی دخی بنجاق اولوب روم ایللی آیالتنه ملکی ایکر دفتر اجماله  
 اوز ایکی بیک مکمل قلع ایدی قافون اولد و جیلو لوله فرق بیک کزیده و ممتاز سر بان  
 و سر فزان متعین عسکر ایدی بعضا و جاق و او جاق زاده لردن عزیزت و حجت و نام  
 قوتک مها جیلدی دولت پادشاهید قوت و قدرت لری کمالده اولمغیلده حبسه الله  
 قافون دین زیاده بکمی اوتوز یکی خرق مسلح جبه لولر ایشرب بوز طریقله روم ایللی  
 عسکر عیش سکان بیک مقدار مرد شیر افکر و دیر دشمنر شکر اولوب هر قدر  
 و ارسد لر فتح و طفر غایان اولوردی و اناطولی آیالتی دفتر اجماله ایدی بیک قلع اولوب  
 قافون اولد و جبه لولر ایدی بیک مکمل و مرتب کزیده و ممتاز و حجت عسکر ایدی  
 اندرک دخی او جاق اولدی قافون دین زیاده جبه لولر له ایشرب جمعا اناطولی عسکر



او تو بیگانه زیاد اولوردی و دیار بکر ایالتی نه تابع کوردستان ایله بیکری  
 بیگ عسکر اولوردی و ایالت وان واکا تابع اولان کوردستان ایله اولور بیگانه  
 زیاده عسکر اولوردی و ارمینروم ایالتی دخی بیکری بیگ کزیده عسکر اولورک و سایر  
 ایالتلردخی بروجده اندر مرتب و کمل ایدر و الحاصل بایکری روم ایلی عسکر با ایلر  
 پنجه قرالینه و دیار بکر و ارمینروم ایالتلری عسکر شاه عجمه جواب ویرب غیری  
 عسکر احتیاج اولوردی و روم ایلی ایالتلری بیکری بیگ دفترو اقبخی و قرق بیگ  
 بزرگان و مسلمان و اناطولی ایالتلری او تو بیگ بایرکان و ایدر سفرهایون  
 واقع اولدجه اقبخی بیکری قرق الی بیگ مقدار اینه طونه قادر بیکری اقبخی  
 کسی کوکل لی شهبان دلا ویرلرله اشوب عاد بیکری مالک کفار اولورلردی تا تار  
 طایفه نه قطعاً احتیاج اولوردی و بزرگان و مسلمان طایفه سندس سفرهایون واقع  
 اولدجه نوبتله بش الی بیگ نفر آدم تعیین اولوب مقامات سفره لرین کتینلر کورد  
 و طایفه مزبور بی یورک بیکری سرب باش و بیغ اولورلردی و اناطولی جانبده  
 سفر واقع اولدجه بیاد کاز طایفه سندس اوج درت بیگ آدم نوبت ایله تعیین  
 اولوب بوزلر بیکری اوجا غنده اولان اوز درت نفر بایا بیکری که وارد مرابست  
 اولوب اول طایفه سفرهایون سدرلردی طایفه مزبورک کار می قریس قانق و  
 طوب و قرقلر حذمتلر استخدام اولورلردی ارا بیتا بر بوقوله قرق قرقلر اولوب  
 والریه قرق و کورک المایب و حربه حاضر و مهیا لری و برقلعه که محاصر ایتسه لر بیانه اینه

قبض تسخیر کلوردی مقدما حال قضیه بر منال او زره ایدر باغ فرماز یاد بیکری  
**مقدما علوفیه متصرف اولان طوائفک نه مقدار اولدوغن بیاننده در**  
 سعادت ملو و سوکملو پادشاه کردون و قار حضرتلرینک طبع هایون مرها تا سرینه  
 نهان اولیه که طوقد یوز مسکاسن یکی تا ریجده جذ بنر کما رعالی تبار لری مرحوم و  
 مغفور له سلطان مراد خان ابن سلیم خان علیهما الرحمه و انور حضرتلرینک حیلوس  
 هایونلری واقع اولوب مسند ارای او زرنک شاهی اولد قلندر مسجد اولان علوفه لی

قول طایفه سی بوزلردر که ذکر اولور	۱۴۴	۴۰	۲۹۰
طوب و قرقلر	۳۱	۵۱	۱۰
طوب و قرقلر	۲۱۲۷	۴۰۰	۴۰۶
طوب و قرقلر	۴۳۹۲	۴۸۹	۶۲۵
طوب و قرقلر	۴۰۰	۱۵۸	۱۱۵
طوب و قرقلر	۴	۵۳۷	۵۴
طوب و قرقلر	۱۸	۵۳۷	۵۴
طوب و قرقلر	۱۳۵۹۹	۳۶۱۵۳	۷۴۹۵

طوائف مزبورک هر بیکری منال مشروحه او زره حذیمینی اولوب زیاده و نقصان  
 قول انوردی و آلتی بلوک خلقنه یدر یلدر بر قابو اولوب متوفالری دکلو حرم هایونلر  
 اسکی و غلندر اخراج اولوب متوفالری دکلو و بیکری وجهی طایفه سندس بر ارنی ظاهر اولان







نهر سی بر عیندی تا بریح مزبور بر وندما و سایر مقربان حضور هابوز بادشاه  
مبتدل بولوبیا معر لطنه مداخله ایدرا ولدیلر وزیر اعظم اولنلر پنجه نامعقول  
تکلیفات ایدرا ولدیلر اندخی مراد لرینه مساعده ایتمز لر ایسه جمله سی یکدل و کجهت  
اولوب حضور هابوز فرصت بولدقچه حقلرند پنجه افترا لر ایدب تحریک سلسله  
غضب پادشاهی ایتمکله بی گناه کیمی قتل و کیمنی نفی و کمنل مال و منالان الدرب  
کلی حقارتلر ایدر لر جملدن بری مقدما مملکت عجم اوزرند سردار تعین  
اولنان فرهاد پاشا طریق غزا و جهاد ده کمر بند اجتهاد اولوب بمن دولت علیه  
بو پنجه خدمت لر وجوده کتوب عرصه ملک عجمدن اوز ایکی ایالت بر عقبه  
نصرف کتوب ممالک اسلامیته به الحاق ایند کده تباه کراه **مصرع** الامان  
ای آصف عالی هم صاحب قران دیو ظالب صلیح و امان اولوب فرزنداشی و غلی  
بو پنجه تحف و هدایا و بر پنجه تفاریق کرازمها ایدلر مخیم بابرگاه پاشای مشارالیه  
کوتوب قرض و نیاز ایدیکجک پاشای مشارالیه دخی مراده مصاعده ایدوب  
**مصرع** فتح و نصرت بر یمن و بخت و دولت بسیار استانه سعاد مدار  
طرفه عزیمت ایدب برادر نادشاهی کراهی بیکر پنجه سده دولت پناهه کتوب  
تسلیم ایلدی بو پنجه خدمت لر مقابله سنده طرف سلطنت علیه دنز التفا تلر  
دنزان شلر انعاملر و احسانلر ماولیک مقربان وندما و خداد بدکویاند تر بصل  
حقلر پنجه افترا لر ایدب بالاخره بی گناه قتل ایدر دیلر و مقدما سلطان

مراد خان و سلطان محمد خان غازی حضرت یلرنگ سلطنت علیه لرند طایفه  
سپاه سمت طاعتدن انحراف کومرتب و کلاه دولت ایدلر زور بان و معامله من ایدب  
روم ایلر جکلر کیمسی قره محمد پاشایی و باب سعادت اغاسی غضنفر اغایی استمزد دیو  
قتل اندرب و پنجه اهل عرضه تعرض و رعایا و برابیه ظلم و تعدی اوزر اولوب بر  
فرد دفعه چاره سازان و لما من ایکن مرحوم بمشی حسن پاشا حسن تدبیر و رای جمیل ایدلر  
یکجکری او جا غن قولنه الدرب علی الفضل استانبول قیدلرین قیادب طایفه مزبورند  
اشقیان و اشراف براند طوعه شمشیر قهر ایدب حقلرند ککش ایکی آفی دخی پادشاه  
عالمیناه حضرتلر بی جرم و گناه عنبر ایدب بالاخره قتل اندر دیلر و درویش پاشا  
و مضویج پاشا کیمی دلیر و دلاور مرد بهادر و پنجه نهادی و زیرلری بعضی اصحاب انراض  
و پنجه افترا لر ایدب حاشا ثم حاشا سلطنت علیه به سوء قصدی وارد دیو نظر غضب  
پادشاهی ایدلر ایلر اندر دز صکره کل و زرا بالضروری ایچ خلقه متابعت و هوالمیند  
مراقت ایدب هرند مراد ایدر لر سه دریغ اترا اولدیلر اندر دخی پنجه امور مدخلیه  
باشلاوب غزاه و قتال حقلر عا و لاز پنجه یوزید مقدم فتی اوتمز قری و مزاع  
بر طریقه کیم با شتغلق کیمی آریلو کیمین غلک اندرب و کند و لر تمام استغنا کلد  
صکره هربری تواضع پنجه تیارلر و زعامت لر ایدب ارباب سینگدیر اکلرین قطع  
اندر دیلر و بیت المال مسلمینی اصناعت ایدب عالی شوکلر قوی دیلر و دز صکره به قناعت  
ایتموب باب ارتشایی کشاده و کوب سجا و قمر و بکلر یکیکه و سایر مناصب پادشاهی به



مد ایلده باشلاییر بر لای نا اهل و نامستحقک لاشر شونه طمع ایدر کینه  
 بکلک و کینه بکلر بکلک ایوب ارباب استحقاق اوله نر بر لای کار دیده و امکدار  
 بر ارباب شجاعت شقاوت قتلری کوشه مذلده بی نام و بی نشان قابا مال فقر و فنا  
 اولایلر و ارباب تیمار و زعامت بالکلیه یونج اولایلر اوله جهندنز واقع اولان غنرات  
 بر وار بیکله دز بیکله تحریب مالک معوره دز کنا به اولوب فتح و نصرت بر طرف اولدی  
 ضبط و ربط عالمده قالدی علوفه لی قول دینای طودی و نامدار لری و کلا به توابع  
 اولوب هر نه قدر فتنه و فساد ظهور ایتدیه یو مقوله لر دز اولدی حکار دیر کینه متصرف  
 اولندر و کلا قاپر سندن یندر قول کر کدر و و کلا قولی عبد مشترک لرایدی نینه ایلده اولونکر کدر  
 و حرم هایونه خلاف قانون ترک و چپکانه و یهودی و یزدین و بی مذهب نیجه قلاش  
 و عیاش شهر و غلغلری کبر اولدی بوندنر بویله بر قدر امرک کورلر نه و زعامت و تیمار ارباب  
 ویرلر نه بود مر به چانه عسکر ایلده دین و دله لایق بر خدمت کورلر نه و یو مصلحت تمامه ایرمن  
 باقی قریب سلطانلر علماء سلف نه سیرتده اولوب و حال موجود اولان علماء  
 عصر نه حالده اولد غر و بیلر نه جاری اولان نر قدیم نه اید و کی بنایند و  
 سعادت لو و شوکتلو پادشاه فرشته شیم حضرت لری نیک طبع سلیم بر کر لری نه نهان اولمیه کدر  
 خلفاء راشدین رضوان الله تعالی علیهم لجمعین دز حکمه پادشاهان سلفده عتره طاهره  
 آل عثمان خلعت خلافتهم الی اخر الزمان کی فصل نجیب پاک کوه و سلسله شریفه بلند اختر  
 پاک مذهب و پاک ملت عالیقدر و جانت بر پادشاه کلامش و بولمه بیشتر اولان غر و جانت

و بولمه نصیب اولان رفیع مالک بلاد در پادشاه بیشتر و لما مشر شریع شریف و دین مبینه  
 کمال حرمت و عزت لری بر کایتله بویجه الطاف الهیه به مظهر اولمشدر ایدر معلوم هایونر اولاکه  
 شرع شریفک تقاسی علمده و علمک بقاسی علما ایلده مرا و جهندنز اجداد عظام لری زنده  
 علمه و اربابینه اولان حرمت و عزت برد و لده اولما مشدر و انلام اولان ز رعایت غم و غم  
 نیجه انار جمیله مشاهد ایلشدر و نظام حال علمامهات دولت دین دندر بواشاده غایت  
 مختل و شوش اولوب حال لری دیگر کورنر و مشدر اجداد عظام سعادت انجاملری زانر غیر لده  
 علما بینده جاری اولان قانونر و رسم بود مرکز علمکذ اعلی و افضل لی اتقی و اوری استی  
 و اصلحی شیخ الاسلام و مفتی الاقام اولوب اندر اشاعی روم ایلحی عسکری اندر اشاعی  
 اناطولی قاصین عسکری اولوب بوتر تیب و ذره استخوان لری نه کور رعایت اولنر لری و صدر  
 فتوا محله مصداق اولان قدر حکمه مزعوم مزول اولدی زبیر فتوا منصبی کزیده مناصب  
 مناصب علمیه در آنک حرمتی عزایلر بکرن مر عزک و نصب قبول ایلن و هر عالم اولمعه لایق  
 اولنر مقتدا شیخ الاسلام اولان کسند کر منبع و فضل و کمال اولدوغندنز عزیزی ناطق بالحق اولوب  
 پادشاه عالیه حضرت لری ندر ایمان فصح جمیلدر خالی اولنر لری و انتظام دین و دله شاعی  
 اولوب احوال عباد الله ایلر معیند اولنر لری صدر فتوا بویله بر آدم ایلر مشرف اولندر قدر  
 حکمه مدد العزیز اولماق کر کدر ایو لری و قدر بلک کر کدر بر ابو سعود افندی دز عمره  
 فتواد عزیز اولنمادی و استقامت و دیانت اولان قاصین عسکری اوز و زبیر بله منصب  
 اولوب مزول اولندر نه یوز لایق باجده تقاعد احاسر اولنر لری بلاد مشدر قاصین لری و



حکام شریعت دخی پنجه زمانه منبیلند برقرار اولوب بوجه عزله اولمزلدی و بعد از اول  
پنجه لری وظیفه ایله و پنجه لری برادره ایله تقاعد اختیار ایدب بقیتد عمر لری علم و عبادت  
ایله دعا و دولت پادشاه اسلام ایله کچر لردی و ارا لردن سیک کی سهرت و زینت یو عیددی  
هر یو منبیلند استغاث و عدالت ایدب وارد قلمی یلرده عباد الله رحمت اولور لردی  
و تقاعد اندکلر لردن کجه و کدن علم شریفه اشتغال ایدب پنجه تالیفات و تصنیفات وجوده  
کتر لردی حاله خزانده عامر ده اولان تالیف لری موجوده و فرام جمیل لری قیامت ده  
السنه خلفه مذکورده روحا لریه دخی جناب حق برکات و یرب پنجه خیرات و حسنات وجوده  
کتر لردی اولان خاجه لری و سجده لری و کسبه لری حافاه و زانوید لری اطراف مالک  
اعلامیه ده موجوده و حاله طریق علم دخی فرق احد متغیر و متدر و ارا لردن جاری  
اولان قانقاز قدیم تنزل بویشدر مقتدا بر خاب علم دانستند اولوق مراد ایله علماد نری  
محرک اولوب اولان ندر خرج دسری ارقیبا استعداد و یاقوت مشاهد ایندکدر صکره کلید  
دن برینه کوندر لردی آنن برینه اندن برینه بویلدر بیلدر خاجه و ذاخله و حنده پنجه  
مدت دانستند اولوب بعد مراد اندکی برده مقرر ایدب یونی کلدر که ملازم اولوب و  
روزانه هاجره تاقی یلور دی سخن دانستند لرنیک سکی لری که معید لردن هر برینه یور  
تتمه تعیین اولوب اندک ساکن اولان سوختکار نظایفه نفاذه علوم ایدر لردی بیکه نری  
کلبنه حق معید لرنیک سدر یکی مدر لردن قدر و اعتباری و ایدر دی و دانستند اولوب پنجه  
زمانه مدر لردن اشتغال علم ایتمه ملازم یان لردی و که گمنگ دانستند نری

طریق علم فرق الحدیث و مضبوط ایدر اوله سیدن اچیلر ده جاهل و اجنبی و لمیب  
هر بری بویلدر کلید لردن کرضاء و اگر مدر سین در جکی علم و دینی تکدر عرض و وقار  
صاحبی اولور اولوب مدر سلکی حالده علم شریفه و منصبی حالده دین و ولته استغاث ایله  
حذقل ایدب عباد الله فنی محض اولور لردی نهایتا لامر بیکه اوج مار یخنر بر و بران نظام  
بوینلوب مقتدا سنی اسلام اولان صنع اشفاقندی بر باج دفعه بوجه مغرول اولوب و فاکر  
دخی تین تین مغرول اولمیلدر سیرینه کلدر عزله خرقه و ثوب و کلاه دولت ایله دارا نه مختا  
اولوب حضور هاجره حق سوزی بویلدر قالدیلر و هر کس رعایت خاطر یلدر قید اولوب  
اما دیننده متانتی اولان عزله ندر خق قدر قایوب کلام حق بویلدر صنع اشفاقندی رحمه الله  
بر باج دفعه مغرول اولمیشکن نه کلام حق بویلدر امر دین دولت قطعاً مسامحه ایدر اولوب  
مسامحه یری کلدر رعایت خاطر حتی کلدر کیدر هر بر مصیحت خاطر قار شامغله و هر  
امره مسامحه اولمیلدر نامستحله حد دن زیاده مستقبل و یرلک اقتضا ایدب قانقاز قدیم  
یوز لری قاضی کمر لردی زمان قلیلده بوجه مغرول اولمیلدر اچیلر ده طماع و حرص  
اولمزلر نری منصبی فرصت و فرصت غنیمت بلوب مناصبک اکثرین شرتا یلده اهل و یرلر اولوب  
ولان سدر دخی بویلدر و یرلیمب صامغنه باشلیکی و یوده و صوبه خق بیلری و عوام نکلر  
پنجه لری بشا و نریک پنجه ایله ملازم اولوب بعد نازن لیلدر مدر دفا حق اولوب صحر علم جلال  
صولدی اینکم بلور نری اولدی کتر یا ظلم ایدب نام علمای کشیده قلان اولموله جلال  
اچیلدر بر یوخسه طریق علم خدمت انش و بویلدر ایز بیلر کلن علما شاکه حقد نر عدول ایله



نهایت ایدلر ایملر ایملر و مایه سنده رعایت و کلمه کلکلی اچیزلر هاشلر و لما عینله عالم  
 و جاهل تمیز و اما یارب علمانک قدری بلما مکله علما عظام مک عوام ناس فضلده قدری  
 و رغبتی قالدی عزت و حرمتی کندی علما سلف دین و دیانت اصحابی و ادب طرفه قدری  
 دتره قدر عدول ایستوب جناب بارینک جلال و جبر و تن ملا خطه ایدر الله عز و جل  
 عانه خلق جهان دخی ایدر قدر قدری بر ماده ده امر حق و بدردیه لمر هر کشتی سمعاً و طاعة  
 دیریدی کسه نک فحاشه زهری یو عیندی بو عید فخر ذرسان ابتدا استانبول کلکلی  
 اگرچه علما عظام سدی کی کچی خدم و خشم کچی اصحابی و کللر ایدر یکو بر دیش داعیلری  
 یولدر کجبه خلق عالم اقبال تام و کلی تقیظم و اختتام ایدر لری عرض و قار لری کمالده ایدر  
 طشره جند قدری کندی و ادملری ادا بانه بیایانه لیا سدی ایلده قطعاً نیت و خلقت  
 یو عیندی و بیوده سیر و سلوک جاهله و منصبین دکل ایدر هر کس و لاند اشتغال  
 علم ایدر جند قدری یاد رسه و ایا جامع شریفه یاق و الله محبت املکلی کسه لمر زیارتنه  
 جتار لری اما خلق نظر لره هر بری محبت دیشا بینه مغر و مکرم ایدر لری بر عرصه دخی  
 عالم و جاهل بر کور لیب اصحاب علم و معرفت امتیان ویر لسه زمان دکلدر بفضل الله تعالی  
 نه اولکی مرتبه و ایدر مناصب علیه شفاعتله ویر لک مراد کلدر عالم تقیظی ایه اشکا  
 ویر لک کر کدر طریق قضاء مدنی و سبب سبب دکلدر شدی زیاده عدل اند کلدر  
 نه اند منصبی سکی ویر لک سکی بک عند الله میدار قضا دکلدر سجاد شریعت عالم و عادل  
 اولدر هر کدر مدینه لره قانق علیه استخا جنه قادرا و لاند کر کدر بر جاهلی مجرد آیدر دخی

بر عالم قدیم عند التفتی جبر و علم و دیانتی اولیای شایسته قایم من امانده دخی علم  
 بالسنه استرا و زمره مقدم در خصوص منصب قضاء سن و سال و زمان مرتجع اولیای زاملری  
 برابر اولدی زما لده بیخ ایلد شایسته علم و معرفت و ساری اولیای پیر لمر قدیم اولیای اولیای  
 علم و معرفت بری بره اولیای بیک یا شنده اولسه عباد الله تعالی و لمر و حق بالجلد زمره قاد لمر  
 اما جلالت مبدائی ملا زمره شریکیم موالی ملا زمره صلیه لمر و هر بری ملا زمره امرباب  
 ویر لمر طریق علم زما لیلله مستقیم اولور و اصلها اهلها غالباً و لمر و ملا زمره دخی جوق  
 ویر لمر اولدی ارا بالقر و طیفه لمر شریعتی حادث اولدی برینه امربابن یاق و طیفه اولسه  
 تشریفدن پنجه ملا زمره یا زیلدر لمر و هر ماده ده ملا زمره قاندر زمره زیاده آتدر اولدی  
 بر عصر لره دیانتی و امانتی اولیان پنجه قاضی عسکر لمر کونه کونه ملا زمره یارب دوزانیه  
 هادی فی طولدر دیر و پنجه لمریه ترفیلدر ادب بر ایکی سیلله بر یکی ملا زمری یوز الله یه جرد دیر  
 اولدر هشتدر قضاة احوالی محمل و شوش اولدر لمر لمره قراحه کمالده اولیای بر قاضی ایکی یل  
 ملا زمره ایلد مقبضه نایل اولدر اولدی فقر و فاقه جاندریه کجلی هر بری سایل مرتبه سنده و ایدر  
 بر منصب چینه و زمره یکریم دم طابا و لمر برینه ویر لک ماعد اسی نهی قالدیر یولدر بر  
 تدارک کور لمره حالدری دکر کور اولدر بو لک تدارکی ملا زمره منصبیله اولدر قاندر  
 زیاده که ملا زمره ویر لیه و ارا بیا استحقاق دز غیری لینه و عالم و جاهل بر کور لیه بفضل الله تعالی  
 یقین مستقیم اولدر قضاة احوالی لیلله بقدر اهر مناند زمره و لمر غایت خور و ذلیل و لمر  
 بر صوابی و هر چای شایسته منصبی ویر لمر یبیب پنجه لمری غزل اولدر خلق اچنده هر لری



مالدی عرضی دکنم اولدی بر ظالمی عرضی استله اولد ظالمه سبب رفتن اولدی بایچه  
دفع ظالم بلسولر بایچه اجراء احکام شرعیته ایلسولر هر شکایت ایله مضطرب ویرلماک  
کر کدر غدرینه مطلع اولد قدر صکره خراسی کورک کر کدر فی الحقیقه اولدده ده ظالم  
اولد تمام کینیلد بلند کدر صکره غزل ایله اکثفا اولمایوب کین فنی کین غزل ابد اولماف  
کر کدر مساحه ایله عالم کندی باقی فرغ سلطانکدر رعامت و تیمارک ابتدا تیغری نه چتند  
اولدغی و حال حاظرکدر اولدغی باینا و لوسر سعادتلی و شوکدر پادشاه  
انجم سپاه حضرت بیک خاطرهایونز لرینه ناز و محبه که وجه امرنده فتنه و فساد و شر و  
شرک شیوع و انتشارینه و اشتیاق و اشارت غلبه و اشتها بریند پراخت عظیم بود که ارباب  
رعامت و تیمارک عند الحقیق عسکرین انلر ایدی حال الانک در کلری قطع اولوب  
و کندی ولری بی نام و نشان اولوب فتنه و فساد عالمی طودی طقد زور و طقتا زایکی بایچه  
کلجه قراغ و ترارغی امر بایسیف الله و اوجاق زاده کرده اولوب جنبی و بد اصل خواب  
ایمان ایدی و اکابر اعیان سپدینه کیمش ایدی ابتدا تیغری شود چرند زرا و شدر کر  
مقدار مالک عجم او زینب سرد امر عیین اولماز و زمره و علی عثمان پاشا بقا جنبیلر  
شجاع علی ظاهر و یمنله او چرینک اچه ابتدا امر ویرب بو طریقیه جنبی فرصت بولوب عثمان  
پاشا ایولر نه ویرشایک اندر صکره کلنکر کدر مرد یوبتا یو کم دیمیب مستبکی او یلیان  
و اصلد و جنبله دیرک تصرف ایلیان شهر و غلاتی و رعایا قهندن برالای فرومایه  
که بر شیه یافرا و مقوله انخاصه ابتدا امر لرین یکان ایدب رعامت و تیمار مراد ایدلر برا

کند

کند یوزینک اچه استحقاق حاصل ایدر اولدیر و محملات و غی استانه سعادت طرف قدر  
ویرلکه باشیلر یارکان و کلاد و شر محلولی توابع و متعلقانه ویرب مالک اسلامیه ده  
واقع اولد زینبار و زعامت کدر لر خلاق شرع شریف و معایر قافور منیف کین شتلف  
کین امر بولوب کین خلوص حایینه الحاق ایدب کین تملیک و کین وقف و کین بدنی محتدر  
اولد زینجه کسندر تعاد ایدب و با بجه رعامت و تیمار کابر ملک اولدی بکلر کیکر ده بک  
بکلر ده و وزیر و آغا لر نه و متفرقه و چاقوش و کتاب زمره لر نه و دلن و جوجه طایفه شدر  
و ندمای بادشاهیده و بلوک خلقنک کابر لر نه بجه تیمار لر و زعامت لر اولوب کین خدنگار  
او زمره و کین انادسن قولر و او زمره برات ایملر د زمام ادملرینک حاصلن کند و لرین  
ایملر نه ادم واردر که بکری و تن بلکه قرق الی مقداری رعامت و تیماری بو طریقیه  
الوب حاصل اولد زینخصلاتی کندلر اکل و بلع ایدب سفرهایونز واقع اولد زمره مختصا یوقله ده  
موجود اولد زمره یو بایکی بیک اچه خر جلق ویرب جبه و جوش یومینه عبا و که کیدرب بر سمرلی  
بایر کیر ایله سفره کویدر ب کند ولر اولر نه ذوق و صفا و سیر و مجتده اولوب عالم خراب  
او که عینلر نه المزلر اعیان ذبانه دینای و شتر اکه سفرند لر ایدر میرانه کچوز لر اندیشه  
دین و دولت قطعاً خاطر لر نه کلر جوند زماعدا رعامت و تیمار لر نه عشره ایچ نزع  
ارکین ماعدلر ایکیله نزع اولد مرو زینرا عظم قولر حال تیمار و رعامت دعوی استاعدن غیر  
احور علیه قینده بر زمان خالی قالم لر مراد ملک الله متعدد برالر و او زینش کیری قطع  
مقرر نام لر اولوب برینک مقرر نام سندر حق یونکدر حضمی زور و بلیس ایله دخل و تعرض اندکی











فرموده جدا مجدوری خشت مکان فردوس میان سلطان محمد خان حضرت بیگ  
 سرحد بایان لری واقع اولوب وایکی ای مقدار ی شب و روز تمام دی اولوب زدهام بن  
 بر مرتبه به واردیکه پنجه آدمی هلاک اولدی دفعه چهارم اولمایوب بالاخر خلق مزاحمه د  
 شعی اچورن بدرباغینه طلولولر پیدا اولوب اوله طلولولر خلقه هجوم ایندکجه خلق بر مقدار  
 امره لوب سردها یوز نامه وارپ طایفه مزبور به رعایا و امان لازم کلدکه جمله سی یکجریک  
 استیو بغیری نشنه ایله متسللی او مابقی طرف سلطنت علیه دن مراد لرنه مساعد بیوریلوب  
 اوله نارنجده یکجری آغاسی و لایق فرهاد آغایه امر اولدولر آغای مشایه دخی و جاف  
 صنا بطولر ایله مشورت ایدب جمله سنگ نرای بونک اولدولرینه اولدوکی بویله اولدولرینه او جاعن  
 اجنبی و بیگانه دخول ایدر او جاندو جابر عا و لایق فرهاد اولدولرینه ایدر کیدرد و لایق  
 علیه به بونک صبری وارد مردیو را ضعی و لایق فرهاد بالاخر عاقبت اندیش و میان بعض  
 ندما و قریب بونک پادشاه عالم پناه حضرت لری الحاج و بر حال لریله طرف سلطنت نکرار امر  
 اولدولر آغای مشایه به قبول ایتیب عزله اختیار ایلدی برینه آغا اولان یوسف آغا آغا  
 جراحی نایله طایفه مزبور او جاعه ادخال ایدب بر بدعت اجدان ایلدی بعد اقسری  
 محمد افندی نام یکجری کابنی فرزند سپاهی نایله بر بدعت دخی احداث ایدب و بیگ  
 او قون نارنجده یکجری آغاسی و لایق مصطفی پاشا بجانش نایله بر بدعت دخی ایجاد ایدب  
 بر طرفینده یکجری او جاعه صوفی ایدر او جاعه رونی و حسن کنده ایدر لریله اولدولرینه  
 باندی هرج و مرج اولدی بریو عمل اندر اولدولرینه بغیری او قون اولدولرینه مخالف ایکن

حاله آن لرون و قوت بدین صا جلدن او زبکدن زیاده قوروجی او قون حادث اولدی  
 وینا لایق بر طرفینده ضایع و تلف اولدی و جاعه مشرق دیم و جاعه نفایک حافرق الی مقدار  
 پیدا اولوب و لایق قوشان طایفه مو جیان بوزدن زیاده اولوب هر بری و طه طلبند و لایق  
 سبید زهرنه بر ایکی دفعه سلسله اولوب روز کاره دی و جاف احوالند زهرنه امر اولوب لایق  
 و طابور لری بوزوب و قلعه لرفتیج البیان کنده لری متقاعد ایلدی و الحاصل لاشه دنیا اچورن کیم غل  
 و اکبر منصب ایدب و پنجه مستعدی او قون ایدب برینه نامتو لری کتور با ایدر لری بوزوب و قنبد  
 اکسک اولدولر اولدی برینی بایا پاشی و باخده بلوک باشی ایندکدن بیگر و ایکشنه بک غرق شرف  
 آتوب و قنبد سابقه سی او میان پنجه امکد امرایش کورش اولدی بریجه قالدرب احوال لری روز کار  
 کورمش کرم و سردین چکماش پنجه تان لری بر لری کتور با و جاعی خراب و بیاب ایلدی و بالجه  
 ندرینه نارنج مزبور دن برو ملت و مذهی نامعلوم شهر او غلافی و قورک و چکانه و بات جنبی لایق  
 و قورک و قارچی و حال و طاعنه غی قطاع طریق و بان کچی سل بر اجناس مختلفه ملو اولوب  
 آیین و ارکان بوز لری قانو نزو قاعده قالدی اوله جند نریش و شور و فتنه و فساد عالمند  
 اکسک اولوب نظام و انظام بر طرف اولدی اگر بویکونه درخی عسکر ایله لایق دین و دولت  
 بر مصلحت کور لریکن مکره اولدی سلاطین سلف مناصب تیمار و ذعامت مستحق احسان انمرد  
 و قول طایفه مننه سنوی بونجه خزینه و بر نر لری اچور سفرها بوز و قون اولدولر اجناس مختلفه  
 بر ایکی بیک عسکر پیدا و تدارک ایدر لری خدمت لری ادا ایلچک و روزی و روزی و لایق  
 و لایق بیک بقیل بقیل لایق کیدب هر بری منقلدینه مشغول اولدولر لری لکن بوقولر عسکر



عسکر دکلر حق محمد سلطان سلیم خان حضرت علی حلب شام و مصر قاهره و فتح  
 ایندکند انشاء سقده اطراف و انکادند خزینه بشیوب بر مقدار مضایقه اولاده و فتح  
 مال اولاد کشته بر باز کاندن آتش بیک که خسته استقران اید با کنگه دفع مضایقه ایل  
 بعد اطراف و مالکند مال و خزان کلکده دین مرقومکد اد اچون باز کانی دعوت اید  
 آتش بیک فلوری بی دفعه سلیم ایندکده باز کانی فتح کلام اید دفعه ولت علیته  
 شاهید مال و منالم حد دن افزوندر و دار فزاده بر او غلدر غیری کسم بقدر وید و کم  
 آتش بیک فلوری جمله میر نیکنان و سوزمان او غلوه دولت پادشاهید ایکی اچقه جبه جیدک  
 احسان او سوزم یوقه تری و نیان اید بیک باز کاندن بورجی دولت پناه عرضی اولند  
 فرمان قضا جریان پادشاهی شویله جابر علی و لایکه اجداد عظام ارواچون جمله کوزی قتل  
 اید مردم لکن خلق عالمه فاتح مرین شریکین سلطان سلیم خان بر باز کاندن مالنه طبع اید بهانه  
 اید قتل آتش و بهای و زید و فردا مرین دخی بیکاه قتل آتش و بهای او لدر اند  
 قجهرم بوضه جمله کزی طعمه بشیر غضب اید مردم نیز باز کاندن مالنی ویرک بر مقتوله مکر و  
 مر بعد بجا بخش اند ایچکدن هر کیم بنم باک قولدر به اجنبی دخول واد خانه سواد  
 دنیا د نه قبا به ایمان کیدب نار حجه من فلاح بولما سوزد و بیدد عا اید اول باز کاندن  
 آتش بیک فلوری بی اول آن مرده اندردی شادی آتش بیک دکل بالکنر آتش فلوری به  
 آتی نفر جوی بد لرا عالم نیجه آبادان او سوزن با مال و خزان نیجه وفا ایستوز عسکر  
 ابا غر جید عسکر اولدر مرا و جاق و اوجاق زاده لرد مر جفال بقال اید ایش تیر و الحاح

زمان سابقه عسکر اسلام از اوز و پاک و مضبوط ایکن هرینه قوجه اولنه ما مرانه قلی  
 فتح و ظفر تا بان اولوب شرکت اسلام ترقی بولده اید حالایعزای عسکر با لایوب قولوق  
 علوفه کی قوله منحصر اولوب عالمه تخم فساد اکلدری و بویکی طایفه بی حد و بی شمار ایکن ینه  
 بر صحت کوردن و بر کار ایچا مایرمن استدر کوری زاندر سوز یکدن لرا طاعت یوق طرف  
 سلطندن خوف و خشیته یوق عسکر اسلام بولدر و اولدر بولدر له نیتدن فی زمانه فرزند  
 اولنده باقی فرمان سلطانکده **رعایا و فقر استکد احوالی بیایاننده در ذکر اوقور**  
 سعادت لورد و ملوک حاکمان سکندر خشت حضرت بیک صهر تا بناک مغر لریه زمان اولوب که  
 طفق ز یوقه نسان تا مر حینه کلبنه رعایا فقر استند هر بر فقر باشند قرقر البشرا اچقه  
 جزیه و قرقر اچقه خانه و عوارض و ایکی قیودن بر اچقه رسم غنم الوب زیاده آتش دی  
 ایچق مباشر اولدر جزیه دن و خانه و عوارضدن ایکیشرا و جرعایتی بشرا اچقه علامینه  
 ناصیه آلب تجاوره کسندک زهر سی یو عیندی و خاص و عامی یان و سی ایکی بیک  
 در تیون قرقر بر بولک اچقه اولوب امنای و عمالدر اقل مرتبه یان و سی تحصیل اولنه ایکی  
 بیک در تیون قرقر بر بولک اچقه حاصل اولوب داخل خزینه اولوردی حالایعلوفه کی قوله  
 طایفه سی زیاده اولوب قوله زیاده اولدر اچقه مصرف زیاده اولوب مصرف زیاده اولدر اچقه  
 تکلیف زیاده اولدر اچقه رعایا به قدری زیاده اولوب عالم خرابا و لشد در مقدار قرقر البشرا  
 اچقه المان خانه و جزیه دن شادی یا لکری ایچون هر نفر دن ایکیشرا یوق قرقر اچقه و هر  
 خانه عوارضدن او جریون اچقه و هر قیون باشند بر اچقه نصیب اولوب و آتی بولک خلیقی



بر قاجار سنه در تحصیل مال پادشاهی بی کند و لر حذت ایدب و کلاه سلطنت در جملہ  
 دفتر لری تغلبا اتوب علی ملا و الناس سلطان محمد خان جامع شریفی حرمندہ فراد ایدب  
 بر بلکہ بر بچہ غوغوش غلامیہ ایلہ زیدہ بکر صا قوب اللہ دخی بر غوغوش فایدہ  
 فافعی و لایوب مالک اسلامیتہ دن بدیش سکر نفوز اچہ خانہ جزیرہ و عوارض جمع و نفعہ  
 با ملدی و مرقیہ دن بدیش سکر راجہ الفبا نا طولی و لایتر بدہ خود قیونر باشندہ  
 بکر بشرا و تدر راجہ الور و لایل با بن خطہ رعایا بچہ خافت کتور سوز و خلق عالم بوجود  
 بچہ کتور سوز خواص مایونر خالی خود دیگر کوز او ملدہ در تون سکسار د رت یوک اچہ  
 یاز و سی اولان کدر جستان و بچہ وروانر و عباد ملک کتر ندہ اولانر خواص مایونر قری لری  
 اللہ جیفوب دشمن دین اللہ کیردی و بر بلوکی دخی خلاف شرع فیلک و وقت و  
 باشقون اولدی و بر بلوکی دخی خرابہ مشرف اولدی و بر بلوکی دخی وزیر خاص  
 اولدی حال موجود اولانر خواص مایونر قریہ لر تدر یون یوک اچہ انحق و اصل خزینہ  
 اولدی ما عدادن نام و نشان قالمدی و الحاصل سدی کی حالہ رعایا فقر اسنہ اولان  
 ظلم و عدوی بر تار بجدہ و بر ایلدہ و بر پادشاه ملکندہ اولانر مالک اسلامیتہ دن  
 بر ملکندہ دنر قدر بر فرود ظلم اولسہ روز جزادہ ملوکدر سوال اولور و کلا دن  
 صولدن و اللہ سپارین اتم دیمک صفر رقیبا عالمیندہ جوابا و لمر آہ سرد مظلومان  
 خا فاندی خرابا بدر اشک چشم دردمندان دنیا یی غرقاب فنا ایدر کفیلہ دنیا  
 طور مظلومہ و در من عدالت طول عمر سبدر و انتظام احوال فقر پادشاه لرم

موجب خشنود بودید کلام علماء و شیایخ قولید را اعتماد پس بر منہ اللہ عز و جال اولنہ  
 باقی مزارات خطا نکندند **مالک اسلامیتہ دہ ظہور ایدن فتنہ و فسادہ**  
**باعث نہ اید کی نہ مقدار مملکت الدن کند کی بیانندہ در سعادت تلوی و عظمتلو**  
 پادشاه کشور کشا حضرت بہرمان اولمہ کہ دولت علیہ آل عثمان خلف خلافتہم  
 الی آخر الزمان برد دولت علیہ عظیمہ در کہ اطراف و جوار بندہ اولانر اعداء دین و دلت  
 جملہ یکدل و یکجہت اولوب هر طر فدنر عزم مجرم اینستہ لرا برانہ تک جملہ نہ جواب و بر یک  
 آسان ایدر حال مالک محرومہ اسلامیتہ دن بوجہ و لایتر اللہ بوجہ حساس لمر کہ اولسند  
 و اعداء دین او زمرہ بوقدر سفلر اولوب بحساب مال و خزان تلف اولسند رینہ دین و دلت  
 نافع بر حذمت کور ملکندہ سبب جہد مرکہ طقوز یون طقسان تار بجدنر بر و مناصب دانش  
 رہنر ایلہ نا اهلہ و بر بلور ایلدہ و معا ملک حتی اولانر نعامت و تیار سپدر لمر کیرب امر حاج  
 پایاد اولدی و لا بالادہ ذکر اولد و غی او نمر موم ایل بکر بکیسی لیکو ایا لقی ایلہ  
 بچہ قرالی کی بر عظیم دشمنی دینی یون و بوجہ یون اقلی ایشیک بیک تار بجدنر بر و  
 اوزش سنہ علی النوالی بچہ قرالی او زمرہ سردار اعظم بوجہ طنطنہ و شرکت ایلہ سفر  
 ایلدہ انحق ایکی قلعه و درقہ پلنقہ الفبا قوال بد فساد ایلہ سیر جند مالک اسلامیتہ دن  
 او نوز مقداری قلعه و پلنقہ الفبا لاسن الدین در و معتدا انا طولی و لایتر بدہ جلای  
 اشقیاسی بیک درت تار بجدہ ظاہر اولوب انا طولی و قرانر سیواس و مرعاش و حلب شام  
 و اورهان و دیا بکر و ارم و روم و وار و موصل ایا لیلر اولانر قری و قضای غارت و غما



ایده بچه ملک خراب و بیاب اولدی بلکه پای تحت تدم اولان محرومه برومه دخی خیالونه  
بچه محلاتی اخراق بالنا و لندی عربان و تورکان طایفه سی دخی اطاعتن قالوب رعایا  
و فقر طایفه سنه ظلم و تعدی بی حدن افزون ایتکلر او که برشد زح غی کویله خراب اولدی و قری  
دکن طرفه دخی قراق عاق ظاهرا اولوب هر سنه ساحل بحر قری و قضای غارت و غنما و امواج  
اسیر کمر فانی ایدب مقابله ایدر کمنه اولما میله روم ایلی حصارینه قریب محله کلوب یکی کوی و بچه  
بجملری اخراق بالنا و اموال مسلمینی غارت و حصارت ایلدی و شتر و شترلری دخی بچین  
برغلرله قلعه لر بالوب استانبول اطرافنی محافظه اولوق لازم کلدی شاره غم دخی مقدما  
بچه ایالتلر آلد و غنم غیری عباد کوی بر حصن حصینی ایلمزدن اولوب و اما غنم و مقتدای دین  
حضرت امام اعظم و ابو حنیفه مکرر کمر قتل لطیف منورین ضبط ایدب بچه اها سکر ایلدی  
بو بچه زمانه و زمرینه سفر اولور و بی شمار حال بیت المال تلف اولور قطعاً معیندا و لما یوب  
الندز ایکی خانه لور قریبه النادی و هو عسکر ایله الناق احتمالی دخی بقدر ملکیت یمن دخی  
الندز حبیب امام دید کلری شخصیک قبضه تصرفه کرب و معنا و غلی دخی صورت اطاعتده  
بر خاص اولوب ملکدن بر بکر یکیک بری تغلبا ضبط ایدب و بصر و لمسا دخی طوایف  
ملوک یکی شکله کرب بیک تاریخنه بر و جمعا مالک املایه دن او ز طغوزا یالت الندر کندی  
باقی ملکله دخی کند و خلک من تقوب بر رعایا و بر ایا پریشان اولدی بو مصیبت نه مصیبتدر  
و الحاصل سلطنت علیه ننگ شرکت و زینتی و قوی عسکر یلدر عسکر کیشی  
خرزیه ایلدر و خرزیه ننگ تحصیل رعایا ایلدر و رعایا ننگ بقای عدل و داد ایلدر در حال

خراب و رعایا پریشان و خرزیه نفقشان او زمر و ارباب سیف بر حاله طرف به طرف ملک  
اسلامیه الندر کمنه ده ینه تدبیری کمرلن و علاچی صدرلن بو غفلت نه غفلتدر الحمد لله  
سعادتلر پادشاه حضرت علی سراج از سلاطین روی زمین اوله و مکه و مدینه پادشاهی اوله  
اعدای دین و دولت بو بجه مالک الحق و رعایا و بر ایا یا مال ظلم و ستم اولوق قطعاً و اد کلدر  
تدبیری و علاچی کمر ملک پادشاه حضرت علی بن رض عین اولمشدر باقی قریب سلطانم حضرت علی  
**قول طایفه سنه و مملکه متعلق بعض احوالدر که بیان اولور سعادتلر و شکر کل**  
پادشاه روی زمین حضرت علی ملک شریفینه نهان اولیه که اگر مالک نصیبی یابند  
برندارک کورلر نه بو ملک نان یقی نه بران نظام و برلر نه امت محمد منشی نشی و یوب رعایا و  
بر ایا بالکلیه برابر اولورن بر قول اطاعتدر حقیقی ضابطلر ضبطدن قالدی نصیبدر قول  
ضبط اولورن التقایندله اصلاحی ممکن اولور بو عصک قوتی بر قولدر که ماه بماه جمیع مواجیلری  
پیشین ویرله و هر بریک جمیع لوازم و متاعی میریدن کورلر و هر بری مستغرو الطاف کن کورن  
اولوب و عامه علما و شایخ بریر کلوب بولر وضع و پند ایلر و هر بری هزار نصیب ایلر سمع اطاعت  
سور ایلر و پادشاه اسلامه مخالفت دین و حکامه ضرر درجه لور بریننگ کورلر و ذر  
قدر فایده سی و لور بخادم قهر ایلر ضبط اولور حمله اولور سلاطین سالقه عظام اتی بلور  
خلقی کچی و اوجا غنله و کچی طایفه سی اتی بلوک خلقیلر و بو ایکی طایفه زعما و ارباب تیمار  
قول ایلر ضبط ایدر لری شدی اهل تیمار بالکلیه بو غی اولدی و قولی کند و لره مضطر اولوب هر بری  
اولدی قنبدلر و اینر بریر یلور سه مصیبت آساندر زعامت و تیمار کا لا و لیکلر و علوفه تی قول ممکن



اولد بجه تعليل اولند با ذر الله تعالى نظام عالم اولور و طنت عليه كما كان رفق بولور سيف  
اسلام غالب اولور اعداء دين مقهور اولور عسكر جوق قايده وير من آن اوز طبع و نقاد كرك  
جدا علاءى عثمان خان غازى حضرتى ابتدا اظهروا طنده برايجى بيك عسكر فرمانبرداره بوجده  
ملك كرتيچ ايرب عالم ساپادشمن ايكن كمشه مقابل ايدن مگد و سيف اسلام غالب اولور جوابت ايرب  
بجه صالدى بعد اجداد عظاملى ناطولى طرفدن بجه قد ارغزات ايله في سبيل الله كلبولت  
كجوب روم ايلوسرايا كرا ايلر مالا مال ايكن و كله شهادت تيرنه كوتور بر فرد بونيكور نصرت يارم  
كندلور يارمى قلوب نماز شيرينلر بجه بيك كليسا مسجد و جامع و ذابيدار اولوب صدا و كرويه  
آسمان ايردى و بوجده قلاغ و مال ك قبضه تصرف كيردى بعد كوندن كونه شوكت اسلام زياده اولد  
عربى و عجم و كينه و بون دست تصرف كورب دولت عثمانيه برد و لك عظيمه اولور ايديكه مكر اسكندر  
ذوالقنين مال ك اولور اول بوليه برد و لك تان زيني ارشدا ايله خراب اولور لاق و كلور عايا  
و برايا قهر و ظلمه اولور مناسب دكل بونك علاجي كور ملك كرك و كله و اهل فساد ك حلقدن  
كلك كرك بر خصوص اهل حجاب حضرت غر شانه و محمد مصطفى صلوات الله عليه و عات اهل  
دين لاق و كروا كور من بحمد الله تعالى سعادتكور و بونكلور بادشاه من سلطان بوجده سلاله  
آل عثمان بر قهرمان صاحب قرايند هرينه بوجده سويرله بحمد الله تعالى حايل بقدر صحيح عسكر مراد  
هساينز اولور بجه حمله دنر مهم زعامت و تيار كور بكدور و قري و غرار و ايراب سيفه و بركور  
وزعامت و تيار ايرابيه توزيحه مانع اولوب ولايت خرابيه بافت اولور حلاله اعدا اولور  
لازم كله الحق او تو زرق آدم اولور زياده اولور ايله اوله او تو زرق آدم ك خاطر سيني

رعایت همچون بویله برد و لك غفل و متغش اولور سنی جاشا كه سعادتكور بادشاه حضرتى  
جايز كوره و الحاصل عامه عقلا و اهل بصيرت اتفاقى بونك اوزر نه دركه مادامكه زعامت  
و تيار ايرابيه و بوليه و سفر هايون هر برف بير اخی الله موجود بولمايه اعدا و ديند ز انتقام  
التمز و اشقياء تحت ضبط كور و عرايا و برايا دست ظلمدن خلاص بولور حقيقه حاك بولور و برايا  
فرمان خطاه عقلم بكنند **سپيد لرده اولور زعامت و تيار نه طريقه بولور بقيقه ايجاره**  
**بياز اولور سعادتكور و شوكتكور بادشاه دين بناه حضرت بيك خاطر هايونلر نه نهان اولميه**  
نامستقيدند و اكابر سپيدند اولور زعامت و تيار ايرابيه توزيحه اولور مراد هايونز اولور  
بلطف الله تعالى بلكر بكيك توزيحه و بوجده و كور استانه سعادتكور طرفدن دخل  
اولور مستق نامستق قيرا اولور و اكابر اعيان مداخله سندن خلاص اولور و ظهور و دخي  
كلر حتى بيك اوزر بر تار بجه بيشي حسن باشا و زير اعظم و انكور من سفند سردار محمد  
باشا استانه سعادتكور قائم مقام ايكن بعد بيك يكر و ايكي تار بجه نصوح باشا و زير  
اعظم ايكن زعامت و تيار سپيدن اخراج و ايرابيه استخافه توزيحه اولور بوليه خط  
هايون سعادتكور و نصاحد را اولور و زير اعظم حسن باشا سفود و قائم مقام محمد باشا  
استانه سعادتكور توزيحه و بوجده بكنله اولور بقيقه ظهور و كلدی و بوجده باشا دقي روم  
ايلند واقع اولور زعاما و ايرابيه تيارى محروسه ادرينه كوتوب بوقله محلدن اكابر و اعيان  
مذمك ايريه و قولر نه سپاهيانه لباس كيرد و بولر بيله كوندرب جمله سى موجود بولميه  
بر تيار ظهور و كلدی بود فعه دخي استانه سعادتكور بونقني اوله شكل اولور و زعامت



و بیمار کالاوله سپید کرده فالور بطریق بنده ظهوری ممکن اولر اما بغنیایه الله تعالی تصحیح  
شود و جمیع آسان اولور که هر لاینگ بکل یکسوی محله و ارب بیکدزدینیکه و ارنجه نشتند  
اولان زعامت و بیمار را با استحقاقه توزیع و ترجیه ایله لرد یوزمانز پادشاهی صدور ایدر  
هر لاینگ و هر سنجاقده و هر ناحیه ده قدیمی و جاقا لر ی و سیاهی و سیاهی زاده لر معلوم و  
در هر ایل اساسی و لاینگ اجنبی و خدمتکار و کولر لرا و زنده اولوب غایر ضبط ایله  
زعامت و بیمار لدخی جمله بی معلوم و معین در اول مقوله نامستحکم زعامت و بیمار لدخی  
اصحابه ترجیه و لغو بایند و فرمانز پادشاهی صدور ایدر بایا اوغلی و اوغل با بای و قریداش  
قریناشی و قلمیایوب یول کارانه قلمن منور و زده طرف طرف و کلوب کلوب فلان کرده  
اولان بیمار غلام و خدمتکار و زنده در و فلان زعامت سپیده و فلان دخی جوجه کرده و  
دلسن کرده در مردی بر بیمار او و ز آدم با جوب و مستحقه ضم و لوب هر کسک ایلکی باز ارم  
چهارم انرشاه الله تعالی دولت علیه پادشاهید بر بیمار صقلاینب جهکسی ظهور و کلور لک  
ارباب بیمار اقلکی مرتبه سنده اولان لر ز برادر فتر حاقانیه ده اسلری مطور اولان رعایا و اولاد  
رعایا یکی علوفه لی یکی قود و یکی قد نامند اولوب و نجه قره لر نعدی و حکم در خراب و بیاب و  
الطیسی بر بنیان و کربلای اولوب نام و نشا لر علی سندر که بناء نه مرتبه دقتا و نه مرتبه بوش  
اما لطف جنبه جواد دخی بر بیمار و ارم در اگر مبتول همایونز اولوسه او لکی مرتبه دکل لطف  
جنبه فرق الی بیک دخی زیاده اولوق ملک اولور زده در ظهور و کله جکی بوزن صکره ذکر و لقا  
نقیده بیان اولور زبانی ارم و فرمانز سلطان حفاینگلک **ارباب زعامت و بیمار لدخی**

بغنی

**تصحیح و تکمیل ملاحظه اولنا از طریق دیگر که ذکر اولور سعادتلور و شکر**  
پادشاه دین پناه حضرت بیک مراتب طبع همایونده نهان بیدرجه که زعامت و بیمار لدخی  
تصحیح و تکمیل و اولکی مرتبه در زیاده اولوغه سعی همایونز بیدر یوسه بغنیایه الله تعالی  
و جمیع یسرا اولور که حال حاضر همایونز قریه لر ی هرمنه بلوک خلقه خدمت و بیدر یوسه و اولان  
بیعی فرزند اوانب پولات پولات صایتلور و جمال پادشاهی ایله لغو یوز بیکه اچده داخل خزینه  
اولور اولدخی قود و اوجه صرف اولور اوله طایفه نقد اچده و بیکدزدینیکه و ارنجه  
قریه لر یی و غر علوفه لی به علوفه سنده بدل زعامت و بیمار و بیدر یوسه علوفه لر ی خزینه به قاسه هم بر نجه  
قلج احداث اوانب هم اوله طایفه تخفیف اولور دی و خزینه عامه به دخی کلی فایده صل اولور  
به دخی معلوم همایونز اوله که خلافت شرع شریف بعضی بیکلر و قفلر که وارد مراکز صوره اخید  
کوینر اما عند الحقیق اصاعت بیتا لالدر ز بر اما کله لایته ده اولان زفری و زمارع محصول  
که بیت المال صرف اولور غزاة مقالده حق در شرع مصرف معینی وارد مر اول مقولر لک و قیستی  
بنجه صحیح اولور شرعاینا اولان اوقاف افرده مر که سلاطین مایینه فتح اندکری مالکدر  
عامة مسلمین اچیز و منع اندکری اوقاف جمیع حسنه در و نازر ساقده غازی بکلر و بکلر بیکلر  
حسبه الله تعالی غزالر ایدر بن دولت علیه ده بنجه ملکدر فتح ایدر دین و دولت لایق بنجه  
خدمتدرده بولمغن سلاطین عظام دخی خدمتدری مقابله سنده فتح اندکری ملکدر ز کندی  
بعض قرا و زمارع بیکلک ایدر افرده دخی از سلطان ایله عامه مسلمینه نافع خیرات و حسنه ایدر  
جامعه و عامه لر و زوایه لر بنا ایدر اولوقله لر و صفایدر لر دی غازی او و نوز بیکلر و طوطا



بیک و قسبل الله غازی که بر مقوله و قفل عاقله دین تجویز انشود بر بندگان و بهاد مراد  
مشروع و کلید بر آدم دین و ولته لایق خدمت کوریه و مملکت دکل ملکه بر قریه فتح اینه  
بجهد مقرب پادشاهی او غنیه بجهه بیدیک مقدم فتح اولمش مالک در بیت المال صرف بجهه قراری  
و هزاره بر طرفیه کند و اولاد زنه تملک اندر مشرد بر بعدد بیل کل و بر وقف انشود در  
اول مقوله وقف بجهه صحیح اولد و اقی سبله ایله تا اول بجهه جایز اولد و اول مقوله کسسه لری  
حق بیت المال تملک شرعا جایز اولد و حق و قیض صحیح اولد بر امر کت اصلی باطل اولد و بجهه  
حاصل اولد و صحیح اولد دین و ولته لایق اولد و بجهه که ایکدن بیلدن بر و تملک و اوقاف  
اولاد قریه لری و عدل اولد و بقیه بجهه مشرعی اولاد تملک و وقف قریه لری تا اولد  
ابتدا بعد یلوب نامشروع اولد و حق بیت المال اولد و علوفه لری قریه طایفه سنه تو زنج و تقسیم  
اولد بجهه بیک بقیع احد الله سعی همایون بر بیلد و بیلد اولد و بجهه کشتنه و خزینه کت و فرق  
واند یاد نه سبب اولد بجهه منافع شاهه اولد و اما ثوبلکه اول مقوله و قفل و حاصل  
و مسجد و زاویه لری اندر فی سطل اولد و اگر لری نهایتا لامر میردن و طیفه جکل تعیین  
اولد بجهه اولد و حسنه دخی عاهد لری پادشاه کت اولد و فری و هزاره دخی اصحابی بیلد تا لا  
خاوص همایون قریه لری خلاف شرع تملک و و قفل مصولاتی تا محل برادر صرف اولد و تقدیر ایه  
بیلد بیلد کلش علوفه لری قریه طایفه سنه تو زنج و تقسیم اولد و قریه لری بیک نفر علوفه لری خزینه  
قالب تیمار جبار اندر عرق الی بیک نفر کت بویسمی بر بیلد اولد و بجهه بیشتر اجهه دن سنه  
ایک بیک بیک اجهه دن زیاده اولد و خزینه به سعی اولد برادر و معرفه غالب اولد و بر قریه ایکی

آدمه و ایکی قریه بر آدمه مکن اولد بجهه و بر لیه و علوفه لری بیک کزید و شهبان و بهاد مراد  
مرجا و غنا ایدب بیک جانیه غنا و طایب اولد و بیلد انشاء الله تا قریه و اولاد بیلد بیکدن  
زیاده زعمای و ارباب ظهور کلدر و فرمایون و اقی اولد و بجهه خزینه و خزینه صد و ده آید  
بعنایه الله تا اقی اولد و غل و جیلد اساز اولد و بجهه خزینه و خزینه انقام النیر فی  
فرع سلطانه **شاه عباس شفا و التباس در تصحیح مملکت متعلق بقل اولاد**  
**حکایت در سعادت و شرف پادشاه عباسیه** حضرت بیک ملک مرآت انار لری نه هزاره  
که خند شاه عجم اولد و شاه عباس شفا و التباس ابتدا ظهور و لشکر و زرا و و کلاس علما  
و غلام جمع ایدب شوال ایلد که سلاطین عظام عثمانیان بومرته قوت و قدرت و شوکت و  
جواب مالک مالک و شمار اولد بن صغیف و عدیم الاقدار اولد و غزک شروکت نذر بجهه  
شرح و بیایدن دیدکل اندر فی بر قی کور استمرک ایدب تنها عقد بیلد مشورت ایدکل زده بجهه  
مرای و اندیشه سی بیک اولد و بجهه قرار داده اولد که سلاطین عظام آل عثمان بوجه عظیم التماس  
و کشتن ان اولد بیک حکمی بود که و نر آمدن بر جسی سندنشین و زار و غلی و صدقین  
و کالت بکری اولد و نام استلال الله و بر یوب امور سلطنته اندر غیری بر فرزند مداخله ایلد  
و ارباب مناصب و جاه بی کناه عزله اولد و ارباب سیف و محارب حرب پاک و مضبوط جنس  
و اصل آرا لری اجنبی و بیگانه بوق و ایلد و شهرت و زینت و رخ و بخت بوق و رعایا و  
برایا اسوده حال و لایت الملایله خزینه لری مال مال وقف و مال ایام خزینه لری کس و  
عباد الله و ظلمه براجحه النماز اولد بجهه طایع و ولای کتاده و اسباب حضور مراد جمله



آماده فلجی غالب و مستلزم جالب دیو چونکه از دین به جملگی مشوق القول و تقدیر صکر  
حضور شاه کمره کلو و عرش اندیشه و قدرین شاه فی الحقیقه کلام کن و قول کن مستقدر در یوراع  
فکر تلوی استخوان ایدب فی الحال او در نزد اولاد ایشه فخر بی و میانشه زریه کمر و تیغ مجوری  
جیبها و جیبها چنان بر سیاه قیامه و بر قیامه قیامه اختیار ایدب باد شاه اسلام ایدب صلح  
رافد اولوب قدر دانی او غلبه در دولت پناه ایدب و سوزی یکی یوزیو کیشکته نهد ایدب  
و از یک خانی جوکم سیم و رخت و لبس و عاقبت استعمال ایدب و رعایا و بر پایه ظلم و تعدی ایدب  
چکرین موکرم خاغان و یقزم و اهل و اولادین قرارم دیو حکم بتین ایدب استقلال نام ویدب  
و جمله خانلریه مناصب قید جایند ویرب کند و ولد ز صکره اولادینه ویردی و سوزده نابت قدم  
اولوب قطعا مکریند ایرادی حتی تیریزایانی که قبضه نصرفه کیم فی او غلبه او خلد  
پیر بود اق نام برخاند اولوب قطعا غلبه ایدب مزبور پیر بود غنی مرحوم که فی محمدی و از یک  
یکسی اگر فضل ایدب که شاه کمره بر بی او غلبه ویردی او غلبه و خرد او لجا و او غلبه او غلبه  
درت یاشند بر صبی به ویرب الان تیرین ولایتی پیر بود اق او غلبه در و روانزایانی ضبطه  
داخل ولایتی یکر می کرد ایدب ابتدا اینجه که امر کن بر خانه ویرب ایدب و درت عشرین  
اول خانی غلبه ایدب مرد اول و قد او غلبه ویردی و حالا او غلبه در سایر خانلر و دیو غنی  
بومند او زده کارکنان را مار کسه لر ویرب بر بیت عزله اندی جری و ولایتی قل اندی ویرب  
دیو مراد از نه تبوی ایدب و از یکی یک کل علفه فی قول ایدب و غرق یک نفر دیو خانلریه سلطان  
تعبین ایدب و مقدار قویله کیلان و از انداز ملکین تبوی ایدب و هند و از یکدیگ یارند

بچه و لایسلر اولوب و ماکد اسلامیه دن دیو بچه قلعه لر اولوب و ج پادشاه اسلام بیند و کدر حبه  
فرزند اولوب که جمله سده جواب ویرب و سبب بود که عسکری آن اوز و پاک اولوب و منصبی  
فرزند ویرب و رعایا ایدب کمال بقید ایدب که شاه کمره بر بی و دین و بی دین یک عدل و داد ایدب  
بویله مؤید او لجا و پادشاه که خلیفه روی زمین و پناه دولت ویرب در مساک که رأی شریف  
عالم آرا لر عدل و داد طرفه مصر و فیویرله بفضل الله تعالی اقامیم سببه خردیشد کیم متناز اولوب  
اطراف ماکد بر اخر و مان اولوب قدر در ماکد نظای و انتظای پادشاهلر که قلب شریف ایدب  
منطق ویرب ویرب پادشاهلر که عالم در قلب صالح او یکجک بدین غنی صالح اولوب و ملک ایدب  
توجه سیر به لر عالم سیر نظام بولور که که توجه ایدب لر حال ماکد اولوب آنچلر سیر ویرب ویرب  
اوت تیر پادشاهلر که وجودی بر حاکم عظیم در حقیقت حاکم در بی فرمان سلطان ماکد  
**نصیحی و از قیاس و رفع مرثوت نه یوز دن او لجا غنی بیلدر سعادت لوی**  
و شکر کل پادشاه عالیجاه حضرت لر یک صیر شریفانه نهان اولوب که بقدر آشوب و فتنه و فساد  
و رعایا ماکد حرابه و خراین احوالک فقها نه سبب مرثوت جنبه او خلد باد امکه وجه امر خلد  
لانه مرثوت رفیع و ایتمه عدالت مکر او غنی و رفیع عالم ایسترا و لر ایشاند با یکجک رفیع مراد  
همایون اولوب سیر اولادینه دیو مکر و وزیر اعظم مستقل اولوب ایچ و خرد و خلقند از امر طعنه بر  
مداخله ایدب و وزیر اعظم خدمت لر اولادینه و اولادین در مکر و قدر و کینه لر عا و حبه و ماکد  
محرور اسلامیه ده و افع اولادینه ایدب و بخاطر بولور یله و از لر یله کلشیر و نامد امر مدبر و  
صبا و قار اولادینه بکلر بکلر و بخلاف بکلر نه مؤید احسان اولوب اندر که دیو خدمت لر اولادینه



چه لولری دیر ککلا و یوب عبد شتر لر عا اوله و جرم و کما حله متحقق اولما یخه عزله اولمینه  
 تمام مرتبه کمنه و اصل اولی غلم وفاد لر متحقق اوله عزله اکتفا اولما یوب بحسب الشرع  
 و انما ندر غی جزای کوریه و زعامت و بیمار عمو م اوزر بکل بکیر توجیه الی یوب استانه مساعدت  
 و چهار اوج مدخله اولمینه و مناصب علیه اهل علم و صاحب فضل احسان اولوب ندر ندر رکعت  
 اولد الینه و جاهل اولوب طریقلر اذرا جی اولوب ندر جاهله منصب ویریه و با شغل اولور  
 حامی قریه لر ندر ویر یوب احوال و زعامت و بیمار ویریه و درگاه عا جی بکل بکیر دقترا جالده  
 اریه لعلی معین و مبتدی درینه اولد اریه لعلی معین اولوب زعامت و بیمار متر اریه یکه  
 برشی ویریه هر یی بالا ده ندر کور اولور غی اوزر منجافه و بکل بکیر لایق و ازان کمنه لر  
 اولد درگاه عا متفرقه لر دی کنه کور اوزر منجافه و بکل بکیر لایق اولد و دیوان  
 حامی کابل اهل معرفت و کل و سر قلندر نام تحریریه قاد رکمنه لر اولد و دفتر حاقانی و الیه کابل لر  
 مستقیم و دیند ارا اولوب و هر بر ندر به حد و مقدار تعیین اولوب زیاد و فقهاء قبول الینه  
 تعیین اولما ندر ندر دن زیاد کلر اگر متفرقه اگر چاوش اگر کتاب متفرقه لعلی و چاوش لعلی  
 و کتاب لر بر امل ندر رفع اولوب جمله سی زعمار ارباب بیمار اولد و هر یی قانقز قدیم اوزر برار  
 چه لولر یله اشکال و ندرینه فرمان عالی صد ویر یله و سفره اشکه و قلیچه قادرا و یما ندر وجه و لیسون  
 طایفه لرینه قانقز قدیم اوزر علوفه لر تعیین اولوب زعامت و بیمار ارباب ویریه و یمنی عالم اکبر  
 متفرقه و چاوش و کتاب ندر ندر و دیر ککلی یله اشکال بروانی ویر یوب دیقله ندرینه اولد  
 بروات ایلد یو ندر ندر ویریه او یمنی کمنه کمنه نامیلد دیر کک منبطله ندر و ندر کک لر و آن ادر

قولر اوزرینه ایدر ندر کک برات اشکال یی دنده عتاقام کبی اولوب غلندر تطبیق اولور عصر  
 اولد خلعه امانت و دیانت اولمینه بر مقوله امور اختیار اولد و اما شندی جمله و خدره  
 ندر ویر و بکیر چاق اولوب چاق بویلد نیند اولما یخه عسکر تصویب اولور و اجنبی اخله مندر خلا  
 بولور مناصب پادشاهی که اهلته احسان اولد زعامت و بیمار غی دقت و اهتمام اوزر یو یوزد ندر  
 منبطل اولد ارباب لر شرعی کلر ویر یوب ویر یوب ویر یوب ویر یوب ویر یوب ویر یوب ویر یوب ویر یوب  
 بعنایه الله تعالی ارباب عالم ندر با ککله و لعلی معین ارباب حقه ارباب الله ارباب الله ارباب الله  
 سعاد لور بادشاه حضرت ندر اموال و ندر خلق جهان بود که بوادله قطعه ندر ویر یوب ویر یوب  
 اهلته تصویف و محقق عالم ندر دفع ارباب ندر ارباب ندر ارباب ندر ارباب ندر ارباب ندر  
 المیز اولدینه ارباب ندر زعامت و بیمار ارباب ندر زعامت و بیمار ارباب ندر زعامت و بیمار  
**ظهوری و نصیحی باینده** در سعاد لور غلندر پادشاه عالیه حضرت یکه  
 مرکاب حامی ندر ندر عا اولد که زعامت و بیمار کما یمنی تصویب و مراد اوزر نیکلی بعنایه الله  
 اولد و بکل بکیر اولد که دفتر حاقانی دن احوال ویر یوب با ککله اخراج اولوب هر ایلک بکل  
 یکینه ارباب اولد و خط حامی ندر و سعادت و ندر هر ایلد محکم یوقله فرمان اولد و نیکد و نینه  
 اولد ان یج آیه دکر اگر متفرقه اگر چاوش اگر کتاب ندر لر و زعمار ارباب بیمار معلوم اوزر  
 جمله بکل بکیر باینده حاضر اولد و احوال ایدر حاضر و یما ندر حکم اوزر دیر کک ندر محرم اولد بعد  
 ارباب ندر ویریه اولد زعامت و بیمار بکل ک او ندر ندر در کور و دقت و اهتمام ایلد ندر ندر  
 ایلد لور ارباب استحقاق ندر ویریه کلن با ندر اوجا و غی اوجا اولد ک دیر کک ندر کورده











میشتی قتل اولنا حق حالی مکتور اولور بر آلائی مستحق و اجنبیلر مناصب پادشاهید اولور  
 قدیمی اهل سلاج اولوب باغز جدا غفر هایلور پادشاهید حدقل ایندی بر آلائی نامداران  
 و اولور این فخر و اولور نام من سلطنت علییه به نقشان دکلیدر اگر اولور من اولور من  
 رشت ویرب کتار منصب الیه لایدر ویردی ایچنه چقارمده سی ایدب ضرور عظم و بدخواه دولت  
 اولور معلوم هایلور شهر بایر اولور که ظلم و رشوت هر قنوج و لایه که پیدا و آشکار اولور  
 اولور دولت خراب و بیاب و برکشته و روی کار اولور بر جمله احوال کتب تواریخ و تحقیق و بیان  
 اولور این الحوی ایکسوی دخی غایت خوف و خور و ضرر اولور و خا غافل خراب ایدیمی بلور مننه لور  
 بر منده دخی مقدر که دولت علیه پادشاهی و دین مبین حد منده اولور اگر بکار اگر سایر  
 مناصب پادشاهی و خدایان هایلور اربا بیدر منصلند زباده چه دور سلور و بی جرم و کناه موقوف  
 اولور جلال منسلر و مغرور اولور لایه من و عیالیه مفت و مجازا منصب و اصل اولور جلال من معلوم  
 ایدر لر قنوجی دین و بی انصاف ظلم و فساد و جور عباد الله اختیار ایلر اگر طبیعت و اگر خلقت  
 اصلیه منده دخی ظلم و فساد و اربیه طوایر دخی کی حق مندر کله نکلور و عجله الوقت خبر اسکی کور من بکینه  
 و ایچنه ایلر خلاصه محاکم اولور جا غن بلجیک ظلم ایدیبوب ضرور عیالیه اولور اگر چه رشوت  
 هر خصوصه منعی فساد و تخم صلا لدر لکن علما منصبه غایت شوم و نامبارک در زیر شرعی  
 شریف منصبی رشوت ایلر صالوق العیالیه بالله دین صانع قدر و عاقبت ندامتی دخی مقدر بر  
 جاهل رشوت ایلر سجاده شرعی محمدی به کجوب حاکم اولور و یاغز و بر جاهل و یاغل التزام ایلر  
 نایب اولور اولور ملک لک حالی بیخ اولور و احکام شرعی مندی بیخ ابر اولور اولور منوله لر مقام

حکومت

حکومت کوریک و رشوت ایلر منصب قصاصات من حاشا شرعی شرعی تحقیق و تذلیله مراجع اولور  
 عیالیه بالله تعالی صر عظمی وارد در کجوب سنه کجه شریفی و بیت مغلر نکل دیوار عینر شرعی  
 مقدم اولور من منظر کرامت اولور بعضی حاکم الله در منقل اولور که جبار کجه مکرر نکل خدمت  
 و اندر من باعث منصب شرعی ایچنه ایلر صالوق سی شامتی در ابراه احکام الهیه ایدر حکام شرعی  
 نبوی در کلیدر ظاهرده اندر رشوت ایلر من ایدر ایلر یوب بیان شرعی مبینه ظلم کلکله دیوار کجه  
 دخی عیالیه فتم فرات اصحابه بر عظیم اشتر در منظر عینیه شاک اولور جوب بر تنیه الحوی در  
 دیو سید مندر من الحقیقه عالم کور مناده ده به مقوله امور بهیوده ظهور اینر لکه عبرت خلوق جهان  
 ایچندر علما جلیل در اگر حوالی و اگر قصاصات اهل علی استخدام سجاده شریف شریفه مننه مننه  
 وارد ملای بر لره قضا بالحق ایدب عباد الله قنوج محض اولور دخی حقیق و جلشانه و عظم سلطان  
 قران عظیم انت ند اتر الله یا مکرکم اتر قود و الا ما نزل الی اهلنا سید من مناصب علیه اولور  
 و غیره اولور من سیانت الله در ایلر جناب جهان آفرین جلشانه نکل امر منیغی اوزره اگر  
 مناصب شریف اگر مناصب سیف و سیاست اهل ویر لک واجب و اعم در یو امر الهی من کما ینفعی  
 من جلیله عمل اولور من مغه باعث وادی رشوت اولور باب قنوج اولور لی ارباب مناصب عیالیه  
 مندر و منصب و کثره بتدلات حدود من بر من افر من اولور من اعلی ذلده قالوب ادنی دولت ایدر  
 حلا عالم در کجوب اولور و حکام و ولایت مننده بر کونه کثرت بتدلات باهتر و دخی ایلر  
 سب اولور مالک عیالیه و املایه و دین و عیالیه و دین و عیالیه و دین و عیالیه و دین و عیالیه  
 شهر ایدر لای و ستر اولور اولور مندر که بالاده ذکر اولور دخی اوزره مناصب اهل منده سید



این دولت نازنینی حیانت و حرارت بیورم کرد و لکن خستنی حکامیده حاکم شریعت و سعادت  
 والی ولایت اولیون منتوح اولیجک و هر مقصد مایه و صولد شرف دولت علیه نیجه محفوظ اولیون  
 و عباد الله ظلمه دن و دشمنی تر نیجه آسوده حال اولیون مناصب مستحقه و دینک سعادتمن خلیفه  
 روی زمین و بنیاد دولت دین حق لرینه بر جسته نفعی و نیوب بلکه ضرر عظمی و لدغ ظاهر در  
 بر آنه دکن و کلای دولت الدقلری بر شرف تر نیجه ناستحقاقه طعمه مناصب علیه به کتور دکلر ندر  
 باد شاهزاده خلیفه نه عاید اولدی آنجی کند و لرا اخر لرین بقدر لری یکی ممالک سلاطینه بی خراب اندلر  
 سعادتمن خلیفه الله حضرت لرینک بو نیجه نعم جلیله و افزه و انعام و لصال لرینه نظیر اولمشلر ایکن حیانت  
 ادیب تحریب بلاد و جور عباد الله ایند کلری ایچون دنیا و آخرت کلام المایوب حضرت الدنیا و الاخره  
 اولدیلر ناملری مذکور اولدیجه رحمت برینه نظیر لرین اولدیلر الحمد لله تعا سعادتمن بادشاه حضرت لرینک  
 مال منالنه احتیاجی یوقدر که منصب ایچون کسه دن ایچنه الله و مخصوص توابعی یوقدر که یوکس منصب  
 ویرلک لایم کله حله عالم سعادتمن بادشاه کز قلم و طبع فرما بری و هر بری استحقاقی اوندی و نیوب  
 رعایت اولونر بویه اریق لایق و سن اکلدر که مملکت صاحبی و عباد الله خاقی خلیفه الله ذره بر  
 فتح اولمیه ده مناصبی یوقلور صالوب برالای خایر تحصیل خراین و د فاین ایدلر لایق و مملکتی  
 خراب و بیاب ایدلر لایق و نایق و عرض و شرف و شرف و طرف اولک و هر مقصد و هر دینک اهل مستحقه  
 ویرلک سعادتمن کلیدر خصوصاً نعمت و تیار که دولت علیه لکن رکین عظمی و ارباب تیار غزوات  
 و مجاهدینک مقدی ایکن دیر کلری نا اهل و بی لوب اصاعت بیت المملک اولمشلر عاجیزه کل ایکن لر  
 و جعبه و اکابر توابعنه و ایر سفرا و جرنلر کمنه لر ویرلک و آیه لر و شوقلور اولمشلر لکن لرینک

سعادتمن بادشاه شرف اولونر اولد تقدیرجه بوندله تقید فرم و واجب منایه بوندلر  
 برالای منتوح ذوق و صفا اولدله بادشاه سعادتمن اولونر نه مراد و الحاصل اسلاف کرملری  
 اولان سلاطین عظام عثمان بو نیجه ملاح و ممالک فتح ادیب بو نیجه خیرات و حسناتک ظهور و کتور  
 بادشاه کز بر تقیجی ظهور و کتور ب نظم احوال عباد الله تقید بیورم لر و هر مقصد و دیرلک ارباب  
 استحقاقه انعام بیوریلوب نیجه بیک مسجد و جامع با یقندر اولما و لمی مقرر در و صدق و خلوص  
 طوایط ایلر عدل و داد و دفعی ظلم و فساد که نفعه جاید بیورم لر صلحت آسان اولوب و هیئت و صدای  
 عدل و داد لری مرجع مسکونه آواز و صالوب شرق و غرب و ارباب سلاطین اطرافه خوف و خشیت و  
 و هیئت و شوق بامر الله تعالی کسه تقابلیه قادر اولمشلر و مخالفته کتور یوب ضرر و عیب فرمایند ایدلر  
 و اگر قرال بد فعل و اگر شاه بد آیین بوانه دیکن ممالک سلاطینه ده الدقلری قلاعک مقنا حله  
 اندرینه سفر و مقنن بامر الله حضور و حایونه کلوب هر بری مرکز نشین دایره عبودیت اولمشلر  
 و عسکر اسلام دخی پاک و مضبوط و کزیده و عتمان اولوب سیفا سلام بامر الله المملک العظام  
 فاندنر قافه ایشمک فضل عقله آسان اولور و اطراف و اکثافه باج و خراج بامر الله و کلور  
 و بو تقدیرجه عهد سلطنت علیه لری دلرد و داستان و انا رجیله فرخ شعار لر عکب نور  
 و سیدر نظم و انشا اولور الله خلق جهانده قیامت دکن مذکور اولمشلر از شاه الله تعا  
 سعادتمن بادشاه پیشد اولور جناب فیاض مطلق میند و مطلق مقدر انمش

اوله نت بسرعه و عجله و بلا قطع العلم الا عند الابداء

فی سنه ثانی و ستر بعد الالف



بسم الله الرحمن الرحيم

بهارستان الطیفی  
علاء الرحمن

۲۴

برای لغت نهدی لوصلی اهدی

بوش بک اوی منکارت اهدی معرفت تختة کویا اهدی

سویا کوی عوای فضل انسه نولا کل کبی فضل و بندرت اهدی

قونیه قوی مرزجا ایت غنچه دوش عاشق صدر زنده خوندن اهدی

چه نه صونه جام فنیای دهر دوه میامروز ایل بدرت اهدی

نم که حفظ از ای وصلی

سن کما مکرر کما لکن نهدی

نهدی



هزار بلبل سخن بر آبی نغمه گذار و مرغ مرغوب نوای  
خوش الحان و خوش گفتار که حقایق محامد و اذکار است  
انحصان اشجار بنا بر آید اول نقشینه خانه و خلیت اشجار  
شکوفه گل محمد سر از و شکر نی شمار آید بر **نظم مولف**  
غنچه از شکرینه آجسته در همان سبزه لزد کینه اولش در زبان  
ذکر و تسبیح ادر آیم طوبی شکر چون خاکه بوزاوش مایه  
**شعر** زهی قادر بر کمال صنایع متعال که گاه آنا جمال نی مثالند  
بوعالم عناصری زینت از بهشتی مانند بهشت و گاه اظهار  
جلال قهارانایله شدت شانک بر درند که درخ شریعت ایلد  
گاه انواع نوا و نغله مانند نعیم و گاه هر هوای بلحور لغت محکم ایلد

عالمی کونکره صنایع متعال ایلدی مظهر جلال و جمال  
چار فصل ازده ایلدی ترتیب تا عناصر مزاجنه و بیره زیت  
و نفست حضرت **فر کاینات** **علیه افضل الصلوات**  
نسیم سلام بر من در بر غایت و صلوات کل بوی عطر انگیزی بهایت  
اول سرو بوستان رسالت و کل گلستان نبوت روضه منیر  
و مزهر چاق و تره اهدی و ایشار اولشون که قدوم ربیع رسالتیله  
غرضه جهانند آنا رشتاء شرک و ضلالتی و بر و کفر و جهالتی  
مرفوع و مدفوع قلوب باغ جهانی و باغچه کون و مکانی بر قوتها  
توفیق و هدایتک فیضان آب و تابندن مایند خجل مژمه  
شر شبر و خراپدوب ازهار اسلامه لطافت و طراوت  
و انما را ایمانله لذت و حلاوت و پردی **بیت**  
قامتیدر سرو باغ اصطفای بر کز جند شفاعت مینوی  
**نشه** و اول ازهار و انما که سوزش آفتاب حکمت و پرورش مایه



معرفته نایخته و خام ایکن کمال و انعام بولند <sup>دی نه</sup> و بلند  
اقتدار شفاعت باری بوکلزار کون و فساد و سایه صلدی و نه  
نرکس بینند دیداری بویاغ واجب الفراغه الورد کوزله نظر  
ایده عینیه الی <sup>ونه</sup> غنچه خوشبویند عیب و غیبت  
صادر اولدی <sup>ونه</sup> سو سحر حق گویندن لوم لغت ظاهر اولدی  
<sup>ونه</sup> کل روی لجویندن اثار دعوت و برودت مشاهده اولدی

ای جمالك كلتند رخسار برونق وی جینك كلرندن ورد خوشبوی  
چونك حسن و گایینه حسکندن بلبله اوراق کلدن وصف حسکندن  
صلی الله علیه و علی آله و اصحابه اجمعین الطیبین الطاهرین

اما بعد بوارباب کمال نحیفی و اصحاب مقالک ضیعفی  
فقیر و حقیر اغنی لطیفی اول زمان که وقت ربیع جوائف

و بهار عرک احیانوا اولیندی <sup>گاه</sup> اسرو سنبول و اسنبله  
نسیم اساکلکشت کلشن و گاه نهال جولر سود اسبله صوکی  
عزم سوی چمن ادردم <sup>بهار عشق</sup> سبل صفت کومکوک  
دیوانه سی و چراغ کل شوق بلبل لین پروانی ایدم اوقات  
الوردی که شورید لکدن مشرب خاطر تیرم بهار کبی  
برجوش و حالات کوردی که شید القدر جویبار تیز رفتار کبی  
برخروش اولوب شوق بهار له هر بار بوی تی دل تکرار ادردم  
نوبهار ادریینه شید القاسر کوکلز <sup>کوکلز</sup> ننه و ناموی قویبر سوال استر  
نه آب روان گذران کبی بر آن بریده آرام و قرار قدرت  
و نسیم بستان وزان کبی بر دم بر آرا ده تمکین ممکن اولوب  
سکونه طاقت واردی <sup>و دماغ</sup> فی فراغ و فی تامل و مانند حباب  
کونه کونه هوالرله طولمش و دل سود از دم غایتده شورید  
حال اولمشدی بر قد لرله سیر بویستان و لا خدارله غم کلستان



اند و بجه مانند کل ضد برك ركنين و ز قلرون و مثال كل برك  
 طری تر طبقا بردن مجموع و معانده مجموع عمر الومدن بکمزدي  
 عمل ستر الغه سر آغان و خوش نوالغه آغان استمر غايت  
 گلستان خوش الحان دن دکنه بر بلبل نغمه و هوا گستر قائمه او تهری **بیت**  
 کل قلاغ اور مشدی ناله گلشن لره بلبلك او چشدي او خوشی فغاندن  
 بوجال و مقوالله کاه انجن چمند همنفس بلبل صد ناله  
 و کاه بزم گلشنده همقدج کل و لاله ایدر بلبلك کبی کوشه  
 گلشن مکانه و نشیمن چمن اشیا نر ایدی دایم طبع میتال  
 مایل کاکشت باغ و از روی کشت راغ ایدب اصلا  
 سیر سینه ز لره سیر اولمزدی کویا که گلشن بر شروق و سمنوم  
 و برد لبر بنفشه موی و لاله رویم اید صفای صفوت  
 بهار دن خاطر عاظمه آینه مادن مصفا و لطافت  
 ازهار و انهار له مرات ضمیر مرایای مجله دن اجلا یدتی **بیت**

توایک روشنايت آب و مانند کالجوبه جنانک گلشن ایت گلشنه سندن کلکنا  
 دل فرسوده خون البوم غنچه و شرتنک و لاله زنه ایکن  
 بهجت بهاء بهار دن شکوفه کز کبی شکفته و دیدن راجت چمن استخده  
 ترکس اساخواب جور له خفته و کرد در د کوشه خاطر دن رفت ایدی  
 صفالره جهان طولمشدی ملوت یوغیدی جانده عمر دلک ملالت  
 بهار بيله زمانه خرم ایدی دمر عیش و زمان عالم ایدی  
 و بالجملة جهان غر القدر بر کوزله و زمانه رنا القدر بری بيله  
 دوندی کویا که بیره زن دنیا دلت ضعف ز الید مانند زلیخا  
 حسن و بها افنا اتمشکن وصلت کل یوسف سیمایله زمانده بزن  
 زینبایه دونهینه ترکس لری روشن وینا اولدی



کل یوسفک شوقله مصر چنده <sup>بزیان</sup> کوزله اولدی زلیخا کی ثیا  
 کل پیرهنن سوردی مگر کوزنه <sup>کس</sup> که بینا اولدینه یعقوب صفت دید  
 سخن صحر او حوالی هامون ازهار کونا کوندن رشک  
 صفحه سینه زار کرد و اولب حالت نقش نکلونی کوس تودی  
 بوجاهله ایام عیش ونوش و هنگام خوش خروشان و لما غن تنه  
 نسیمه غنچه لر مبسمه اولب بلبلر صدای دلا ویزله ترغنه  
 و قمر یلر تغات طرب آنکیزله تکله کلوب جریده کلات  
 اوراق نکیندن و اطباق عطر اکیندن <sup>نظم</sup> بنظمی نظیری  
 و شعر دینیری خواب ادا و مرغوب نوالله او قورلردی  
 چو چمک لر آبلایردی بهار <sup>نمی</sup> کلشنک ایامی کلک بزه زار <sup>مور</sup>  
 شمدی باغکده لطافتی نوز <sup>باکل</sup> کلکی کلشنک اولکه کجدری دار <sup>موی</sup>  
 و الحاصل شوق بهار فرج فرجامدن عالم ذوق تام حاصل  
 ایدب ساز صغیر بلبلدن و صوت و صدای غلغلدن <sup>کونه</sup> باغ

منزل عیش و عشرت کینی کفیت و کویله طولمش و کویله باغ بر مر  
 بر حالت کینی های هوی له پیر اولشدی <sup>مراع</sup> بلبلن شوق بخر زبانه در صوم باغ  
 کوزدم که فرستد نیت بهار له عالم جوشه و کویله کار خروشه  
 کلشن بن دخی ساکت و صامت و خاموش اولمخ <sup>مراع</sup> پیر او و کورمدم  
 بلبلان از شوق تورودی بیرون <sup>مراع</sup> نیم به ایم از بلبل ماینه فریادی کنه  
 چونکه بلبلر حسن صد و لطف غنایله <sup>مراع</sup> اشعار اشعار اندلر لاجرم  
 نطق بیان انسانی براه بن دخی باغ بلا غنک بلبل و صبح اللسانی  
 سریع البیانی و کلزار فصاحت هزار غلغل شیرین زبانی اولوب  
 کلشنک کللرله مناظره و بلبلرله مشاعر ایدوب <sup>مراع</sup> بوا بیات  
 پر نکاتی و معادل نباتی و مماثل آب حیاتی او قوردم <sup>مراع</sup> مؤلفه  
 ینه نقش اندی چمن <sup>مراع</sup> نطقه ترنگین ارعار ینه زین ایلدی انجاری نخلینده  
 خاکدن چقه نواخی اولب ایوان <sup>مراع</sup> بنات دمبدم صبور او در چونکه نسیم ارعار



دم طاووس صفت کاین کلکشن ده  
 اولدی پراینه عرض آنچو نقش و نگار  
 باغلو اولدی مکر کنج صفایه سکن  
 خوب لایق خوشدی نه که حلقه مار  
 قو له آینه سده عرض حال آنسه خلد  
 قلب عاشق کی صافی دل اولدی زانهار  
 غنچه لرنجه رخشان و سمن ماه منیر  
 افتاب کلاه اولدی منور گلزار  
 لاله صغده کورن رحم ایدون درهاده  
 سیننه سن طاشله قان ایلدی کیمیراز  
 آتشین کالره دوشدی مکر کشتیا  
 سوز بلبال ایخو طوتدی کشتا نادر  
 اود یقترخ کلک باشه مردم کل رخ  
 طوزب او یکند کچو قد کای لاله غدار  
 قادر ابجه فاک نر کی بر قج درمه  
 گنور ب لاله ایاغته اودم اندی نزار  
 اوقدی کوجه چمن بزمنه کلچهره  
 ویدی وادیله دوکلدی صجلدی اشجار  
 صمد مکلشن کلک کلک اچ کالره  
 نظرات که چمنه ویدی نزاره نزارها  
 بغلادی صحن کستانده کوهلر شیل  
 عارضنده ننگه زلفا کمره کیزنکار  
 هر چک آچد کوزن سند بوری <sup>عقلته</sup> فوق  
 همچو نر کس دل جان دیده سنی قل بیلر  
 بز نقش خوش دم اولور باغ فناد اولکر  
 سیراید باد صبا کچی چمنه هر بار

دل خونینی آجیلادی لطیفی نیک آم  
 کوجه که غنچه لری آجیلدی و ایرشدی بهار  
 چمن غنیشی زاله سنی اقمه  
 خرا بیله انی کل ای کل گلزار و قار  
 باغ عمر و کی کل دوله زیناید حق  
 بر اقبال سعادتله قله بر غوردار  
**ن**ش وقتا که بونظم ز کین ترک تائیرندن  
 و بوش شعر  
 شوران کینر حر ترک تسخیرندن  
 کللر نیک الدی بلبالر حالت وجد  
 کلدی و غنچه اشکفته لرشکفته  
 جیرندن اغرن اچوب قالدی  
 بوز مزمنه دن بلبالر اراسنه غلغه  
 و اول غلغله دن کلشنده  
 کل کله دوشدی یینه محافل ریاضت  
 و محالسن بسا شین  
 کوجیاضت نقد مزع خوش الحان غزل خوانی وارسه  
 بوبه لا  
 باغنتک بلبال سخن سرایی  
 و نغده اراسیله مباحثیه و  
 مناظره یه و مشاعریه کلوب  
 هوای نوروزده مقام نیروزده  
 بونظم نظیفی و شعر لطیفی ترنم اندلر  
 رنگین وقد ایلدی بر تجرید کل  
 وصفه خلد تاینزه شعر و قصید کل



بوزنك وزوي و جان <sup>سند</sup> ضد جاك  
 ال صومعه چنده زليخا كمي نسيم  
 معجزه نيكه عرق جبهه رسول  
 خدك خط بلوردي شكفت <sup>بوكه</sup> انكوم  
 كبرنك و بوي عارض باره بشركه  
 قدی نهالی از دره و عارضین دست  
 مهران سینی اندی قلا غنچه با صبح  
 رخسار او در لطافتی آنی اثر آید  
 و خدك میندنا و لسه اغر كشیده كل  
 يوسف مثال اولامدی دامن ریدن كل  
 رخساری یادنه بنور آب دیدن كل  
 كورماری سینه بیتره هیچ آفریدن كل  
 اولماری بنفشه كسی قد غنچه كل  
 بر غنچه لطیفه و اکی تر كریه كل  
 او بیکندی تا كه غنچه كه ای نور <sup>كل</sup> سیده  
 دیمز لطیفی كورد کی سرخ سفیده <sup>كل</sup>

و الحاصل كوردیم كه ینه اولمغ مرغان مجروح خار عشق زان  
 یعنی كه مرغان میان مرغانده منع بوالهوس و كویند صاحب  
 نفس كچر عرضه كلزارده و ساحت سبز زارده جامك  
 گنفت ملندن كندن او نتمش و هنكام چنده هنكامه كیر كری

آورده باز اوطو تمش شوق بهار و عشق كندن پکی عاشق قار  
 دیوانه اولما غن سیرا و سیروددن بر نفس اغزی طوق من  
 و غوغا سندن طور ملز تر تم اسجاع كونا كوندنك و تنك  
 قوافی موز و نندن چكه یی یوز ملز نيك سوبیلین الورد یرلن  
 بوز نيك سوبیل یوب اولمزن نكده دیمش <sup>در سینه</sup>  
 دیدم هزاره كه بیک سوبیل <sup>دیگر</sup> الورد ددی نه شبهن یگر غنچه کیمی ابی <sup>اولن</sup>  
 نشر علمه ادراده و فن موسیقارده خیلچه قوش کچر و چمن  
 غنچه لزنك و صلی هوا سنده او چرخ خوب خوانند و لطیف  
 کوبنده اولما غن باغ و راغده طوفی مثال دوحه لرال ازده  
 و سدره مانند سرور سرانده طوبت و آردنی برده اوتده

گیت دیمز لزنك كل اوتده دیرلر  
 ببله اهل کمال اولد غن چون گلشنده اوتده طوز دیمكه شمر اندی <sup>غنچه</sup>  
 نشر اما نفسنه مغرور کوبنده لری اهل غرور دن و قوم کچر



و قارن بلز و چالی قوی کبی بریده و المز شوریده و سوداخی  
 مظهر کبی هر جانی غایتد ضیرو لغی یکیشق بر مرغ شقرفه  
 بوجاهه شیدا صفت و شوریده خوی و کوبیده بر کوی  
 اولدغچون هزارستان نیاز نه و ساز سوز و کداز نه کاشند  
 کالر قولق قیر تیوب و گوشه گوشه او غریب و سمع التفات  
 رضایله اصغا و استماعدن امتناع کوی ستر لر **بیت**  
 کور دی چوق یکشدن عن سخن چینه بلبل عارف اولدی و قولق گوشه آوردی  
**نثر** چون که نینه بلبل از نغمه گذارینو الکر کبی نوایه و مغنی که  
 غنایه بشلیوب بر طور سابق بر بنده بله بوفند یعنی چمت  
 سخنده مشاعره یوزندن مناظریه و مباحثیه طور دی  
 بو کینه کم بضاعت باغ بلا غند و کلزار فصاحت  
 انجلدن هزارستان او قور قوش کور مش و هزاران بلبل  
 صدنا که کبی مرغ او چور مشدم **بیت** اول مرغ نوا سنجات

صقلغن کدیر ملک و کلزار کفتارده سخن و ریکی و نیکنه پرور کی  
 آله یکند نر ملک ایچون دلنمر که منظوم و مقطع  
 منشور و مسجع صفت بهارده و نعت از هزارده نظم غرا  
 و اشعارد لکشایله بر انشاء زیبا املا و انشا ایدم که بلبل  
 ناطقه غنچه منال و منوال دمبسته و لال اولوب برده خی  
 نطقه بحالی و سوسنده زبان کبی عقد لساندن قبل و قال  
 اید جک حالی قالمیه اولقد درج ظرافت و خرج لطافت  
 ایدمر که لذت و عنایتدن مثال آب دلال و فسون  
 وضاحتد نمونه سحر جلال اولوب کفتار سحر آثارینک  
 خاطر لر ر بوده و فرقیته سی و دللرا شفقه و الفتیه اولد **بیت**  
 اوقییم اولقد بر سحر فسونی که حیران ایلیم چوق و فونونی  
**نثر** و الحاصل اول مرغ قافیه سجع و سجع کویه سجع کلام  
 بنجه اولور بلدر مرغ و شاخ کل کبی کاشندانی اله الوب



کل غنچه لری کل لاله آ که کولدم **بند**  
غنچه کبی دور حسنک ده اغرا <sup>میز</sup> ایلد کجه ناله ده مرغ خوش الحانله <sup>نکست</sup>

ورقنکار صحایف ازهار و نقشند بوقلمون بهار بر موجب  
فانظر الی انار و فحوی قنبارک الله احسن الخالقینک نسیم  
فیض عینی و محیی عظام و معند غصه غنیر افتدی دن  
مرده و ساحت صحر شدت شتادن فسرده ایکن . کیف  
بحی الارض بعد موتها و نبشی العظام بعد فوقها .

مقنضا سنجه خاکنی احیا و اوراقنی انشا قلدی **بیت**  
منک حشر چمن یتمری برها <sup>عظیم</sup> که نبات اوان احیا اندی اولی حقیق  
**نیش** چونکه بامر خدا بر موجب حله الشتا پیر بر فلت

مندی بیدی و برده عجزه تیادن مرخت اندی و سرماء سرد  
مدار آب و هوای روزگار دن الی بودی و قار و قاربله طبا <sup>قودی</sup> انقرده

و بالجملة قیشک دفتری دور لری حکم شاهی و منشور الهی  
ممالک جهان سلطان نور و پیر و زور و بر لری **رباعی**  
اولدی چون نور و سلطان چند شهر <sup>یار</sup> ال سنجاق آبدی لاله همچو شامکار  
چین ازهار پله طولدی باغ و راغ و گور <sup>یار</sup> اق چیکدن نیمه لر قورده در خان <sup>یار</sup>  
**نیش** وقتا که سلطان بهار و خاقان مرغزار دیا رچنده و الی  
شهر یار و شاه ذوالافتخار اولدی بوسیدن مبارزان چنت  
و مجاهدان کلشن اغنی عساکر ازهار و نیرزه داران اشجار  
علمه سروک یشل سنجاق لری و لاله نک قزل بیر قلری غصه  
سینه زاره و قلاع کوهساره دکلر شاخسار کلاک قوللرند  
رفکین سپر و ترکسلرک باشلرند مغررند بنفشه لری  
اموزند کورز کبود و نهال غنچه نک اند نیرزه خونا آلود  
و سوسنک بائند تیغ زمره فای و یلند خنجر برجد نیامی  
و سینه لر دخی حرب ایچون سینه حربه لری کونرتب سپاه کیامک



چندی شمار می کشد نصرت شاعرانه سلطان بهار است  
 تحت لواسند صنوف صفوف دوزدی **بیت**  
 شاهزاده دهنه دهنه سر **باغ** که انجمن اند بر بر قور در سیمین و باغ  
**نثر** دوحه بادام و شجره شکوفه دار سیم اندام خرگاه و خیام  
 و بارگاه سیم فامن قورب اول ختام هایون و چتر و چادر  
 جرج نمون شفق کون ازده اشجار اغوان و مختار حساب  
 گلستان کلکونی کون کلکون و گلستان سراسر پرده لوزار غوانی  
 سایبان لاجپوت بو و جگانه کلشنک قصر زمرد طاقنی  
 تزیین و کاخ زبرجد طاقنی غیرت خلد بین اند **قطعه**  
 اولدی عیش آنکه بر قصر زمرد کشتن جامه لایک کردن آکه معمار بهار  
 حضرت خضر کی اولدی شجره خضر **ش** ایله شاخ شکوفه یدک بیضا اظهار  
 طور گلشنه کلیم اولسه عجبی بلبل انده زیر آکوردن بر تو گلن انوار

بر صبحدم شهر یار بهار بوکروه بر شکوهله غزم دیارچین  
 وقصر سر بر کلشن ایدوب زیر قدمنه نسیم عافیت بخش  
 بر نطع منقش و دیاء زیباء دلکش بسط اندی که  
 نقاش کایفات ورنک آمیز نبات اول نطع هایون  
 ورنک بو قلوبک لاجوردی بنقشه لوله تحریرن چکوز  
 شقایق و سمنک سرخ و سفید چند نرنک و ترسیم  
 ایش جابجاری نکی غنچه لوز و زین بر یخه لوز کردن  
 شمشه لوز زلف نکاردن نه فوله لوز سیم ایدوب روی  
 بر کلر و خطای بد قلم بر پرده بسته و پیوسته و الحاصل  
 هر بر پیغمبر نکارستان چینه نموده و هر زکی بر کونه  
 و الحاصل نقش و نگار بهار بهار خانه دیر جهان عرض  
 عرض نقش خانه فرخاد اندی **باغ لوفه**  
 نقشند صنع که نقش اندی نطع باغ ایچین



جانی بوق بریز عن تحریر اند نقاشی  
افزین اول صانع نقش آفرینه آفرین  
کم تور سیه در لوپ بر قلعه نقش اولگزمین  
چونکه نوروز شاه پیروز مبارک روزی با غلغ  
سیر برز بر حد کوندم در کن تختگاه و سیرای سروز  
معدلت پناه ایندی مقتضاء آیین سلطانی و اقتضاء  
قانون جهان یانی مقابله سنده باغک سر و سده  
خراملری و شمشاد طوفی قیام لری صف صف  
لوار خدمته ایاغن طور مشلر و مر اسر عادت عبودیت  
از ره طرف طرف القوس شور مشلر ترکسلر اسکوف زر  
و نسر نلر سیمین کر لوله حاجلر کبی هر خدمتی واجب بلون  
استان خلستان دلستانه عصای ز بر جد فامن طوب

39  
طور مشلر سلطان کلک حضور پر خورندن هر خار خوش  
پردشی کرو طور غر مشلر اظهار عدالت و اجراء ایالت  
ایچون دیوان خلستانه خازن حیف و فی دادن کوریت  
بلبلک فیرادن دکلر ترکسلر سبنملر که کوزی باشند  
ولاله نک چمنه بغری باشند سبب و علتین صور در بیت  
ناراه انشیزدن باشند اولر قیاب خازن کلک فیراده کلکی عتد  
نتر و قتی کم سلطان بهار کل کبی چمنه تخنه کجی  
تشریف و تهنیت قدوم ایچون صحن سزای سبزه زار ده  
ابریهان کوه بار او ستنه جواهر ابدار صیجری و خواننده  
کافه مرغمان و بلبلان طیب الحان جوامع کلشنات  
منابر علییه سنده خطبه سز او قیوب و مجامع سنیه سنده  
چچکلر که اقچه سنده سکه سن یور قندی اطراف چمن ده  
امر روان آب روان کبی جاری و اکناف کلشنده و الملالود منده



حکمه قصاص جریانی ماء نسیان نصفت سایر و ستاری ایوب  
حکمه عالم مطامح و امر واجب الاتباعی بوقایف از راه تخر  
و بومینوال لوزه مقرر اولدی که توابع شمال و صبا و نسایم  
شما به غالبه سا که زمره اهل هوادر باغک سهی قدری  
ولاله خدای هواسند یلوب یو پور مق و اسوب  
صومر مقله ابکار از هازک کل و ترکس کی یوزن کوزن  
آحمیه و نبات نباتک بوزی صوبین بره صحمیه و ارم  
خوم خیمه صباء نامحرمله سرور باش قوشب ال او یون  
اتیمه و غنچه نک دختره و شیر لری و کاک محدد  
پاکیزه لری هر خار و خس پردنی پیراموز داسنه او غنچه  
انتایم عار و حفظ و قار ایچون اولی و احری بود که  
کل و لاله شینم و ذاله دن یوزی صوبین صتون اله احتمال  
اوینوب قوتیده بوله و اول حجاب و مچلتدن عارضه

46  
عوضه حرم عارضه اوله **مخرج** سرخ رو اتمسون حجاب اتی  
**نشر** مز بعد شاهد کل میل خارا تیه و خار لر بلبل  
زاره گوشه کلشن دن اوتنه کیت دیدک اوتنه کتمیه  
وزاغ و زغن گوشه کلشنه کندن اتمیه **بیت**  
شاهد کل که میل خارا تدی کوردی بلبل هزار داندی  
**نشر** و یا سمنلر باغک سرور قدر نه طولش و سمنلر  
مسکین کا کلر کی مسکن چمن مسکینلر نه اولاسیمه لر  
و ترکسلر رند بو الهوسن کی بی چنک سمنلر نه عرض نه اید  
کوز قدر غنیه لر و غب هر لری عاشق نی بهر کی چهر  
صومر قیلر و ستنه لر سوسنده زبان کبی بریزنه دل  
اوز قیلر زیا حین مسکین لکنه و بنفشه لری بوزی  
یرده اوله باد عاصفند و روز کار مخالفند کلشنک  
اوستنه یا وزیل اسمیه و باغبان کل پرورک عمری



کسله اگر باغ و خاگ کو کن کسمیه **بیت**  
 یار ما هرگز نیاز دارد دل اغیار را کل سر آتش ما سوزد خار را  
**نثر** و قینکم سلطان بهارک حکم هایون معدلت  
 مضمونی **بوم** مصداق و بوم سوال از ره تحریر و دست طیر  
 اولوب صورت لطیف و فحواي منیفن کلک اوراقنه  
 و شکوفه لک اطاقتنه نقل ایدب اطراف کلزاره و  
 و اکناف سبزه زاره پیک صبا و بنیدم بدینیم مسک  
 آسایله ارسال و ایصال آتدرا من وعدالت و یساع و سیات  
 بر درجه یه واردی و بر مرتبه بولدی که مخالف  
 هوا لردن کلشنه چوب دیم نمز اولدی **بیت مؤلفه**  
 صقن آهمن ای هر کل اندام باو ذیل اسمون کلزاره از ره  
 بوصفای هر دو و جور له مسبحان طیف و مدگران مار و موی

جناب جمیل غفور و شکوره محمد هزار و شکر بی شمار آیدلر  
 چون که ساحت سبزه زار مینارنک صحن مینو کسی دلجو  
 اولوب سندس دیبا و حلیه حورایله بنیدی و مختار  
 مقصورات ابرار ازهار لاله تابدار و شزاله آیدارون  
 یوز صوین قزندی عرایس ازهار تنقوشینان چمن  
 و نغایس ابرار سمنبران کلشن سندس خضر ادرن  
 جمنی دیالرو استبرق حمران کلستان جامه لریوب  
 در عزیمیم شبنم دن کردن و کوشی جواهر ایدارله  
 آراسته و سینه و دوشی لولوی شاهوارله پیراسته  
 ستمک عارض بیاضی تکلف کلکونه دن ساده و کلک  
 جمال جمیلی قید زینتدن آزاده **قطعه**  
 هر جماله که جلایر بولوشن جمیل آفرین ماسطه صنع جمال افزونه  
 اول سورید ستمک عارضه سفیداج اول ابیدرینه رخسار که کلکونه



**نشر** وطره ریاحینک وایج مسک برین قدین صبا  
 غالیه سا اولوب ختامه مسک بخورن ویردی وکلا له  
 کلبوی سبک فواح عطرانگیرند هوانا فیه کشا اولب  
 فرج وریحان فخورن ابر کردی **بیت**  
 خواجه چین نازنی پله ویردی <sup>وایسه</sup> حکمتی بود که بوسه کاش اولدی <sup>نسی</sup>  
**نشر** و دختر عروس غنچه غنا جک پیرهن آل و تنق  
 معجزه لاله مثالن مطیب و معطر قلن ایچون **لاله** ناک  
 لعلین کاسه سنده کلا شبنمه مسک ناب اند لر  
 ورشته سبزه قطرات ژاله دزد لر در لر **قطعه**  
 کلهر و سینه زینامکه مشاطه ابر <sup>شمار</sup> رشته سبزه که دزدی چمدی  
 بلبلک ناوک آهتند در خوف <sup>مکر</sup> غنچه لر یوننه کدن سپراندی <sup>کلزار</sup>  
**نشر** چونکه آرایش از بهشتن عالمه مانند بهشت و نسیم  
 صبحک انقاس مسکا نند خطه خاک غنبرشت اولدی

حوائی حدایو کلاه و شقایق له طولدی و آبکار ازهار نوآر  
 رؤس اعضاء اشجار ده عین عبرت و بصیر بصیرتله  
 قادر قدرتن و حدایوک زینتن تفرح و تماشا قلغه  
 شول نازنین ناز پرور دختر و شینه لر و آبکار پاکیزه لر  
 کبی منظره کاخ شاخدن باش چقرو ب عرض عذاب  
 و کشف دیدار انداز و شکوفه نوشکفته و صنیع طفل  
 رصنع کبی دهن باز و کشاده قلعه شیر شبنمی انظار انداز **بیت**  
 نفحه روح القدس کبی دم آوردی چون صبا  
 مر شجر اندی تولد مریم حبلی کبی  
 وقتکه زمکاه کلشنده  
 و غنچه نکاه چنده اسباب ذوق طرب و آلات شوق  
 شغب مهیا و مرتب اولدی اول انواع الوان ازهار ملونه نازنین  
 سبزه زار بر نقش و نگارده **عیش** مدام و عشرت علی الدوام ایچون



حریر نظیر چمن بر سمنلردن منتش عرق البیلر و ذلک بش  
نازک نهال بیلر و شنبوب باب عشرت کشته ده.

و اسباب صحبت آماده ایدی **بایع بلبل** **الفه**  
چون کوردی آنی کل محلیه لاله لر غیش چون گلزاره شدی چمن بحرین  
غنی کلدی طورتدی کف جلوزیرک مطرب بر میدی اند بلبل صد ناله لر

**نثر** بلبل لک صوت و سر آغان ساز بر سوزی عشق  
و شوق اهلنک لاله وارد روتن یقردی و قمر بیلرک نغمات  
دلاویز دل فروزیندند سر ذوق کوز لریندن ترکس و ارب  
زاله لراقردی و الحاصل بو هو الریحه زاهد سالیوس  
صاحب ناموی هوای و هوا پرست و نچه غایب

نایبی توبه شکن وی پرست ایلر **بیت**  
سینه لر ایدر زبان حاله یار غنچه لر آجوب دهن ایتر پیمان نش  
**نثر** بر مشابه ده ایام شوق و هنگام ذوق در که نچه

زاهد خشک چو بشکک بود سارده قانی فیز و منزه اذواق  
اهل مذاق خود ارباب هو و طرب کبی طربناک و نج  
بالک اولی جالدین اوینر **بیت**

سرور و رقص ایلر و بلبل نغم عارف اولن دمر سیر اوینر بوم  
**نثر** و بالجمله بو حال اند و لطافت ازار و نباتت

بلکه کلک ابرامندن و لاله نک اقدامندن و نسیم  
و نسیم خوش نسیم هر تن و برکد لالت و تحر یکدن اهای  
چمنه نشوق و هوا غلبه ایدوب ایام چمن و هنگام کل  
و من موجب عشرت و مستوجب صفا و سلوت  
اولمغن خاطر لر نه عشرت خاطره لر ایلقا و سوندا

الرنده ایچمک سودا لر ی پیدا اولدی **بیت**  
جامه لک دکنشاده جامه دید کل جامه المین البته بود مددی کل  
**نثر** بو سیدن کلک توبه شکلی و غنچه نک کل پیراهن لری



سماط نشاطی و بساط انبساطی انجمن چمنه بسط ابدی  
لاله نک جام کفامین و صراحی سرور انجمن سمنک  
ساعت سیمین و ترکسک کاسه <sup>نور</sup> زرین قدح لاله مجلس مزبوری  
ارایش و آریسته و مزین و زینق مه رونقک شمع کا فور  
پرنوریه شب تار بنفشه زار رشک و زویش اولدی  
و قطر آت امطارک سلسله سیمینله هر ترکس تر بر قندیل  
نملوب محافل چمنه نور و فرو بردی **سب**  
غیر تیغ برین اولدی نینه بزمن مه و خوشید و کل و لاجر زهار  
**سب** چونکه لاله لر شمع فروزان و کلر مه تابان کبی  
نور افشان درخشان اولمغله اول بزمه ضیا و روشنای  
و یوب فردوس اعلادن انور و از هر و منور قلندر  
چونکه المرافد ریاض منور کلردن بیاض اولدی و وجهه  
اول بزمرکزین بهشت آیینی تزیین و غیر تیغ لیل و لیل

۴۴  
باغک کل بیکر لری و چمنک سمنبر لریله لاله لری یاله  
نوش و غنچه لری کل خوش و صبا اول بزمه کل افشان  
و ریحان فروش اولب و نسیم مشک افشان اندک مجمر کویان  
و ژاله و نیشان کلاب افشانندی **بیت** **ملو لافه**  
دمید مرد ست صبا کل بزمنه کل ریز اولوب  
ژاله لر اولمش کلاب افشان مزجا اوسته  
**سب** بو بزمرده لایزک نور سینه حالالت انکیزی کورده  
بو بیلکله خوش اواز ترنمه آغان و غنچه و کل و نور و کل  
آهنگ سر اغان ایدب هوای نور و زدن عشاق پرده باز  
بر عمل طرب ساز کوسه رد لر هر مزع خوشکویا که بر  
گویند صاحب نفس و فیراد و اینی جان حزینه قریاد  
و اینی و اول صدا و سرودک رشک نغمه عود نذر  
هر درختک عود کبی جاننده اود و ستدی اول اخلدین



انچلدست افشان و طربناك و چچكلرست نى باكى  
 بقرچاك اندلر **بيت**  
 سدا لوزنغ چمن كل يقين چاك ايلر عارف و حد اولن بونلر ادراك ايلر  
 چونكه طرب و شوق ساقى دن مجلس كرم اكر و قى اولك  
 از چمن كلشدن شن اولب برب نواز شه و ثنا و ستايشه  
 بشلدن **لاله** لر زرين قد جلرله آيق طولورن ايجسكه  
 و غنچه لرد موز كوزدن سوز آغغه و چچكلر اول بزميه  
 آغجه يغور كسي صاحغه بلكه هر برى مست و سدهوش لاي عقل  
 بيهوش اولب كند و نكچسكه يوز طوتدى **واول** باده بيله  
 باد بوستان مستانه لكدن چمند و شه طوره يورردى **واول** باده  
 ديوانه كر كسي زنجيرن سوزردى **واول** باده ناك تابند  
 چمن شوخلرينك رخلرى كل كل و مجلس مغزارك

هر مرغ زانك كويا بر بيل اولدى **نظم**  
 مكر نوش اندلر باقوت ميسال كه اندى لاله و كل رخلر نال  
 ايدب اول مجلس بر شوقه ياش درخان اولد لر جمله درم ياش  
**نثر** اول سماع صفا بختك شور و شغبتد پرده شرم واذى  
 دفع و دفع ايدب تحريك صبايله او كات آجلدر **والقائه**  
 هوايله هر يكاد و كلوب صجلدر **كل قبا سنى صبايله** و ساير  
 شكوفه لر كفته كفند اولان نفود موجودى هوايه و پرده  
 زجندرين كلشن فيروزه فام شاخ شكوفه ورق سيم خام  
**نثر** وقتا كه اول اهل كلفامك تف و تابندن كلرك  
 چهره سى قنه رب غنچه نك كله سى قنر **واول** و كرميت شوق  
 باده بلكه كشاده اولوب دو كه سن چردى كلركلر يوزله ه  
 بر خوب خنده رويه و طلعت منوره بر محبوب مه رويه  
 و نيت **نثر** و پر كرم كلعدار كر كسي بيل زهر عرض عذار



و کشف رخسار آفتاب و غنچه لب لباب اول جگر دن وجد کلوب  
کند و دن کند و اول جگر خسته کبی سوزن ازندی و ستر ناز  
سیم نگر کبی عشرت ساز لغه و ترکس لرغنه و نگر کبی نظر باز لغه طور  
سوزش نگر کسک جسم سیاهی ادر نسرینه مستانه نکاهی  
**نتر** و سرنیلردخی بزم آرازن نازینلر کبی عشا ی عشاق  
مشتا چون سینه سمنین اچدر و سمنلر مسکین کاکلر  
کبی بزم غمزه حالت ویرمچون پرچم پرچین چوزب  
مجلسه عیار و غیر صیقل سمنلر دخی شمدیکی کل پیر هنر کبی  
اشجار دن بولدقلری ناز تراش دل خراشه صرلدر و غنچه لر دخی  
بر هارف ناس قدر شناس الله دوشمد کلر نه خلی طرلدر  
و صباد دخی شهر و حیا سر وک یویننه قول صمد  
و چنار و نار و ناله ال او یون اوینمقد و شبنملر هرب  
کک قویننه کرب غنچه نک بوسه سن المقد ویدی **بیت**

نولا بلبل ادر شه آه و ناله لبند غنچه نک دندانداله  
**نتر** و الحاصل ملک چمن شوخلری و ساحت کلشن کل دخلری  
زمانه کوزلری و ستا بنولدی بدللری کبی عیش و نوشه مایل  
و یوسر و در آغشه قایل اولوب هر بری متاع مهر مشتری  
کوزلردی که کل کبی او جند زری اوله **بیت مولفه**  
انک که بکون کل کبی گفتد زری وار هر غنچه لبک عالمن ایلر سه بری وار  
**نتر** وقتا که اول یا قوت لعل مذا و عقیق بر و مدام  
یا قوت فام بری پیکر یعنی که شراب شوق اساس و صفا  
اقتباس لاله و کک یوزنده اورب نر کسیر ک کوزنه کلدی  
بو کیفیتن شقایقلر شوریده عاشقلر کبی قبقرل دلو  
و نفشه لرسود ازده محبت پیشه لری کبی کومر کول  
بغلا و اولدر کلر باغیلر و لاله لوطا غیلر کبی بر پر نه  
قرلر شمان قان یا غی اولدر سر و لرسر کشدنوب



ایرد کلرته دك كلزلر و چنلر برك موسن كبی ستراسر  
زبان اولدر بنفشه لراله كولكن الدلر و نیلوفر یوزر و غنه  
توكر ب خوف و هراسی صویه ضلزلر ستره لر برك بیدكبی  
خجرنه و سوسنلر شمشیر و ششیرنه یا پشدر بوما حرا دن  
صولر زمر كبی زمزمه یه و قوشلر بودمك دمدمیه  
كلوب قریلر نعره و هوی هایه و بلبلر غوغایه پشدر  
آخر صبروك صبا یله باشی خوشلغن و بلباك ككلاه  
صقلغن طویب هر شب خانه كستان طوشه طوت اولدر

كورد كر كه جامر باده یله انجمن چمن فساد و آب روی كلشن باده واگ  
چمن عیاشلرنك و بزمر كل باده توشلرنك صحبت بنصو سوسنلر  
زبان رمله دهان غمز دل صوقدر و غنجه نك رایحه راجدن  
اغزن قوقدر لاله نك الی قانده و شقایق و كل و قرغله و غی

بولندلر صراحی سوسنك بوغانن الدلر و لاله نك جامر  
كلغامن طشه چالدر بنفشه لر یا غلدر و لاله نك قانلو  
حكرن طاعلدر سمنه یوزی اغن كوسترب كله عالمی كولدرلر  
و غنجه نك ایچنی قان طولدر بید قترغ و ورد لر و تركسك  
كوزنه میل چكوب سوسنك یوزنیل سوردرلر شكوفه لر  
حجابت و مچلتن یوزن بیره دو شرب و اله یی كوكدن  
اوچورد لر و زرین قد حلامام ایچردیو بر قچ ایچوردلر  
و غنجه نبقك دخی برز بورتن اود لر و سنبلك لت  
ولكدن اندامن دودكبی كبود ایدب موی مهوشان كبی  
حالن پریشان اندلر و نیلوفر صویه اندلر زنجانی  
پوللق پوللق صندلر ستره لره اوتلر بولدرلر  
و سلطان بركنك بركن بشنه اولدرلر **سس**  
چوبكدی شواینز آفات كه واجب شد طبیعت مر كفا



نثر و کوی کلزارده زار و ناله سندن و تر تملاله سندن  
کلاه بلبله تهمت اسناد ایدب کله کلشنده کوشمال و یرب  
بلبل طوبی قفسه قویدلر **بیست** **مؤلف**  
بلبله حبس قفس کند و دلدن اولدی بونجه فرادوانین انچون دلدند  
**نثر** چونکه سمنی کند و رسيله سره چکدر غنچه ناک  
کلاه خون الوده سن کلشنک نیره نهاله دکدر و آب  
روانی باغک سرور و دوانده سورندک دیو یوزن بیره سرب  
باغدن سوردر و باغبانلر اوپند پرگزنده قوم یوب  
تکرار بند چکدر و نسیم و صبا یی دخی محبس خابنه  
حبابک محبوس قلوبه ماغ فراغندن اولمز هوالر  
چقرب باد غرور و پندارن بوزننک یلن اندر دل  
کویا که یومر سوال و جواب و ایام حساب و کتابد که جزای اعمال

48  
و سزای افعال جمله مذکور ان اصحاب عرضه عصا کبی  
کمینک دفتری حسابی نامه ابرار کبی میمند صفحه نور زده  
تحریر کمینک دفتری حسابی نامه ابرار کبی میمند نامه  
سیاه کتات فجار کبی سیار زده تظیر اولن فریق فی الجنة  
و فریق فی السعیر مظهر و شمس لمر **مؤلف**  
سمنک یوزنی اغ ایلدن ابرار کبی سوسنی نامه سیاه ایلدی فجار کبی  
**نثر** یو تمشاک محصلی و تاء و یاک ما حاصلی هر که یو کلزارفا  
زنک و بوبینه و زینه دجوبینه و عیش و نوش بر نیشنی  
ذوق و صفاتنه مدام غرور و سرور له خمر پر خارندن  
خمر و کل پر خارندن تمتع اتمک دلیله آخر اول بزم صفا  
جزمک غایتی ندامته منودی و نهایی ملالت متصدی  
اولوزن براه کارک مکافاتی معرر و هر کردارک غرامت  
پرافاتی مقدرد



برومر ایکن دولت نیایی بر مندر بوقنا کلزارنک عیشی عالم صندل  
**نثر** و کمک که مطمح نظری عجب صفت سیم وزرده  
اوله باصره بصیرتی تر کس و ارجیره و تیره اولوب  
دیدار کلک پرتو انوارندن کو کلی کوزی منور و مشام روحی  
روایح ریاحینندن معطر اولمز **مراع** تر کس بی بو گلشنه  
اعمی کلور کیدر **نثر** و هر که بو بوستان دهر بر فهد سر و آسا  
سر بلند و سر فراز اولود لیه ایکی ده بر صر صر  
حوادث انی سلکوب صر صر و باد غم و ال نهال قامتی خم  
و سکون و قرانی که ایلر و فخر و غرورله هر که بنفشه کبی  
خدی بن اوله کل کبی خوشبو ورنیکن اولمز **واول** که خار کبی  
آزارنده اولسه ایندا و از اردن غیر نسنه کور صر و بو  
کلشنده خار کن کل دیر مزل  
کلستانند دکه کسنک خار شوخاری دکه کرسک اوله کلبار

**نثر** فحوی نصر کریم و قو لکیم دزد هقان اکدن بجز  
و باغبانک دکه کی بتر  
شاخ نیکی سعادت ارد بار کل بچیند کسی که کار دخان  
**نثر** قانی اول عارف بالله و عاقل آگاه که عین عبرت  
و دیده خبر تله حضرت صانعک و مبدع صنایعک  
صنع صر تخنی بو مصنوعات مبدعاته معاینه مشاهده  
قله کوره که اول قادر بر کمال کا صنع و قدرتند  
**لوحه** سنک کو هسارده و صفیحه صحرای همواره انواع  
رنکله دی رسم و قلم نه رسم نقوش زیبا اظهار اتمش که  
بر کمر برکی دسامان روی زمین و نقاشان خطا و چین  
نمونه و کارنامه و سرمایه خامه اولور  
اشجار اگر چه روی بر کتابدر ادراکی اولمیا نه جهان بر ورق کل  
**نثر** معنی یوزنندن صورت نما اولمغله کلر مرآت حقایق و در







وکل کبیخی جمالی صولدی بن بنفشه وار ما تم مما تن حال حیاتند  
کند و طوبی کل و غیر کبی جانب اخرایه کوز قولاع اوره **بیت**  
باز کن از خواب نازان ترکس عناکه می رود چون دور کل تا ختم برهم میر  
**بیت** نه باغ جهانک کلزارندک دماغ حیاته بوی  
وفا کلوزونه بوسینه زار فنانک انهارند علامت  
صفا کورنروقت بهارک ترهت کذارانی وزینت  
سریع الزوالی بومدعا به دلیلک مرکه زمان عمرک  
مدت و بقا به عمر کل کبی قلیل  
اشنوخمان باغی وفا سزور عمر کلی اند به قاسرور  
**خاتمه رساله** امید در که بوروضه معارفک وحدیقه  
لطایفک تفرج و تماشا سن ایدب ازهار حسن عباراتند  
کسب سرور موفور و کلزار لطف استعداداتند تحصیل  
حیورنا مخصوص قلان خلا نعرفان و اخوان کشف و بیان

51  
شان لطافت نشاندری مقنضا سجد عطیه د عادن  
مراسم لطف و احسانی بوحقیر الشان حقند سبز و لیور  
بویاع میانک باغبانی و بوکلستان دلستانک مزین  
کل و ریحانی در و بوآرهار شکوفه زارک تربیت و تمییز  
نچه دمار بنفشه و ش سربچید ایدب لاله سراب صفت  
حکمر غرقه خون الم و شبل پر تاب و ارقا تم خم اولمشدر **بیت**  
نچه دملر باغ قار تو تمییز باغبان بر کل رنگینه ابر مز باغ عالمه الی  
**بیت** و بو حدیقه علیا بی احباب ایدوب درون کلشن  
نشان انواع شکوفه معانی و معارفله مزین و الوان کل و  
قرنقل مزایا و لطایفله ملون قلدم و مقفا و مستجع فقر  
لردن تازنه نهار الرض ایدب تعبیر چکرم اشعار غرا  
و ابیات زینباده موزون سر و لرد کرم و سلاست  
الفاظدن روایت بخش آب روان لرد روان ادم بوا **بیت**



هر عارف ناس معارف شناسك تفرج كاه انتظارى واقع  
اولدق كرم دانندن و مكار صفاتندن و مخصوصه  
خوكد از اولوب بويكتن نجفى و عبد صغيرنى يعنى كه  
عبد اللطيف دعا و خير له ياد ايد جان غمكين شاد ايد **مولفه**  
هر كه الدن كه اين مر و نده انى كسه دن هم دروغ ايلز اياكم  
چونكه الدن كور او دست عاذر مقصود بوفيقه انى احسان ايد بلكه  
كرم ايله كمال اهلنه كل نقصان لغايد هر كه كماليله كردن او دم

منطلع مقالات ايام شتا و منشاء مقدمات هنگام هوا  
اغنى مجت حادثات شدايد سرما اولد كه چونكه سلطان  
زمستان سيم افشانك خرگاه و خيام سيمين طنبانى و بارگاه  
سيما بكون على جنبانى قلال و جبالك شواهو و مفارقند  
قورلدن بوسيدن قافله عيش و نشاط و اسایش اينسا ط

قافله ذوق و طرب و راحله شوق شغب برله هقطار  
و مهار اولوب سوي صحرا دن ايرلدن  
كوچكه سخن چندن كيان عيش ذوق بغلش كوكد ينده او شتر هيا و طار  
كو كرمشدر كهر صحره ابر مانند هيو ساربان اولش كاروى هواده ننگار  
**نثر** وقتا كه چهره روزگار كينه كذار لهجه اغيار مرد مر  
آزان و روى رقيب بد كردار كنى بوجه عبوس و صورت  
منحوس كو ستردى كه شدت برود تندن تود بوسك  
يره دو شمردى و تود يمكه شكر لبلك اغزى بقتشردى  
اول هر كس پروانه آتش پرست كنى ميل نيران و هر كسى  
كل كسى آتش كنارند حيران اولدى **بیت مولفه**  
ياندخ پاريارينه آتش رخ جانانه هر كسى آتش ميل ايلد پروانه كى  
**نثر** و مرآت هوا زنكار ظلام دن روز سيمكاران كسى تيره  
و سهای اينده سيما اتار غامدن بخت دلفكاران كسى خيره



اولوب آفتاب عالمتاب سوی سعادہ نابید و نایاب اولوب  
 آیلرله کورنمز اول چراغ جهان افروز سلالم بولنمز اولدی  
 یوغینک آفتابک فروتابی دوشبندی آفتابک طالت حجابی  
**نثر** وحداد باد بارده نهاده سیمابه ای میایند یولادایند  
 جویبار تیز رفتاری آهین زنجیره و بند سیمین  
 کره کیره چکوب پای سرو و وار مغه مجال رفتار  
 و سوری سوری باغ کبر مکه قدرت کنار قومدی  
 و باجمله حیاض ریاضده اولان ایلر بو عصه دن  
 فی تبار اولوب یورکلری بوز ووب محکم سحت اولدر  
 چون برودت صورتی کوستردی خلقه روزگار  
 کوریمک انی بغایت سخت اولدی جویبار  
**نثر** و الحاصل سورت ستر ماونلج ایله ستر واک  
 اندامی قلع اولوب چنارک الی دوشدی و برودت هوادن

سنوبر و عرک ایاغی او یوشندی و هر منز او فرخ زجاده بخند  
 آینه آینه کی صافی و ساد و رخام آینه فام کی  
 پاک و کشاده اندی  
 اولوب صولریوزی آینه پاک کوردی طوپ سینا فام افلاک  
 اولوب اند جهان نقشی هویدا شکسته خاطر اولمشدی مرایا  
**نثر** و پیر بر ریاضت آیین چله زمیند خلوت کرین  
 و محراب ارضینده سجاده نشین اولوب اثار ریاضت  
 اریعنه اقر صولری و یورد کر منلری کلور غوردی  
 خلاصه کلام و نتیجه مراد اولدر که شدت شتا  
 وحدت سر ماد صیم و هر یزم بر مرتبه ده قیمت  
 و بهاب اولدی که اود بخینک بیغن بالته کسم و صیاد لر  
 شکار که دکه بدن ترکیه اصم اولدی و شول و شتابند  
 منظر که جمال جهان افروزی آفتاب عالمتاب کی حرارت



و ثابله خلقی بقره دی بدن سمنی مثال سیماب و مانند عیش  
آفتاب دتردی و رخسار کلفام کلشن نشانی ثابت  
ز مهریله بنفشه وار کو کردی

کوزلرد تره یوب چون سرو گلشن کو کردی لاخلر همچو سوسن  
اولوبه قذر زید چون بید ناکم آب ایچنده تار خورشید  
**نثر** چونکه برفک بارد لکنند و صبانک سرد لکنند  
هر کس کوننه کوره کور کن کیمکه و هر کس کلینه کوره کوسلکه  
بشای گری اولندل حضور و عالم ایدب و کور خیال

تو نیجه قدم اتدلر **مصرع** پوست پوش اولدی  
ایشقلر کی عالم خلقی **نثر** و بالجملة انلر که لباسه قدرتی  
و ثیابه طاقی واردی اسکی و یکی بولد قلن کیدلر  
و دیمه توصوفانی کی قوت لباسه کردلر **امتا**  
انلر کی کس و فی کار و فقیرنی اقتداردن مانند نهال بیار

و مثال برك تی مقدار **صولات** بردینه صورت سرد کو ستر لسه  
دتره نکه طوره لر **سورت** سیر ما جاننده اثر اندجه  
چنک مخیده قد کی صوقدن اکی بوکلر کجه بدیند هر برقی  
بردل اولوب نرم عناده تی نقل و باده اولد و احبدن  
آخر صباحه دکن چنک چلردی

انک که او جغنده آتشی بوق کجه یاننده یا بهلو کشی بوق  
او بیلور اول چکر قش ز جینی شتاند شدتی و محنتینی  
جهان مشتاق کن باغ غیمه صوقدن رشک ادراهل اچمه  
انک که اولمیه تو تمز او جانی اودون دین ارجانه یا نجانی  
انک همه بهایه کوچی تهمین اور رسک اوده سینی اوده تو تمز  
وای اکاکه اولمیه براسکی کورک ایسوز قالمق مقرر اولدی کورک  
**نثر** اما شهر غزال پری رولری هر گوشه ده جالور  
ایدیچک رنکدن غزال چینک یورکی قان طولدی



بلکه حسندندن کو بکی یوردی  
 یا خبیر کز جک نافه کی کور کینه حسندن کو بکی یوردی غزال جیک  
 بوموده تو بینی نافه دگشتر سکر مسک بولرد ویر گومر کنی اول کینک  
**نثر** و هراتشدان کلشنش سینه عاشق کبی سوزان  
 و فروزان اولوب یاندی نچه لری غم بوجا غمش  
 و محنت او جاغنده دود آه و دخان سیاهله یوزی  
 کوزی ایسلک سرجه سی کبی ایسه بویاندی شول کلخن  
 محنت پناهک کدای کهنه کلاه و زو سیاهی کبی خلقک  
 طغار و کباری کنار ناری بر برندن قزندلر بلکه اوده  
 کوزه دو شکله قزنجیلر کبی وافر یوز قرم سن قزندلر  
 و بالجملة فی الجملة مذاقی و جبلتشدن ذوقی اولنلر النار  
 فاکمة الشتاء یوب الما و اناره ویره جکن آلت  
 ناره ویرب شول آب اشر زنگ اعنی شراب کلرنک کبی

آتشک هر وجهله شوق و ذوقن آتدلر و هراتشدان  
 لعل افشا و صراف بدخشان عالی شان کبی آخر نیراندن  
 لعل رخشانله کرم اولب مه رولره قز قاین شستری  
 کچدوکن کور جک ارباب شاه طرفدن آتشد محکم برمه لیر اولر **نظم**  
 ینه خوش کرم اولب بازارانش دما دم عرض ادردی لعل ککش  
 بخوراندی مکر بر عود خوشبو که اصندی که خوب پیری و  
**نثر** و قنا که بیضه دنیا بر سبت غرا و مانند ابوایر غنا  
 پنبه برفده پنهان و ناپیدا اولدی کونیا که حلاج فاک  
 و پنبه زنجیر نیل زنگ غمام پنبه فای قوس قزحله  
 بساط ز سینه و اطلس فرش زمره ینه بسط ادردی  
 و یا خود هر غمام عالی مقام بر خواجه خجسته فرجام  
 کبی جراب سخا بدن کافور نثار ایدردی و یا خود  
 ابر آسمان دست کریمان و شاه عطا بخش عالی شان کبی



اطراف و کثافت سیم افشاندی و یا خود اسباب گردون  
طوباب آب چرخ نیلگون خانه دهر و فی آسباب  
آساطو بطول او و ستره زین غرقه لغت و خوان ایلدی **بیت**  
دون و کوند و غنچه در کبریه بو طوباب نگون

اسباب فلک خالق بود و در ویردگی او  
**نثر** و نخلستان چمنک هر نخل نوری و هر نهال نازکی  
بر پیر فانی و شیخ نورانی شکل بفرست **مصرع** انجیل و دوحه  
کافور دوندی **نثر** و سفیداج برفدن کرکس و کلاغ و زغن  
و ذاغ باز سفیده دونه بر برندن خرق اولمزدی  
و کبک و کنج شکده دام صیاد دوزخیری برده **بیت** اولمزدی **بیت**  
طمع اهلی کسی هر مرغ زینک طوبالای دانه ایچون دامه دوشک  
**نثر** زیند انجام کلام و نتیجه اختتام پیام اولد رکه  
**مرثیه** ز رف سیم برفله کنجینه سیم و خزینه عظیم

مالا مال اولت کوه و وادینک و صحرا و بوادینک **مرثیه** و معجزه  
کثرت برفدن بر شینه قدرت گذار و طاق رفتار  
محال و د شواردی اما شکارک و قتی و صیاد لرت  
فرصتی ایدی بو سبیدن غازی بکلی قازی سکار و بیدرب  
پری پرو و هاپیکریان کر کو تر ب **سواحل** و نواحینک معجابه  
و تیر اندازی و جالاکه نجیر یاز یله غم شکار و توجه کوهنا اندر  
**نظم** لؤلؤ لاله

ینه غم ماتدلر بکلی شکاره	ینه اواز و دوشدی کوه ساره
اله الوب ینه شاهین و بازی	اکا کو ستره لرد و راج و قازی
نه باز اولمشدی مانند حرامی	که سکر مرزی کبک خوش خرای
ال او ستنده طوبالسه طکی دیزان	شکارن المدا اولمشدی شهبان
ینه پرچین ایدب زلف کندی	بچر لودی غزال و شیر بندی
ادردی طالعرد در یله ناله	مکر و حر ماتدلر مسکین غزاله



**نفر** بوهول وهر استعد قلل وحبالك پلنك وپیری  
 وهر پروهوی دلیران پر خروش کبی نیره پویش و جوشن  
 متقشنی پروش ایدوب نیجه بر اشکنجه سن غور زینده  
 نوره ایر کورب سار کوه ساری حصار ایدندلر و بالجه  
 هر کنداندان و کین سازک طنین طبلان زدن حیوش  
 وحوش بکلپوب و باز بلند پروازک آواز هجر سندن  
 مکت و تیز روک چکلپوب <sup>قلاغی</sup> سوراخ غارده و بن خارده  
 سنجاک بر لر بولمدر

قلور دی بره تازیلرک و تاز قنات بکوب شکار باز و غمبان  
 شکاری برده تازی لر قچور هوا ده باز و شاهین قوش اوچور  
**بشر** و قلل و وادی نیک شیر دلیری کین سباع شجاع صیاد  
 صید مایک کلاب شکار یایی دکن دلو که قویب بوستن  
 جقم لر و کوهستان وادی ستانک نشیب بیکر و غرانجی بالانه

باد وزان و مائه سربع الحریان کبی لحظه آنده گذران ایدت  
 شکار برق کرداری صید کاهک سک سیک پای زمین پیماسیند  
 خلاص و سناص بولمپوب بو غازی اله ویرد لر پزند لرله باز لر با  
 وچرند لرله تازیلر یازیده نیجه دشتی کشت ایدوب  
 و پلنک تیز چنکله جنک ایدردی

سکه صید اولمش هو لپیری وایر شکار آتش کاری صنانک اغیا  
 بو غمد نجه خرصک جرمی آتش خنار ییری نیکند و قانمش  
 کلاب غرنده آهو لبر کرمون مکر که ایتلره ویرشدی کرون  
**نشر** و شول کرک بدخواه و شغال و روباه که دزداننه  
 دی راه لغله آقچه و پول ویرمیوب و فضولی خالقت  
 ماکیان و حیوانن یر سرن دیو کور کولک کور کند ویرد لر  
 و شغالی ایتلر ویرد لر و یازن ییرک بو غازن دیوب  
 کون کونه سرد لر



تو پنجه صغری بکن شیری آیام کونه سردی کونن آخر سرانجام  
**بیشتر** و کوهستان وادی ستانک خرگوش و شغالی و دریا  
 خله سگالی که قلّه قاف اشکال قری قورزی و هر کوه  
 انبوه فلک شکوه انک بری و یوردی در سک صیاده  
 او شاوش ایله خواب خرگوش و بر بسخمه بیدار دل  
 و شول اضطراری قرار ایدوب ما یوس حلاص اولن کوه  
 سباع بریزنه وداع اندکده کورچی دکانده بولشه سینه  
 وعده اندلر

پلنک و بیلره شیرینانلر دیرلش کورچی دکانه آنلر  
**بیشتر** وقتا که آفتاب عالم تاب نقاب سخا بدن کشف  
 دیدار و عرضت جمال و رخسار اوردی تف و تابندت  
 تنور سما کریمیت و جوف هوالیت بولدی اما که  
 برفبارد نهاد خلقه اندوکی برودتک نرمنند اربوب بیلر

کجیدی و طریق خلا یقده کثرت آب و گل دن بر نشینه طاقن سبزی  
 میسر و مقدم کلدی و آب کل قیره و طران و قیره و دوت  
 لباس ناسی ملوث اتمشدی و خوبان سهی قدان سر و بوستان  
 داماش زانو سنه ایلمه شدی هر کاه خرسید انور یار تابنده  
 منظر کی عرضت دیدار اوردی هر سیکار قیره روزگارک  
 کونی طوغردی بوسبید نهر رند نو ساز و عشاق نغمه پرداز  
 بوشعر شوق انگیزی حسب حاله مناسب بلوب ترنم و تکلم ایلردی  
 حظ اندر جان و کول مهر رخ <sup>بدن</sup> اخیا نیتکه سحاره لر خوردشید عالماناید  
 کر زمانینه کوره کیمک دلسرک گو <sup>سینه</sup> برقح می یکدر سمور له سنجاید  
 دیدم ای مکل ایض بوسینه <sup>آتش</sup> آتش دیدی کلز او شمکاک مهر عالماناید  
 بر کل حمایه بکر و انشک هر خکوه <sup>آتش</sup> آتشین در کچه کمر قالمز کل سیراید

• پامال اتمک دلسرک ای لطیف غصه  
 باش فالدمه صراحی و شش شراب نالدم



زاده و کوه شفق هفتاد و دو ساله  
بر کوه بوز اسب و ستم بنز غبار ۵



**نعت تریف سید الکونین صدیق بنیاد کور**

ابر بهر نبوت مطلع • نظم تنزیل و دعوته مقطع  
 منزل افرانیا وریل • اب حوض شفاعت منبع  
 مول محشر احبب حد • در که که رسالته مجمع  
 آستین هدایتک را دل • ستر عصیان امته رفیع  
 بنه شرح تبریک ابله رفیق • کوله راه حقیقت انفع

**قصیده غایب**  
 چاه غم غم خلاصه صدق فریاد  
 ابله جل حدایتک سمع • برای یاد عالم

کلام فارس میدان بلاغت انجام • ابله خوش سخنه سحر خیز یک لحام  
 کلام بر عرشه نظم المهر منور سخن • کوثر اهل دل یارچه شکر کلام  
 ناوک فکر کمانه دله سوله کرله • که ابرم منزل مقصود و سهام المرام  
 سوله سور خوش سخن ختام نظم • که سکا شکله تخمین ابرم روح جم  
 سوله سال سوله حاکم خیالیه کلام • سخن میدان املدم الکه کور مرام  
 نه مرام اولکه او در سبیل حسن کلام • بلکه کلامه کلامه کلامه کلامه  
 که روانه اگر کلشن دولت ابرم • زینت دامنه اقبال شهنش انام  
 ابرین کرم کرم کرم کرم • قره العین امم قوت قلب اسلام

سه مراد خان فلک نعت سباز خشم

کام دنیا امل صرخ و مراد اجرام

کام فرام ارم کام روای عالم • تخت پیرای عرب تاج برای اعجام  
 مرکز دایره کوبه قطب دنیا • مظهر الطیف خداوند علیم و قلام

اسما یاب که محفلک و ماه منیر • یوز سوز خاک در دستانه صبحکام  
 بارک اندر خورشید تیر انداز • که حکم سینه شفقنی روح بهرام  
 بنجه بهرام المکورسه کمان کشم • قوت بازو اقبالیه اولور دی غلام  
 بنجه رستم که اگر آنه خند کن حرفه • خوفله تبریک فریه خمر به هنگام  
 کرس ترکته اوج ثریا منزل • مار و باننه سوراخ در اضم مقام  
 فارس الحبل سعاد مکه طوفانه جودی • روزله ارفس سارمک اولور دیر سیرم  
 بنجه سام انه اگر بنهم سنی افلاک • طوفان شسته کبوانک ایدر صوفی حیدم  
 کاو کور در استیدوب بنهم می دردم • زیر ماهریه قایوب خوفله ایلوم آرام  
 سوره کورخش صبا یوسنی بیدیه • ابرم کرده برقی اجه برای اودام  
 فی الملک غم تناب اترا از لده این • خوش اندیشه شاعر کی ابلور دیر کام  
 بوله در سرعت رفقا اگر بکریه • کندید رکبت دیر ایلک اعصه فرام  
 نامنی طلم کراملا بر نعر نعتن • دخی بود کلامه ایلور در تخیل اقدام  
 شبر شمس عدو طعمه سی تو صیغتم • روح کماندن اولور در دله بیت مرام  
 امر زانیده تیغ تو بداندیشا • لطفه ارض لب کبریا و جنب از اجام  
 عالمه خوابه دخی دوسه خرم سخن • مبتلا سر سهر اولور جهان ختم منام  
 ابله لرزم قریبش عاقله انک • قیردی بزم ابغی شایه لالت فرجام  
 فصل دعوا رستم انمکه شمیری • عقد صلح ایلدر دور نرم غزاله غلام  
 سرور بادشاهانیر اعظم شرفا • امر فلک یابیه هماسایه کوکب خدام  
 منن اولار ابرم کارم که مظهر کلام • بتور خار بیابان ریحا غنچه کام  
 منن اولر زینت تحت افلاک کلمت • در که قدر که شان در خدام  
 منن اسکندر دوزخ عدلک کما • طبع پاک و در ادر اکر آینه و جام  
 منن اولر یایه یزدان که منک کیه • خوش کرم صفا ی دل املک انام  
 نافرینک تر انداز سبیلین فن • جوی عدلک سیر دفع غبار الام



کشته مویشیک مایه دست اسل  
 شته مکرشک رونق کار همن  
 ابر دریا ش کف لطفی یادانه اگر  
 باغ آتش کرم و با حساب آتش طور  
 لسته قهرک اعادی خبر دو خند  
 ذره لطفک منظر اوله از حضور  
 ابر غبار قدیک سرکش در غنچه  
 بنده بر مظهر قهرک ی سختم  
 بنم اوله عظم اعظم کمالش که کما  
 نم اوله افسر میدان غنچه کما  
 خوش احب بیل میدان کرمه مسدیر  
 ابر دریا نانه سخن بیل دعا صبر  
 تا که صفت کرمک کجی صفت خوش  
 دست اقباله قلم غنچه ایلخت  
 سر اعدا کفر قافه تبر تو سلم  
 دیر و دشمنکه بیل چکه شرم سالم  
**مراد خان غازی**

مرجه ابر دلکه بنه ایدر سرور باقی  
 صفت عیش و طربش درون کیدر  
 جندار و زنت او رزم فرما کم  
 فلک کج حرکت قبله مکافات شم  
 ابله سوز زهر زهرانیه امینک سماع  
 که بنه اوله سرور و ام قلعشک قهر ابله  
 بنجه لکر ابله لم نعمت به منتنه  
 جانقا اوله نرس طالعشک همنکار  
 سلمه رواه کو کله کدر الا می  
 اوله اهنک صفا بخش سرور باقی  
 استقامت روشن بولدر کجی بهر باقی  
 حرف نه دایم کن رفقه کیروب احوای  
 رشک فرما رزم طرطنه اسلام  
 بنجه ذکر ابله لم حقنه اوله انعام

که بواح نله دنیا به ضیا فکرا ایدوب  
 شاه عباس جیل بیته انک طرطنه  
 جیل معارفه سخن افری نیک  
 روح و باروس انک بولدر مناسبت  
 شوبله حکم ایدر روانه و دیوار یکم  
 در و دیوار نه او دکلوتان نله کور و  
 متر سلفور نور و کیدر ارفقه جند اسلام  
 شولدر دو کیدر اوله حصن فکرا کیر کم  
 مولوب معدیه بنیاد ضعیف اوله قه  
 کار کیر اوله کیدر اما که علاج حکمی  
 ضرب طوبله اولوب خاکه برابر اخر  
 هر نعلنک او سخن ایدر یک نوید دوزخ  
 بایس در حایله عجب جمله اهل امجاد  
 رحمت حضرت حق کجی ناطر اولوب  
 قلعه سلیم الله ایدر کمر غرا نهم  
**مراد خان غازی**

بهلین وصفنه اوله عظیم ات نیک  
 او کزین کهر دوح غما نیکم کم  
 او شهنش عطا بخش کرم کسرم کم  
 او جهان دار قیدرسته که نه برانور  
 او خداوند هم این سلطه شوکت  
 او جهان کیر عدل سابه که فیض حکم  
 هم ددار ایدر در کهنک در باقی  
 بکمر ابله لم سامه ابا می  
 قدس بن جوهر دانه ایدر اکر می  
 کهن بن ندر سده بنده ایدر بهرامی  
 باوشت باقی کجی افلا کرم رام احکام  
 که اولوب خانم فرماشک حکم رانی  
 ستمد جبر ابله هم سابه ایدر غنچه



او قدر قدر قضا مندر کم تدبیری  
 و دروب ابوان در چو لاله مستحکام  
 رو مندر شوکت غم و غمش ابدی  
 بایدار اولیست و عجب است  
 صفت قهر و غلبه غلبه غلبه  
 اختفا کورینک اولدی نه ناکامی  
 رزمنک بده کوسنی کوش ایلدی  
 اولد بر آفرین کوبال غمک سر می  
 استبدوب ولوله رزمنی نه محمد  
 نه امش بلدی غم غلبه اروا می  
 سرور را یادشها شاه عطا رو قلم  
 و آن ابدنم ابکن قاجدر رواند  
 خط زرله بو فغانه به انت به اسور  
 کاتلی مندر کما به حقیقت انک  
 بسوقله بنی فخر نامه لر انم ان د  
 ذکر و صفتک اولد دو قمر کر انم  
 امر نوال کر ملک یادست امید  
 نه کم باد صبا فصل بهار بحر  
 فله بر منم مدح کلمه کف اسفار  
 که ابرم خاطر افکانه تا دو غرقم  
 صدق فله قالد الک بشله دعا به صدق  
 ناکه فتح ایلک سلطان بهر صبیح  
 هر کونک فتح جید یار لاله عید  
 تا ابد شوکت تحت سعادت اوزم  
 جمله اوقات اوله عیش و طرب مشکامی

**در وصف**

شهر نامور خانم اسکندر نظیر  
 افتخار دین دولند که غم سلطنت  
 افتاب ملک ملند که قرن عالمه  
 ناجدار بحر و بر سلطانه مراد هم سر  
 نوبت بخت و اقباله او جلد فرزند  
 سایه لطف ایلد ز دانی می قدر

ایمن خود واحد مذکر که در لطفک  
 چشمه خورشید رفعت که کس قدر عجز  
 جویبار فضل باغ ملک سرین ایلوب  
 رویال اویش ملک پیش در افکار نه  
 غنچه باغ بیله لطفی کلر ز ایدوب  
 روضه فکاس و صفی سنبلیله ایلوب  
 جند اول امر غنچه کم ایدوب  
 ذرعه نایز غنچه علم نوحیه نظر  
 العباد اما غنچه رویند ایلر صدور  
 زبردست بنده کار آستانه اولور  
 اتصال غلام ایلوب اخلاقینک  
 سوزم یادله شایسته محسن قبول  
 باد صفا صفا اسلحه شکست روزا  
 کسر اعجام درای هند و اقبال و غرب  
 سلطوت بازوی بنم زور دست کشم  
 کوریه صفت ناول خصم افکنک برام کور  
 بار اینه بهت زار غنچه خشت شوکت  
 صبر کوبال رزمنک صرمه می افلاک  
 خوفله برام ویران اولور کون و رخ  
 سر سر هم عدو به کز قهرک ایلوب  
 اتش خشمک و عود دشمنی بر باد  
 نوش اینه به غم رطل کلر تیغک  
 روضه اماله قبضی ممتی ابر مطهر  
 جبهه در در که اعلا منه مهر منیر  
 نور عیله اوله هوا نه عالم میر  
 اولد حاکم نوارک نام صدق قهر  
 سوله امراتش که خام ابد غنک صبر  
 بلبل طبع اید کلر مدح و صفر  
 لطفه عبد حقیر حق سر و کوی نه سر  
 مهر عالم ب اوج غنچه اولور نظیر  
 با مال اولوب سردار ادب تحت ارباب  
 خسرو روز و رستم دست بایه ابر  
 اولد بر تعریف جملندم تو ظم دلیر  
 طالع مغرورم شک اید کلر و طهر  
 اسلحه خانم حام اسکندر ضمیر  
 در که دولت بر غنچه حقیر مصیر  
 قوت میر نیجه اجلانه اولور نظر  
 سیر ایدوب سر و کوی نه بختنم اولور دلیر  
 فراد و ما غنچه او غر غنچه عایه سر  
 ذکر او به صاب صلب رزانه اولور طهر  
 دست حکمت و دوشدنی خا نه تدبیر  
 زینت ناول واد بنقه کم شکل غیر  
 هرند کلر اید بنیادی مبدی کار کبر  
 سلطنت زینت کافیه نشو غنچه او کبر



کار و تواراجی کوب بغداد فتح ایله **سمه** همت مردانبله جو خفته اربیر  
 مرنه سمته غم ایدرینک تادش قلم تیز **سمه** اوله تار و باورک فتح خداوند نصیر  
 زیر بار خشن اقبال کیم غلظت الطیب **سمه** کله آیدانه بدایه ایدر حور و خیر  
 نوتار عروجه روبرو مجتله **سمه** دشمن اعیان دین دولت اولر خیر  
 نیزه میریز خوزر عدو تدبیر **سمه** ایلوب کرد مصافک حتم بدو اضر  
 وفی دخواه اوزین فتح ایدر و عجم اقلیم **سمه**  
 تحت رومینه فلسف منقذ ملک شوق مصر **سمه**  
 تعالی الله عز و جل سطر سطر ملک بایه **سمه** که طاق زینت اوله شمس خورشید والایه  
 خراز قدانه سایانه مایه **سمه** طرار طره ابوانه افسردن جورایه  
 نگاه زنگار کیمک نه نخته بیت **سمه** روان دلک سی شوق غزل ثریایه  
 غمونه نقش و رنگ زیر بالابر دلارسی **سمه** جمنز اشته کلن فرخس اعلایه  
 زین و اسماجران و سرگردان اولر **سمه** امک رسم دلاورنم کونش خورانه  
 نظر فتنه رنوبات قدرینه **سمه** کلور خط ضیاء خیمه مهر عالم ارایه  
 بهارستان سیار ارم سجای دولته **سمه** اولور یه فکن که دستد کام کوه محرابه  
 با اولانغ جنت قصر سترین در که طعن **سمه** نقوش شمشه زین نظر طوطی کسرایه  
 غماش ایلین بومارگاه نقش برایه **سمه** بکیم خیر اوزید و فی غم خیمه رایه  
 امک رسم خور و خور سنگ دلاورمانه **سمه** اولور دی نقشه جران اگر کله غماشایه  
 دوشردی کلک برادک اندک فوط خور **سمه** نظریش اوج اولر خیر زار اند و خور  
 علوم منزلق در دینار و لاس **سمه** انک نشینه ایدر دم اطلن خورشید معلایه  
 نظر ایدر خورشید غریب خیمه انجم **سمه** اگر کالیه سمنم رسم اولر نقش دلارایه  
 سحر رتبه بکوردی درگاه معلا **سمه** در عالم مطاف کعبه علیا و معلایه  
 در دولت مدار کعبه مردم روبرو حجاب **سمه** ایلر فتح اولوب انک کبی اعلا و دنایه

فلک رفت ملک زینت بر سطر سطر **سمه** زین ارجا نهر آسمانیه طاسایه  
 نیلایه سایه حمه والای سلطان **سمه** نه حمه خیر اعلی خداوند کرانمایه  
 سیمه فرو شوکت حضرت سطر مراد عالم **سمه**  
 ذوق دولتی خورشید بخت فرق دنیا **سمه**  
 شهنشاه فلک رفت مجرط عالم همت **سمه** جهاندار ملک خصلت جلال کیمر سایه  
 خداوند قدر قدرت که شاه قضا بخت **سمه** هلال اکملارم در کیمر صیده فریایه  
 سرفراز شهنشاه کیمک بای تخت اجلال **سمه** اولور اکلیل دولت جسته حاکم کیمرایه  
 خدیو مهرام صولت که زینت حکم **سمه** نیمه کوردنک ز عالم اولمشر فرومایه  
 ریحون جام فیض لطف غم فرساح **سمه** شطراوقی بزم جاودا ندر احبابیه  
 حام قد خورن شام غم فیهان زری **سمه** بلالر سماندر سر اعدای بدرایه  
 مه خورشید برینه خور اولور دی اگر اول **سمه** در نیکاهنک کلنجی رونق ده ثریایه  
 اولور دی خیمه زکس قوتیایه رونق ده **سمه** ضیا خاک در نیک کوراق خیر اوج محرابه  
 عبیراق خور عبیر نیش اولور دی صحن عالمه **سمه** طوقه شمشه فیض نسیم دشت بزمایه  
 اولور دی مهر و دریا نه حاجب کار کاشنه **سمه** یتر دی سلطنت اکندر و دارت دارایه  
 خداوند شهنشاه خدیو اکامر قدر **سمه** خدایه جلالک مهر اعلی غش اعلایه  
 کربانیه اولوب غنیمت اوج دخی منزل **سمه** حضرت دانی اوج کیمر مبارک شایه  
 مبارک باد اولوب نقش و نگار شوق دونه **سمه** سعادت باد اوله مهر مینم ز رسم برایه  
 بود عرض نیاز صادق قائم نور و صبر **سمه** درین و قول بارگاه حق تعالی به  
 احمده خیر طاق زار ایدر دیر حد **سمه** اوله نام خضر شمش جهانیه سایه  
 ممشه طره زین طوع طارم خارم **سمه** اوله نام کیمر شمشه منت اقلیم دنیا به  
 سیر صیمه اقبال عمر و دولت و خنک **سمه** اوله خیر برنه شمس و مناد و میایه  
 ایبه الهذب روز افزون خیر شوکت بار **سمه**  
 ای بوم البقا زر رشته خورشید سرمایه **سمه**



در وصف خط همایون سلطنتی مراد خان

چند خط همایون سعادتمند • که اوله رشک قلم مرو عباد و ارغون •  
بنی خط و سیمه ابروی چین دولت • بنی خط محل صفای چشم کرم •  
مشهد بر سیمه برانته اولور در عزت • بهلم بن حسنه بیک جانله اولدم مفتون •  
اکاشق ایلیه بیک قره مغر خط ط • بار از اولیجه بر قاعده حکم بر نون •  
نذر اول صاف قلم با نذر اول قوه دست • مرصبا خاشنه خط عطار دقانون •  
ار خطک مرهم زخم اول از اسب هنر • قلمک چشمه حیوان فم اهل فنون •  
صدق خسته اوله بر قراحت تنگ • بوله اول عزله سخت اضعیف خروخ •  
سطر ایام و بیاثر ایله تا کم مرماه • نامه دهر ایدر خامه قدرت شگون •

در وصف خط همایون سلطنتی مراد خان

چند اعظم همایون شهنشاه کزین • که اوله قاید نصرت اکا جبریل امین •  
خشت اجله سعادتمند سوار اولد قی • منت حضرت حضرا اوله رکابنم فرین •  
اسبی اقبال در کابه اوله بخت و شوق • دستنه ایلیه تسلیم عنتر فتح و مبین •

در وصف خود

باده سرور اعلینا با خسر و • اگر شهنشاه جهان سلطنت میوه و •  
چکمه منشر قدرت کلک خاله همیوم • دور ملک احکامنه طغری غایب •  
اوله جاه سوگند کنشونیک پیرایه • شه مراد خان بن احمد خان مظفر داماد •  
حق تعالی عمر کردن زیاده ایلمون • برقرار اول سلطنتیم ناله یوم العیام •  
دولت اقبال تحت بخت کون نایب • جاودان و باقی دیابنم و یه اشرا •  
بوله رسم ایندی توقع سعادت نعلک •  
نهر طغرائک عبد حفرک مصطفی •

در وصف پادشاه عالم سلطنتی محمد خان رابع

چند اول نظم دیوان جلیل الاعتبار • کرم اوله مجموعه الهام فیض کرد کار •  
رکعت خشت طر افراد راو کیم المن • غبطه باغ ارم فرشت باد نوهار •  
نخسته از کار سطر وادی بین السور • جد و لاله الحیوه الحسنه اوجن خیار •  
بوسنه طبع عرفانه که هر کوشه سی • اوجن انوار معانی رله بر مرغ زار •  
سرختر جای اول باغ بهجت اوربی • ایلمن ترین اوجن ملک هنر لاله زار •  
اول عزت از خیال سر و شمس و سمن • کاغذ ملک و سطر در عزت نقش و نگار •  
صحنه قصیده در خفا تمکیم سرود • قمری دیکت و حکایت جمله مانند غرار •  
حاصل اول نخسته کلچین باغ معرفت • لایق اولد کرم اوله منظور لطف و شرف •  
شهریار نامور حاقان اسکندر ظفر • پادشاه دادگر نوسه وان روزگار •  
آب روی سلطنت چشم فراغ ملک • معنی لفظ عدالت داور کرم و وفار •  
جم خدم دارا ختم سلطنت از یزد و شیم • مالک تنغ قلم فغان روای کامکار •  
کومر کانه عطا ابر کاران نذر • در دربار سخی مهر سپهر افتدار •

در وصف خود

دره التاج سعادتمند که تحت سلطنت • بخت اقباله اوجن کرم و فرین افتخار •  
اقاب دره پرور که عین شوکتی • نوبتای عدل انتم در فرین اعتبار •  
اسمان لطف و احسان در فیض منی • رومنه اماله اوجن در سحاب نوهار •  
تا جدار تحت شوکت که باب غنین • ایلمن حق جبهه بر خور و آن جم و وفار •  
مشاهیر از امتیاز دولت فیروزه • داماد و غطر اولمن در مردم کار •  
جام زرین فلک بر منور اتمر ایدر • خاک اکبر در رند اوجن کبیر بهر دار •  
مطبخ جود من سیمین کاسله مرشد ملل • دور ایدر کرم اوله خوان غنیمت حصه دار •  
پادشاه پرور سلطنت در مشربا • اگر کاپایه همایه محیط افتدار •



من اول غنای عالمی رتبه من عالمی کم **ایلمن معارف قدرت فیه جبهات استوار**  
من اول لطفی سر بر معدلت منکم **نوع وین ملک و لکنه غنیت در کنار**  
دست لطفکم اوله در یاسی دانه جا **غنیمت منم موجه عاتق اولو کف بر غدار**  
بر علو طوقه اما بحر منم ایدر **موجن آتش لجن آتش سنا بر شرار**  
بحر انکار مدیجت اعظم اولدم غور **کم بولام اوصاف که شایسته در ضا عوار**  
جست وجود من ارام جان کوردم **در اوصاف جبهات انملکی در کنار**  
شاه عارمه وصف جبهات کوردم **حمد سیدم مشکوش کوش آشتار**  
صفا بنده عایر نو بآر عمرینه **کم اوله بنده حسن قبول کرد کار**  
تا که باغ دولتی سبز ایدر راه عدل **خویش ایدر تمل شوکتی مردم تار**  
یا الهی اوله سرفراز دولتی **کلن غنیمت لطف ایوبت یک بار**

دانا و در طوقه غنی فروخت فتح

اوله ریت داف و درت خدیو بخیار

**در وصف حافظ احمدیاس**

سویله طوطی شکو کن ز من قال **که محله اوله مرآة دل اهل کمال**  
من اول رونق بار اعدو من **من من اول انجن اراشیستار**  
کلن باغ معاینه اوله نغمه طراز **بانگ احتشام قیل نه ملکیه مالا مال**  
لب جان بخاک بر سیمه کور باریت **که در لطف اوله زین کوش لال**  
بر خون ایله زبان قلمکده اظهار **که دیو ندر اکا ارباب سخن سحر حلال**  
نه فنون باعث خون کفر افسرد دلا **نه فنون فیضی در شرم ارباب**  
نه فنون رنگ زو اینده اینده جان **نه فنون هوش ریاضت عقل نقار**  
نوع وین ورم خاص طبیعت در کم **ایلمن روح غنیمت در اظهار حال**  
اکامت طه فکر مله و درت و یک **حلیوت سامعه داوود قلم ایصال**  
نجه داور که اود در اصف کفر طاعت **نجه اصف که اود در صبر سحر حلال**

مطلع حسن و شیم مرکز اودار هم **معنی لفظ و کرم ماصدق فضل کمال**  
حافظ ملک و ملل حضرت احمدیاس **حاشی دبی و دول شهر اقبال**  
خطه معدلت کسر صاحب غنیمت **ملکت معرفت خرد و باکنم خصال**  
قهرمان غلظت خاتم عالمی هست **مندار امر و زارت شرف جاه و حلال**  
شتمه فیض نسیم حسن ملک ملک **غیرت انداز دانا نه مشکین غزال**  
لمعه قهر بر بار مخالف مورک **آتش افروز در خصم بر سر احوال**  
طالع قهر که اوج سعادت منزل **نظر لطف که وابسته حصول امار**  
افرد و غنیمت روح خویشت خانه **لوکب حاسد که با قریح نفس و کار**  
ایستاد در بار کف خود کمر **جیب و کار و کف دیرای ایدر مال**  
طلعت شامه زیبا روشن طبع **منظر اینده فیض خدایر متعال**  
ایلمن بط قضا بانی امور دولت **بر کلام ایلد ایدر دین نوحه حل کمال**  
دعوی رتبه اعجاز سخن ایلرک **صفوت نظم در بارک اولو حلال**  
بحث علمیه سخن شرف فضل انک **عقل کل محله کلمه اوله ایلرک و لال**  
رتبه قدر کس ارباب سخن فهم ایدر **حور ایدر اراش ملک سبعة سنا**  
نجه در اینجه کس در که غنیمت **شعبه عالمی اود در کعبه فضل و افضال**  
حسن اخلاق جبهات نجه شرح ایلیم **ذکر اوصاف جبهات کرم اولو طوقه لال**  
اصفا بیلل اندیشه عبیر نفیس **کلن و صغله و دانا اوج شمس و کار**  
سویله عتزاز رنگ ایلرک **بر غزل طوقه میل آیدر بر طبع سنا**

طلعت مهر رخک واسطه دفع ملال

قطره حاتم لک نشه دله آب دلال

خنده غنیمت لک مورث در درخت **لطفه حلو لک مایه امید وصال**  
ایلمن سخن کلن لک قهر خرام **کونتر امثال که جاناروش غنیمت دلال**  
ایلمن سخن اندام طرافت پشته **فکر اوصاف میانکه نجه نجه خیال**



صدر و صفا و پاکیزه او کور در کوبا  
 جو فطرتی غم نخه نشسته اید تم  
 غم منصفه عرض خود بپندار  
 و میدرکت دعایه ویزله کور نظم  
 ناکه بر ما اوله نه قصه زاید و دسهر  
 ارمه سده دامن اقباله لاله غم  
 فوتمسوخ خطره دزخ قدر کرد ملا

ضمه کر سخن نکلده کورین متکلم ملا  
 بنجه میر تانر لوزنتیج جاشی ایل  
 اول ارم صفا افر وقت امساک  
 تب قدر و بحر عبد اولور کون  
 روزه دار آن غم مجرم نه دختر رز  
 ماه نوحه صوز نشنه دلا صومه  
 عنایت حسن کلش عبد اول صفر  
 که اوله ناعت کر میت نرم خسرو  
 واقف موقف تحبیر عادت قلعه

داود حسرت حضرت احمد

که او در اصف جم قریب از اجل  
 رفته دانسته کم به سریر کسری  
 شوق شایسته کم رفته مقام اقبال  
 طره کاکلی سودای شربت قدر اینه  
 غم جبهه غم غم غم غم غم غم  
 نوله در بوز ایدر نه انگه قدر اینه  
 یا به رفته سیر تاج در اندر دینک





بسم الله الرحمن الرحيم

کوه یوزی بر کوه طسا اید کوه  
ظلمت حساب این کس غیر جهانده  
بر چنین سقا لکس در تفک لکس  
و نایه فلک شامی کار سله صورتی  
لطفه که مکرور و زارت لیرین نور  
سکانه سپهر که کوزی بولاق قلوب  
رقص لوروی ملک و همه کبر و جلال  
بروز طهارت طوبی که کس دور  
اوله کیم کلور ایکی جهانده خیرین  
بر لاله یوزی غنایه عمرت علی  
تجدید کند بر کور دین ازین جور  
کونا بولم من کس طی اینده کخانه

هر کس با نیت لوی بر کل خمر  
اولاوی کخانه چشمه جو فلک  
بوجی زیر جبر و کل لکس شلال  
شعله بر اولدی و عاز کوه کرا  
چکدی نمون جری که طوق لکس  
صنم که سمالوزی که اولدی خور  
بوشاویه کیم لیر اولدی قدر معلا  
با نیت نارا اولدی و کس میا  
لطفه وید بر کس سراج اولدی  
کلسه و یول مر لید بر الله تعالی  
مشتاق در وید بر کس کافور  
اوله خسته سوار اولدی بولاق

روشنی همان عمر کس نیر و نور  
اوله کیم کس بر کس بر کس  
مهر لکس اولدی یوزی خور  
بیر عینله اولدی عمر و نور کوه  
چکین بر کس کس کس کس  
اولم که فلک لکس لکس  
کار لکس لکس لکس  
بوز و جی قوی و جی لکس  
طوغ لکس لکس لکس  
طوبیه لکس لکس لکس  
بر منزل بالایی لکس لکس  
مقبوله و عاکس لکس لکس  
بوه طورتیا لکس لکس  
در مضایه کس جهانده قدر  
بوعوه غنایه لکس لکس  
لکس لکس لکس لکس  
میدانه سمند بر طوقور جی بطریق

بر و صحت لکس لکس لکس  
طوبی بر کس لکس لکس  
و صلات خیرینده کس لکس  
اوله کس کس کس کس  
کوروی بر کس لکس لکس  
در و جی کس لکس لکس  
لکس لکس لکس لکس  
لکس لکس لکس لکس  
کس لکس لکس لکس  
جی لکس لکس لکس  
و نایه کورینوروی لکس لکس  
لکس لکس لکس لکس  
کوزی بر لکس لکس لکس  
روقات شرف و جی لکس لکس  
بو کشف و کس لکس لکس  
وید بر لکس لکس لکس  
تعلین نایه و کس لکس لکس



الطاف وغیاث ابروین رب العالمین  
 ہر عالمی کہن قولہ از دستِ طاق  
 عقیقہاں انکجہ از دور ملیا عالم  
 احمد از حدینین بر مع فلور فوق  
 اوصافیں فکر از یادیں خرواق  
 اسی عملہ لہا بہ قیو کہ کعبہ علیا  
 دل از کھروباک نظر میر فلفلف  
 سلطانیہ از معج کرم ملیا عالم

قلب ندی زلف قلع عظیمیله مرتبا  
 هر نکته سی و سر روی هر سوزن متما  
 جنبه کبی لولماش ازید مایل دنیا  
 شمع و کلور و بر کله قرینتی مولد  
 کون کین طلوع لیلید بی غلام غزل  
 وی زمره لعل صبا کپه صبر ایضا  
 وریای سنی کانه عطا و رزقا  
 سالار عجم شاه سمرقند و بخارا

کوه کارا می پیدر می شو از تنه مالک  
از غلایه کوه کیس و در و در  
از ناله بولر از ناله ایله یی حیرانه  
و سوز قلم از خوش ایله که نه عجب  
یا زنده قلم یا مغولان و صفی عجب  
کوه کونده از ریشه که کو کیس کمال  
سویندین بهانه بولهبک نارین کمر ایله  
سایکاز و لاله صو کیس خوش کچر ایله

کو یا کہ ایک شاہد ہو و عو  
 قلہ کو ملے یعنی اے زبیر  
 اے دار کہ تو کس عالم و انا  
 انکستہ نوع فلک یا زو کہ یکے  
 کہ مایہ یکے نما اور اے کافہ  
 قلہ الفی لام اے بے زہر  
 چونہ زہر اولد بے بینک  
 و شرقی میں سر و کبریا

شهادت باشد کی رشتن باه جوهر  
 محبوب خدای تویش لبر که در لبر  
 جبریل امین و اولیایها عاکیه و  
 یوه که که که در و در و در و در  
 بر لیلین عمله حق مانتین عرش  
 طوبایه پنج کوزه قانتین کم  
 خط یازده و یک عجم و لایحق  
 لشفه سی سینه صیحه بالحق  
 یو که که که که که که که که که که  
 باغ و که که که که که که که که که که  
 عالم بقا لیلین سن فطر لفره  
 هر که که که که که که که که که که  
 در که که که که که که که که که که  
 کو که که که که که که که که که که  
 چه که که که که که که که که که که  
 کو که که که که که که که که که که  
 یوز قلم که که که که که که که که که که

لولا که در گنجینه و خلعت دنیا  
 اولی نش لیکن قدرت ای لایزال  
 و ریاست فضلش و نور حقش و مال  
 و قهرش و جانی که کابو به عسا  
 و لو و نیایشش و لای کینه و خوش  
 یا تلک کند چو یک کور غم که طبا  
 و قوت کیه خط اول و نور حقش و عیا  
 از غافله سید روشاد و کل لولال  
 از شمر زکنی غامد کی باشد سو اول  
 و ایام و سوره و نور کوه و پر  
 و نیا یوزن الیکه صید حیا  
 و یار که صدیق و یار و لری سما  
 و فو فلک عی کونی الیکه ما و  
 قلد و عی حضرت عثمان غما  
 نایمنی عیسی و نور غیله  
 و لقره عیسی ایام و نور  
 که کون و نور حیا و نور



دو صاف بر یکدیگر که فی حرم و بیانه  
والخاصات الذی قویه و از غفون  
از نه ممکن خوف که نشسته از سر  
اولم بر ایام روز یکشنبه بود  
بیکرین اوله نبره اوله ازینو

طایفه حایم و زر که ستم  
محرک و اوله قدره اوله و یک  
رجوع و سینه و ازین سر یک  
تسبیح و ده زی کور که بر جام مقفا  
نقد نقل بر عوکی قو قله بال اول

الوکه و از صابله از تبا عله حمل  
هر خطه سلام اوله نه کم و طور و نیا

کدام بنام فاعله اوله و نیم و نیر  
جهانده مرهم و نیا پسته اوله و نیر  
که قطره قطره فایه و کورین نیر  
غریز جانی کوز کور و اوله و نیر  
ازین خط ظاهر ازین باطن کوز  
که در غم و در صفت ازین نیر اوله  
که اوله کوز کوز و در اوله و نیر  
عجیبی ازین نیر و نیر و نیر  
کمال خلقه و کینیا کوز و نیر  
قبایل فاعله فاعله غایت و نیر

سوزم کوز کوز کوز و نیر  
ازین کوز کوز و نیر و نیر  
ازین کوز کوز و نیر و نیر  
روا و کوز کوز و نیر و نیر  
یعوب و کوز کوز و نیر و نیر  
نیر و کوز کوز و نیر و نیر  
سکال و کوز کوز و نیر و نیر  
همیشه و کوز کوز و نیر و نیر  
روا و کوز کوز و نیر و نیر  
عجیبی قو اوله و نیر و نیر

و ناه یا کین و کوز کوز  
ز و نیر و کوز کوز و نیر  
کوز کوز کوز و نیر و نیر  
باز کوز کوز و نیر و نیر  
و نیر و کوز کوز و نیر و نیر  
امان کوز کوز و نیر و نیر  
منه و کوز کوز و نیر و نیر  
پوز و کوز کوز و نیر و نیر  
کوز کوز کوز و نیر و نیر  
صرا و کوز کوز و نیر و نیر  
جبار و کوز کوز و نیر و نیر  
غم کوز کوز و نیر و نیر  
نیر و کوز کوز و نیر و نیر  
چین و کوز کوز و نیر و نیر  
سوز و کوز کوز و نیر و نیر  
کمال و کوز کوز و نیر و نیر  
مقو و کوز کوز و نیر و نیر

طیور و کوز کوز و نیر  
کوز کوز کوز و نیر و نیر  
کوز کوز کوز و نیر و نیر  
هول و کوز کوز و نیر و نیر  
نیر و کوز کوز و نیر و نیر  
غم کوز کوز و نیر و نیر  
و نیر و کوز کوز و نیر و نیر  
خطایه کوز کوز و نیر و نیر  
چشم و کوز کوز و نیر و نیر  
ازین و کوز کوز و نیر و نیر  
صفت کوز کوز و نیر و نیر  
رکوع و کوز کوز و نیر و نیر  
نیر و کوز کوز و نیر و نیر  
سجود و کوز کوز و نیر و نیر  
نیر و کوز کوز و نیر و نیر  
بال اوله و کوز کوز و نیر و نیر  
معین و کوز کوز و نیر و نیر



علم و عالم و یابن دنیا بد  
عقاب نهی و در فکر کن تدبیر  
بوضع الحظ لطیفه که ان ملک

برای ملت و صلاح و نورش  
خطاب ایوب و در کوه شریک  
معطر اولاد و عتیق و رویش

فجره سوسه اهل عجبی کف  
جره نه سید و عجبی شیخ سولرتن  
جلای یوزی اولور عالم لوز غای  
کو کبر عالی تر نیگسز لوز نمر خده  
لوز نمر اینده مهره فون و کلو غای  
یرسون اولکده اینه روک ایلر  
فولکده طوغری اوله خد سکر ایلر  
چو استقامتته شدری الف و قیرم  
منبر و منبر لوز عجبی و حشکی  
جهای کوز کوز قلندر دی کنده قنای  
یوزینه بدر که لکن کبه باقر لاکم  
بو کوز نظم لرینده ایلدی لطیف نور  
ضال مار که کویا که بدیت مسورم

چون علمه حکم اولی که حصین  
 پان سن محکم اولیا به علمش و  
 مصابنوه نولاد و میرالیه سرخین  
 بخاریلد اقبالور عا و تا کفر و غیر  
 و در و نیز لجر و قرار است که کوه  
 سونوه اولد که عوه و حوصه  
 عا و لور الف ایمانه که کیمین  
 و شکال اولم کجا کلمه کیمین  
 تانه عا بوور و صفای اجماع  
 مقید و محقد اولم چشم عالمین  
 بهار لیه بر مقید کوسر کوزه عین  
 حفا لپنج اقدین صا سکله  
 سرا به شیوه اولدین کفار و غیره

[illegible]

شاه شهپر و در الامین از کوه  
که دور ازنده از الله معافی است  
صفات ذرات جمید که الیه مبر  
عبادت از روح قوس و برین  
که طه فیمتر میله از لوت و کین  
کالم از معدی بنو کوه از لیم  
رواقد که اول خند کیده عکین  
هله که کین کل لکلو کوه کین نشین  
وعای و ولتین از لیه پنجاه یاقین  
نته که دور از یح از طه شهو سنان  
اولاد و طه از دین وین از لوه

کعبه الله ایلدای حاتم سن حله  
استان کعبه جیلدای وی سعید  
نوله ویرسم که مقناطیس و رنور  
یکد ز اولی شیخ سیاه پوش و از رنور  
جانی کس با غرنه بهمشدر رنور

رفق را بکاو کوزه مجبور و نهند درها  
از سازه ایلدین کو با فرشتهای و کاف  
از هر ساری چاکر کند و به خوکم روز  
از غنچه اقدار صوکیب فیانی رول  
نیت که و از غریبها هنر نهند در سقا

۱۰  
 ۱۱  
 ۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹  
 ۲۰  
 ۲۱  
 ۲۲  
 ۲۳  
 ۲۴  
 ۲۵  
 ۲۶  
 ۲۷  
 ۲۸  
 ۲۹  
 ۳۰  
 ۳۱  
 ۳۲  
 ۳۳  
 ۳۴  
 ۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸  
 ۳۹  
 ۴۰  
 ۴۱  
 ۴۲  
 ۴۳  
 ۴۴  
 ۴۵  
 ۴۶  
 ۴۷  
 ۴۸  
 ۴۹  
 ۵۰  
 ۵۱  
 ۵۲  
 ۵۳  
 ۵۴  
 ۵۵  
 ۵۶  
 ۵۷  
 ۵۸  
 ۵۹  
 ۶۰  
 ۶۱  
 ۶۲  
 ۶۳  
 ۶۴  
 ۶۵  
 ۶۶  
 ۶۷  
 ۶۸  
 ۶۹  
 ۷۰  
 ۷۱  
 ۷۲  
 ۷۳  
 ۷۴  
 ۷۵  
 ۷۶  
 ۷۷  
 ۷۸  
 ۷۹  
 ۸۰  
 ۸۱  
 ۸۲  
 ۸۳  
 ۸۴  
 ۸۵  
 ۸۶  
 ۸۷  
 ۸۸  
 ۸۹  
 ۹۰  
 ۹۱  
 ۹۲  
 ۹۳  
 ۹۴  
 ۹۵  
 ۹۶  
 ۹۷  
 ۹۸  
 ۹۹  
 ۱۰۰



فرخ عین لولری کور و فغانی	فان لکیش صناسن برکها مهرا
کورتن شبنم و کلر لطفیکه یولری	هر کجی شای کلر ایلک صوکر و قیاده
عروه و وثقا و زرع و نه لوب و نوصفا	ز عزمیله حاجیل و شدر و نوزاده
عید لربان حجازی خوش و شوق لیل	نیمه کم عیشکاری فکر وصال کویا
نرم عید لرح و ورم سوقیله بر غلخه	ولایه عید کاه لستوه لایه و روزه
کوه کین رفعت لولستوه لوله فغانه	یوه لستوه لیسوه لایه فغانه
خط کلکین کلده فغان لولور و روزه	و ورم لربان شله عیش و شکر لولور
تیرغم نایم صر و صوب قدیم یای لربان	و ورم عینی کر که عاشق اوله نشاه
لستاکده یقین لربان لربان غلخه	صاوم کوزده لولکین و کوه فغانه
کایه کینه نیت ویر یابن حوس	رله کوبیکه ملکنجه لولور لایه فغانه
ویرمه که خط کلده زلفکهر کور	لولر لیش عالم فاین حسی جا و فغانه
لبا که صر لایه فغان لولر شام	روم و روزه کوزده لایه فغانه
نصفه قصه کوه کیم کعبه سن لایه فغانه	لولا نشاه و کم لولر و روزه فغانه
نور عین قلم عالم یای سلطنت	روم لایه فغان شهباز صر لایه فغانه
یوسف صر لایه فغان شهباز	کعبه لایه فغان حسی فغانه

فغانی و روزه ملکه سلیم کور	خط کلکین کلده فغان لولور
چاکری لکیر و روزه لولر فغانه	خوش رستم و روزه کاهین فغانه
لایه فغان لایه فغان عالم فغانه	لوبار لندر زانک مکر کایه لایه
صفر قدر ندر فغان لولور فغانه	قد کور کین طوبی لولور فغانه
کابین دکا یابن کابین کایه	کور و روزه کین یونه پیر فغانه
کلیت لربان لایه لایه و روزه	کور کین فغان لایه و روزه فغانه
کله و روزه لایه فغان لولور فغانه	فغانه کایه فغان لایه و روزه
و روزه تیغ جلالت لایه کینه کوه	مهر و ماه لایه فغان لایه و روزه
صاوم لولور و روزه فغانه	معتده عده لایه فغان لایه
عالم لایه و روزه لولور فغانه	لولا فغان و کم فغان لایه
باشنه لایه فغان لولور فغانه	قوی و روزه لایه فغان لایه
فغانه کایه فغان لایه و روزه	لایه فغان و روزه فغان لایه
ساکه کایه فغان لایه فغانه	فغان لایه فغان لایه فغانه
لستاکده فغان لولور فغانه	فغان کوه طوغه لایه فغان لایه
عاشق فغان لولور فغان لایه	لایه فغان لایه فغان لایه
عاک کوه و روزه لولور فغانه	فغانه فغان لایه فغان لایه

فغانه



که از نظمید کلمه نواله میرانه  
و بهرم کی ضعیفه ظلم ایروب فلک  
و شکریه از یونان افتاد غم  
قهر و لاله از کس سوز و کج فاطمه  
سجده کا بد و نشو و نشیند کعبه شریف

منت از اوله موزیه اوله صنعت  
نجه که چلدر جوروی از خانه کاه  
قالدی از قیافه مانند شری از خانه  
از کوهن از لاله و عای و ناز و شایه  
و بر کوهن کس و از وی خبری است

سرور سرور و راز عثمان  
طوناندر قصه محله از لاله هر جان  
بجویم صنفه تماشای کوه بتوه عالم  
قورلدی زینتیه سایبان کویا  
چالندی هر یک ده کوشش و ناز  
تقار و رسمی از و بر تمام بزرگم  
ضیافت لجه اوله و از نینیمین  
بله و لطفه و صحبت معالجه  
طبقه بزمه از وی صاف که قاف  
هلا از صنفه کورین فلک از غم  
نیلدر از و که و کف قایل تغییر

مشرق از نینیمین حمله و لاله  
چنان و و ندری صناسن و عالم  
فلک از و ز جفون یا بر هر لاله  
سیار و عتله طولدر از نینیمین  
بلکدری تیا غنده سحر است  
نیانله از کی شوق از لاله و روله  
و و کندی قالدی تیا سهرک است  
جاده از و نهر و نور از و لاله  
هلا که باکر از و و و و و و  
از و نهر و نهر و نهر و نهر  
کولدری از و که و لاله و نهر

چنان که چنجه از کس سبیل کس  
صدرا از نجه موله صفا و و و و  
از و و و و و و و و و و و و  
نه سحر و و و و و و و و و و  
کجیله کوهن از و و و و و و  
بنیم کس نظر از و و و و و و  
و از و و و و و و و و و و  
فلک از و و و و و و و و و و  
ضیافت شمع و شکله ناز و و و و  
نوره از و و و و و و و و و و  
سما و صنفه نواز که از و و و و  
زهی کمال سفا و و و و و و  
ساز و و و و و و و و و و  
عجب می شایه و و و و و و  
غزل و و و و و و و و و و  
معین و و و و و و و و و و

سبیل و و و و و و و و و و  
قورلدی از و و و و و و و و  
از و و و و و و و و و و  
قورلدی از و و و و و و و و  
نینه که عاشق کشید کس از و و  
فغانه با کس و و و و و و  
صلو و و و و و و و و و و  
یا غی و و و و و و و و و و  
جهان کوزینه از و و و و و و  
حشره و و و و و و و و و و  
توق از و و و و و و و و و و  
صاحب و و و و و و و و و و  
یاز و و و و و و و و و و  
که از و و و و و و و و و و  
سما و و و و و و و و و و  
ریش و و و و و و و و و و

پناه و و و و و و و و و و  
و و و و و و و و و و







یعنی میان وین محمد علی سنی  
بالا نشین صفه اوله مخترع  
تیر خدایکند و قاصد سنی  
نابین فایان احمد و محمود مصطفی

سورسکا رگاه غریب سندی  
و شمن نه یوز امله میرانه لایق  
عدن لایقند و یوز امله سیر بکر  
پشاه و رده فومن و قرون لایق  
عالم بیخ فلق ایلد و سکا ر لایق  
کسومنه اکر ایلد لایق و نه

بیخ فمال اوله اکر اسکند حجاب  
کوز کوزاه شایسته و قتل صی  
ای و له دوریه و سلیمان و مایند  
نمشیر کین فوایی عویاه اور بور  
کوزیشی کین و شمشیر کوز و عید و ک

افول سیار هم که جنت بید کار  
ناله عمر عدالت و یوز بکر لایق  
غنا و صلح و سبب یوز لایق و کوز  
سلطان و یوز بکر و سلیمان و روزگار

لعل و قیامت اولد و غزاله دار  
مشهور و کوز که قور و کوز لایق و کوز  
شبه و لکنه ایلد و روبا و فتنه عا  
یوز و کوز و کوز و کوز و کوز  
لایق و کوز و کوز و کوز و کوز  
لایق و کوز و کوز و کوز و کوز

کوز و کوز و کوز و کوز و کوز  
کوز و کوز و کوز و کوز و کوز  
کوز و کوز و کوز و کوز و کوز  
کوز و کوز و کوز و کوز و کوز  
کوز و کوز و کوز و کوز و کوز

فقط لایق و یوز بکر و کوز و کوز  
لایق و کوز و کوز و کوز و کوز  
لایق و کوز و کوز و کوز و کوز  
لایق و کوز و کوز و کوز و کوز

لایق و کوز و کوز و کوز و کوز  
لایق و کوز و کوز و کوز و کوز  
لایق و کوز و کوز و کوز و کوز  
لایق و کوز و کوز و کوز و کوز

لایق و کوز و کوز و کوز و کوز  
لایق و کوز و کوز و کوز و کوز  
لایق و کوز و کوز و کوز و کوز  
لایق و کوز و کوز و کوز و کوز

لایق و کوز و کوز و کوز و کوز  
لایق و کوز و کوز و کوز و کوز  
لایق و کوز و کوز و کوز و کوز  
لایق و کوز و کوز و کوز و کوز







قال في سنة زكوة في عالم هلك

امتیاز اولیٰ فی مورم و مال

بیگاه لولوی شادی مژگه کس حایت  
 لولوی گاه کورن سر و لول  
 جان لایه یا قشوقه کول مرغی کورن  
 او چاه کویکه صفتن قول قنار لول  
 بر کورده لول چاه خلیقینه  
 وصل لولین بکا پلکه لایله  
 اروج کز قور سیمه به لیکه  
 باغیه بصیر لیرین گاه آینه و صبح  
 ریباغین یوقه عانی و حسته درگاه  
 انکشت حیرت لیر و و ماننه کیریک  
 لیکه کوزیله لیلین جانانه نظر کا  
 ویر کین کافیه ویر و لول  
 وشتن یلایه لیریشون جان چیم  
 قوربان لول لول کورده لول ویر  
 یعنی سپهر کوکه پاشای کامیج

طوق نازنین کمرین بن بیشت نیر  
قوس فلکده لایوی فوکلند نیر  
ارتمار ورمی بلبل قدرلشیا هوه  
عبدلشینی بلیدون ایرم هایتو  
ایرکوروین چشمی شملدن کوله نیر  
ور وکله لایوی خاطر کوروش نیر  
ویرم عجمی آه و لانا نول نیر  
لوجقه کتار لولس حور و فیان نیر  
بر سر و بیلو خوبرور هر یکا نیر  
صنمک ز غ سینم لولوپر و نایم نیر  
قله رنشا اسنه خونک رول نیر  
لیله لکیر کله بکووه اقیان نیر  
بازر حفال و لیرنا و دیان نیر  
الالهینه اصف راه تان نیر  
فولنده لایو شور و طهر زیان نیر

هر دم طلق ماه فلک و نشانی  
 بند اوله تیکیش کمر سینه کنی  
 این کاه جو و لکوه کاهه الله و  
 کوی که برج قوسه عطار و قرین نور  
 هر کیم که فکر فکسه لطفه لیسکا  
 اولماز ایوب و لایوبی زانین  
 لایوبه کمال لطفه کز ناو که کرم  
 از نعام قلعه ایوبی غرض خلق عالم  
 چکس چورس ورنه عقیله طایفه  
 عین غنایتو کبیده کیا به قل نظر  
 طوغ و لغیل خدمتگاه ایوب کرم  
 قوس فلک اکانا لایوبه راضفا  
 این ده و عای و لیتن ایله الله ایوب  
 یلیه کیم برج قوسه ایوبه انجم شرف

غرت سیر سری اوزره حکومت اول مراح  
یازوقه حال عالمی لوح جسمانه سیر



غزای کنگه شاه جهان کویا =  
 لای شهرن الدن جریله پهلوان بهار  
 خوشنیز تیغنی سوسن لای کویا  
 لوز لایری هر طرفه شاخته و کویا  
 زمانه دوقرنی یایر قالی زین لایری  
 صوبکین سور تیغی روزه لوز لایری  
 کورینور آرن روزه لایری شکر نیلوفی  
 کور که عمر منو عصبی مویش  
 صالحین الدن کلسانه و کلسانی  
 جعفر و غنی لایر دانه غلامان  
 شهید و لایر کویا که نوز رحمتی  
 معاونت قلوبن طویرون یایر پور  
 غزای شه فایله حاضر لایر معنی  
 جلاله شمعش نور الدن عثمانی  
 حضور فصال و اسکندر لایر عیس  
 بنفرتین و صاحب قلمه روی نیر  
 شه جهان و مالک لایر سلیمان خانه  
 بجهت عسکر از ماره سرو اوله لایری  
 بنفشه کوز کور نیر سپر کس عسکر  
 له چاک عسکر غازی لایر دوز غزای  
 شکوفه لایر شجر غنیمه لایر رحمتی  
 ویک که لایر لایر لایر طویرون  
 مباده غنیمت کلسانی بلبل شید  
 نه که تیغ ولیر لایر رف لایر  
 عدوی قوشو بلبل و لایر شکر  
 لایر کویا کویا کویا لایر کویا  
 بوکاره لایر لایر لایر کویا  
 لایر شه لایر لایر لایر کویا  
 رجاله غنیمت کویا عسکره یایر  
 کیندری خضر حین صکره جوشن عسکر  
 ضیای یایر تووین رسول جی همت  
 عالی سخا و عمر عدل و بوکاره سیما  
 سپهر او و عسکر از قان طایر غزای  
 که قویان قویان خسر و دوز لایر

بهار عسکر لایر لایر لایر  
 چو کوروی قان قان لایر لایر  
 همیشه قان قان حین بلبل لایر  
 عسکر کویا قان کویا کویا  
 حواله قان کویا کویا کویا  
 کیندری لایر لایر لایر  
 غزای کویا کویا کویا  
 جوز لایر توغلاک کایر لایر  
 سپهر کویا کویا کویا  
 کورده ولیر کویا کویا  
 کورون لایر کویا کویا  
 غزای لایر کویا کویا  
 بوکاره کویا کویا کویا  
 عسکر لایر کویا کویا  
 طویرون کویا کویا کویا  
 کیندری کویا کویا کویا  
 صوبکین لایر کویا کویا  
 زین زمانه قان قان قان  
 بجای ووب ووب کویا کویا  
 شکاری لایر کویا کویا  
 سحر کویا کویا کویا  
 زبانه یایر لایر لایر  
 سحر بلبل لایر کویا  
 طباق قان کویا کویا  
 طویرون ووب کویا کویا  
 صفا کویا کویا کویا  
 کیندری کویا کویا کویا  
 سما کویا کویا کویا  
 بوکاره کویا کویا کویا  
 ورونه لایر کویا کویا  
 لوز لایر کویا کویا  
 حقیقتا کویا کویا کویا  
 قای کویا کویا کویا  
 عجمی لایر کویا کویا



کلاه بزمی بر سر که در کنگر بخت  
 قین سکنی کس بر آه به عزت و شرف  
 ز به سعادت شوکت ز به فلاح کون  
 لکن عور و ضعیف اول و غم قائم  
 و جو بول ابرح هر کله فقه قدر  
 سپاه من که کس که محال ارمی  
 جوقی کس از و ز و ز و ز و ز  
 و از و ز و ز و ز و ز و ز و ز  
 ننه که ابرح سو عالمه و خوشبید  
 چهار و ز و ز و ز و ز و ز و ز

عالی قیام که کوه کس بر تاس اول  
 طوالم لایه و یاکس لایه و ز و ز  
 طوی باغ از کویا شل بر و ز و ز  
 کاله و ز و ز و ز و ز و ز و ز  
 صنایع ایش سر و ز و ز و ز و ز  
 نیز سنده و شمش و لکیم و یوکار

غنچه لایه ز و ز و ز و ز و ز و ز  
 عور و ز و ز و ز و ز و ز و ز  
 نیز لایه و ز و ز و ز و ز و ز  
 چالو ز و ز و ز و ز و ز و ز  
 ز و ز و ز و ز و ز و ز و ز  
 ز و ز و ز و ز و ز و ز و ز  
 ز و ز و ز و ز و ز و ز و ز  
 ز و ز و ز و ز و ز و ز و ز  
 ز و ز و ز و ز و ز و ز و ز  
 ز و ز و ز و ز و ز و ز و ز  
 ز و ز و ز و ز و ز و ز و ز

ایتن و ز و ز و ز و ز و ز و ز  
 ز و ز و ز و ز و ز و ز و ز  
 ز و ز و ز و ز و ز و ز و ز  
 ز و ز و ز و ز و ز و ز و ز  
 ز و ز و ز و ز و ز و ز و ز  
 ز و ز و ز و ز و ز و ز و ز







منه افليم معايق شرف بره عمال  
مفتي و در ابو الفضل خجابه

خطی اصحاب و کل یکنی خیر الاله  
 اربع فراوی ورنه شایان  
 اوکی کلزایش کوکله خست  
 سوبله ورازی پوزی کلزای

اولمے فوزیہ ہذا کو علم مال و مال  
پوسے لوضفہ یہ قدر کردار صفی

والله اعلم  
لورته كلد و كجوة لور شور مرز و اله

باعتد رطعن طاشن ششم خندم  
پایه بر کوه صحن کوکلی بار لاله

قلوبك ايمنه و از نيت روا کرد  
زلف و لعل در کيس قلم برين

می خورم اینی ایفند فله از حد کمال  
برها و رهنه من از عیبه از عیبه پدید

محدث قزان نرسنگه مطهریه خیال  
کوفه کوزنج کورینو تان چشمش خط

فرقت با قوم اعز و ارحم  
کلمات حسن که کوره سلاطین

فرومکن سخن طوطی شترین معال  
جانین المعنه بلاد و فکرت لستعال

نیت کر لو کہ جہاد کرو اور کہو  
وہی بیکریہ تو اسین خدا کی امتعال

تغیر یرینہ فلیفی سو غصہ سنیرے  
وولس ووی بو قار و قلا قار لہو

الجلقة الغنخه من بوراز  
قالت ربح فوز قدر الهدية

از دلاوری بی یکن از غمزه تو  
نظمیده ای قوت از غمزه ای شیرین

ایں یوسف نے ذبیحہ کو لے کر نظر  
ماہی کی جھان میں پیرہہ میں لے کر







بلید و له مقام راجع زور کس فوس نزل  
 عارف کله بعد جاده بخش کور عین

جام بلور در حق فالش جویم قید خانه  
 آری جو لانه لگا بقطر طمخند بر  
 لیک زلف لیک شام و فاسک روز قیام  
 نظم لو کوی و نهاده کور ز کور  
 اولدی بر باله لوه لوقه کین سما و کجیم  
 کینه کو کین اولد بلید قدر ایشاده  
 با قدر بانه روی نبی مهر جاده کین

لله فعا کین جلدی نور چشم اولیا

شبه سلیمان زنا یعنی ربه المؤمنین

زیر و شمع لولور جیون جهانه قیام  
 باشنه انج کوه لولور لولور کاه فاش  
 این ماله باغ کلزار به شرح سلطنت  
 عهد کین کور و جیوس لولور و کار  
 کیم کور روی جلالت کور کور قضا  
 اولدی هر جوی اندر لاف و تیرو

سکیمه و شمع کلش لولور جیون  
 و حکم کین روه افوان کور کور  
 یار میخو لولور کور کور کور  
 سوز بر لولور رسته نهاده قاتل کین  
 نیت کور روز و راه و سبله نزار  
 و نیت کاتین لیک کور لولور کور

نیت لولور کور و یار کور کور  
 رقصه ظلمت لولور کور کور  
 کور کور کور کور کور کور  
 کور کور کور کور کور کور  
 کور کور کور کور کور کور  
 کور کور کور کور کور کور  
 کور کور کور کور کور کور

یعنی هر کور کور کور کور  
 و جیون کور کور کور کور

ولن لولور کور کور کور  
 رقص الی و نی شمد کور کور کور



بنی کین چالشور وین یولنر هم  
 بنی کین بنی کین لری دلم اولور  
 بلکه بنی کین لری کین بنی کین  
 ورم ورم اولور لری کین بنی کین  
 کین مولور لری کین ورم لری کین  
 لری کین لری کین لری کین  
 پشاهه بدی لری کین ورم لری کین  
 عجب اولور لری کین لری کین  
 لری کین لری کین لری کین  
 بقی لری کین لری کین لری کین  
 روز و شب ورم ورم ورم ورم

شاه نامه حکیمه تاج و تخت و تخت  
 جی بلکه کین لری کین لری کین  
 تاج و تخت و تخت و تخت و تخت  
 لری کین لری کین لری کین  
 کویا کین لری کین لری کین  
 تاج و تخت و تخت و تخت و تخت

باق عین جانیده سن کین کین  
 حکم لری کین لری کین لری کین  
 یاکجه بی دور اول لری کین  
 سرفقه لری کین لری کین لری کین

این جا که ورم ورم ورم ورم  
 کاه کال ورم ورم ورم ورم

بنی کین لری کین لری کین  
 بقی کین لری کین لری کین  
 بقی کین لری کین لری کین  
 لری کین لری کین لری کین  
 بقی کین لری کین لری کین  
 بقی کین لری کین لری کین

سکه مقابله اولور کین ورم  
 کین کین کین کین کین کین  
 کین کین کین کین کین کین  
 کین کین کین کین کین کین  
 کین کین کین کین کین کین  
 کین کین کین کین کین کین



ز بر که بر پله سید قائم که چکا  
 بن اول پله که زخم با غوغا مثل  
 هو جانیده پله لوی غار بکر کی  
 بر قیاسی سو مو کلو بو حکم کلو کلو  
 یا تر لک مثل چینه باز اول پلاس  
 هر پانچ سینی لکین تو غمی روزگار  
 لکیم فاطمه و عیسی لکین اول پلاس  
 چاک اول پله بر منک از غوغا لکیم کلو  
 یک کلو نور خورج که عفا اول کلو  
 و عفا نور لکیم لکیم نور و راز  
 ناله که سبز جام و فصل سار  
 بار بکج رو و شریک کلو

نور و عفا باشد نوید شلغ لکیم  
 شطرنج لکیم شرف و یو و کلو  
 هجلیه انجی لکیم لکیم لکیم  
 کلو ر لکیم کلو نور و یو و کلو

نظم

نسطر کی نسطر ای معنی خوش که رز  
 آخون کوی سینه باز وین آخون  
 حالت عشق حبیب ایلم سور ز کیرین  
 صوغه بو حسرت عاشقانه فالج حیران  
 جمله کشین لوی لکین قوه طالع کیه  
 شیخ سبک کیم ای تو صوب سی صبا  
 وند یو غوغا هماغه جس کلو  
 آقا چادر لکیم لکیم لکیم  
 لکیم لکیم و نور لکیم لکیم  
 قلعه لکیم کور نور و شمع مانده  
 قصر لکیم لکیم لکیم لکیم  
 رحمت اول طایفه کیم کیم لکیم  
 شطرنج لکیم لکیم لکیم لکیم  
 شرف صوب شرف کیم لکیم لکیم  
 بحر اشعار و حسرت لکیم لکیم  
 حسرت کیم لکیم لکیم لکیم  
 اول لکیم لکیم لکیم لکیم

قوه قاده اول لکیم لکیم لکیم  
 که صوری کلو لکیم لکیم لکیم  
 نه کیم علق و یو لکیم لکیم  
 کلو ز کیر لکیم لکیم لکیم  
 کلو علق منقور لکیم لکیم  
 کلو سوز قلعه و لکیم لکیم  
 غلغله سینه لکیم لکیم  
 سیر لکیم لکیم لکیم  
 سینی بو کیم لکیم لکیم  
 و کیم و صوغه لکیم لکیم  
 کلو لکیم لکیم لکیم  
 ولت اول لکیم لکیم لکیم  
 کلو لکیم لکیم لکیم  
 اول لکیم لکیم لکیم  
 لکیم لکیم لکیم لکیم  
 لکیم لکیم لکیم لکیم  
 عین عالمه لکیم لکیم لکیم

و کلو



















کله ای نامه سنی پیک شتابان آید<sup>ین</sup>  
گو تو رب شهرستان بوله سنی سر بسته  
وار ایسه ذره قدر دولت اگر باشد  
یازده<sup>ین</sup> نور ایله سر لوحه دیباچه<sup>ک</sup>  
چکه<sup>ین</sup> کوهر مضمونکی سلك نظم  
نقلکی نقل مجالس ایدوب اعیان<sup>نام</sup>  
ایلیوب خاویل اشرا سفر یعنی سنی  
لفظ و معنا که قیلوب هر کشتی<sup>ایله</sup> جشم  
درج ایدوب عینی ایله قصه<sup>اوزره</sup> فی تفصیل  
مژده نصرت سردار ظفر آثاری

پای تخت شه جم پایه یه پویان آید<sup>ین</sup>  
هدهد تاجور بزم سلیمان آید<sup>ین</sup>  
قصه پرداز حضور شه دوران آید<sup>ین</sup>  
آیت نصر ایله فتحی دخی عنوان آید<sup>ین</sup>  
دره التاج سرد دفتر و دیوان آید<sup>ین</sup>  
نسخه کی دست خوش جمله ارکان آید<sup>ین</sup>  
ناقل قصه بغداد و صفاهان آید<sup>ین</sup>  
سوز و کی دیگلیه نی وآله و حیران<sup>ایده</sup>  
حاضر و غایبی هب حصه ده یکسان<sup>ایده</sup>  
همت کله کوثری عالمه دستان آید<sup>ین</sup>

مژده دولت و دین شادی ایمان در بو  
اثربخت شهنشاه جهان بان در بو

اوشهنشاه جوانخت هایون اختر  
خان مراد فلک اوزنک ملک طلعتکم  
بنده مخلص شیرین لقاسی خسرو  
هدف غیرت یر قلمی طبله ماه  
شیریزد آنکه یرندن قوپر بر بدن  
طاق جوزایی دو نیم ایلایدی شمشیر  
ذره جه قالمز ایدی چند توانند<sup>قوار</sup>  
نه شرف در بو هله سندخی پیل<sup>نامه</sup>  
بی تکلف کیره سن صحت خاص الخاص  
اولیجون ناصیه فرسای دری قصه  
کارلی لازم ماهیتی در فتح و ظفر  
کورممش مثلین دنیا ده دخی چشم  
چاکو خالص آینه دلی اسکندر  
رشکر ماه علی مهر منور پیکر  
قلعه دشمن اگر اولسه هزاران<sup>خبر</sup>  
خدمت در کهنه بغلمش اولسه کمر  
چکسه خورشید کی قلعه چرخه<sup>عشکر</sup>  
که اوله خالک دری بویه شهب ساک<sup>مقر</sup>  
بی توقف اوله سن گفت و شنید<sup>مضر</sup>  
ماجرادن اگر استرسه مراد اوزره<sup>خبر</sup>



اول ايت معدلت خسرو و راني عيان

صكوة احوال عراق عربي ايله بيان

ره بغداده بضدن برود و لتله قدم	بخه دورد بر لرايشه خضر صدر اعظم
منت الله كه عزيزه مظفر منصو	تبعي كسكن سوزي طوغري ايشي تعيم
دولت پاد شهيده نريه عزمراسه	خاك راهي اولور اكسير صلاح عالم
تبع خوتياشي ايله ملك شهنشاهيد	حمد لله كسيلوب كندی هله عرق ستم
اتمشدر دخی كنه اوله لي كون و فساد	خلفك صلاحه الحق بو قدر بزل هم
كمنه ضربت شمشير ايله باش اكدردی	زرخرين قول ايدندي كمين انكله كرم
يد طولاً ايله ماوردولي كوردی بنده	كافر النعمه ليكي عالمه اولد قده علم
سرفرو ايتدی كلوب خدمته سید خان	غيري پاشا لوه كچه ديرايدی باش انكم
اولدی اوردوی هابونه موصلة و اضل	جمله اتباعي ايله عرض ايدرك خيل و چشم
قودی كو كوكی ده ظالم علی قجدي آخر	بنلدي كيم ظالمه رحم ايترا وعدل عالم

موصلة

امر اولندی كه كیده اول طرفه طوغ و اوتاغ

محكم اولدی ایلر و كتمكه ليك يساغ

او غره دي ميره بلك اولكه سینه چون سرار	طور ميوب عهدينه بدخت ايد ايتدی قوار
بيلیوب خلعت زيباي شهنشه قدرين	غيبت ايله لكه لك ايلچك اول مردار
خشم ايدوب آصف دوراني سليمان خشت	خانمايني خراب ايلكه ويردي قوار
كوندرب روم ايلي بيكر بکيس اول طوفه	ايتدی تعين يانجه نيجه بلك مرد سوار
يور يوب هر تيكه دن قويدلر اوجا غنه صو	شعله افشان ایدی ليك اتش تنج خنبار
قوديلر آدمي غارت ايدوب ازراق	سربس طولدی غنايم ايله اوردو بازار
اون قيون ايكي اوكر بر غروشه صائد	بارك الله زهي سود غنيت اثار
زور پاشا چوب التون صويني بيكر ايله	زور بازو ايله الدي اودخی ايكي خصار
ايشيدوب قصيه يي حب الدي مراد خسته	كندويه ایده چكن بيكد سرات ازار
رهن اچون قودشني كوندرب اول صكر	الغه خط امان كندوسي كلدي بازار



کیدرب خلعت اکا خسرو عالی مشرب

اولکه سن غینی ایله کدویه لطف یلیدی

اولدی التون صونیه واریلیجی <sup>حال</sup> مشکل	نهر بحر اولمش انی کجک ایسه امرحال
بغلیوب هب کمر غیرتیه عسکر نیله	کیمی یایدی کلک کجک ایچون کیمسال
کلک وصال ایله هر کس کجوب یوکلز	استرا سب و شتر یلیدی و کجدی <sup>الحال</sup>
مشکل اولسه کشینک هر نقد <sup>سینه</sup> احوالی	اولور اشان ایرنجک عون خدای <sup>متعالی</sup>
هر کشی ایسه اولور دعو خرق عادت	ایده نر لوله ایتد کلری کاری ابدال
اولسه بر طایفه نک قطب زمان <sup>داری</sup> سر	کدولور داخی اولور کجی هب جند <sup>حال</sup>
کوجوب اندن کیدجک شهر له صد <sup>کوزن</sup>	ایتدی وارد قجه هان دولت و نصرت <sup>اقبال</sup>
ملک کورانده اولان بیکلری <sup>اکرادک</sup> هب	یوز سورب مقدمنه ایلدیلاستقبال
شمع عدایی کوروب خدشته جان <sup>اندی</sup>	کلدی شاه عجم خاندی پروانه مثال
طولدی اشکا طوایفه سراسر خرگاه	بارکا اولدی نظر اهلنه فانوس خیال

یارب

یارب اول شمع دلفروزی منور ایله

کونی پروانه کی اکه مستخر ایله

کیدرک حضرت پاشا ایله عسکر ناکا	بر سحرگاه مکر شهرزوله اوغز دی راه
قدم شومی خراب ایلوب احمد خاندک	بخت بر کشته کی انی قلمش دی تپاه
با صبحی اولیره سردار ظفر نیشیه قدم	ایدنجک عین عنایتله اول اقلیمه نگا
اولدی فرمان شریفی که کله دیوانه	جمله بیکلر <sup>بیکلر</sup> ایله او جاق خلقی سپاه
الیدی انجم کی اطرافنی اولدم عسکر	اوج اجلاله کجوب کدو قرار ایتدی <sup>جومه</sup>
دیدی کم ایشته کلعبرد نیلن قلعه <sup>بودر</sup>	ینجه ییل اولمشیدی عسکر اسلام پناه
خان سلیمان ولی ایتشیدی بونی <sup>نا</sup>	دار اسلامه اولوب منفعتدن آگاه
بیایجک اولدوغنی ملک قولباشه ضرر	سرسر بویله خراب ایلدی شاه کمره
یاپه لم می برایکی کوند بونی یوقسه <sup>هان</sup>	کیده لم می کلیور مش هذان <sup>سایه</sup> اوشته
لایق دولت و دین هر نه ایسه <sup>لایق</sup> سوه	بودر القصه و قوف اهل اولان <sup>دوره</sup> دوز



مدعا سن ایدیک صدر فلک قدر تمام

ایلیوب هر بریا هل سخنگ فتح کلام

دیندیلر جمله سی ای آصف پاکیزه نهاد  
رای صاییده سنکدر بیلور زر کجه <sup>سداد</sup>

بویله دزلیک بزمده بوراده بیلد و کز  
که ایده همتک اول بو خرابی آباد

بونی تعمیره ایق با صسه اگر فرمانک  
زیر دستکده قالور جمله بلاد اکراد

شویله بر لعله ناکه قیا نوره <sup>توبه</sup>  
هر دوشن ششدر عالمده اولور <sup>نقش</sup>

سوزلرین حضرت پاشاده ایدوب <sup>استخوان</sup>  
دیندی کلسون بری وار ایه ندکلو <sup>استاد</sup>

یکچری زعما الی بولک خلقی تمام  
میر میران امر اجمله سی ارباب <sup>جهاد</sup>

اتفاق اوزره ایدب جانله <sup>کوشش</sup>  
اوشدیلر شهرزولک اوستنه مانند <sup>جواد</sup>

سیر ایدک خسو شیرین لقانک <sup>هنرین</sup>  
حسن تبیرینه خلقی نجه ایتدی <sup>فوها</sup>

یا بلخه او حصارک دیندیلر تارخن  
داد ایله شهرزولی ایلدی پاشا <sup>بنیا</sup>

نام دیکو ایله اولدی بودخی بر تار <sup>خ</sup>  
داد ایله اولدی بویل شهر کلنبر آباد <sup>چو</sup>

اولجی

اولجی قلعه بومنوال غریب اوزره تمام

آرتود او غلنه ویردی انی پاشای بنام

یار اولوب خسرو دوران <sup>خدا</sup>  
خواه و ناخواه کلوب بند سی <sup>اعدا</sup>

سوکشان عرب و کرد و عجم <sup>سراسر</sup>  
سرفروا ایلدیلر پایینه پر خوف <sup>و رها</sup>

خاک پایینه کلوب یوز سورجک <sup>خان</sup>  
ملک خان احمدی ایتدی که احسا <sup>و عطا</sup>

خان جدرله حسن بیکله کلوب <sup>خان تیمور</sup>  
اولدیلر هر بر لیسیده نجه الطافه <sup>سزا</sup>

میره بیکده ینه کلدی ایغی <sup>غنه</sup>  
ایدوب ایتدکری کستا خلغی <sup>استعفا</sup>

شاربازار قزل قلعه بروج <sup>النخج</sup>  
اولدی نصرت اثری هر تیکه دن <sup>نما</sup>

النوب قلعه منفسندله حصار <sup>ظالم</sup>  
کیردی شاه عجمک اولکک سنه <sup>فتا</sup>

خان سلیمان ولی فتحه اولمش <sup>عاجز</sup>  
بوا یکی حصنی قن المغه ایتدکده <sup>غزا</sup>

دخی بونلر کی حقا که نیجه <sup>حصین</sup>  
کیردیلر قبضه تسخیره <sup>بله چون</sup>

کلمشدر هله دنیا یه دخی <sup>قصه</sup>  
بویله سردار ظفر کیش <sup>قالیم</sup>



حاصلی بوبله كرك با دشهك سرداری  
كه اوله فنده اینسه عون الهی یاری

حلیا حق بویه ویردم خبر معتبری  
ایتدیم اجمالله تفصیل حوادث  
بن قدر ایلدی کسه مراد اوزره ادا  
داستان اولدی بتون عالمه ~~خبر و نام~~  
کرجه بیکده برینی ثبت ایدرم مد ~~خندك~~  
شدی خود جکه ره بیک سدا و کنه ~~بحرفك~~  
قشماغه باشنی برکشینك دکرالی  
کوره مزدوشده دخی روی صفای ~~خاطر~~  
بو نجه دمدن بروم خشك دماغ ~~کدرز~~  
فیض باشای کرین اولسه ولزردی ~~سینه~~  
سفر احوالنی یاراننه یازوب ~~ماخضر~~  
قومدم خاطر سامعه هله شبهه ~~ی~~  
بیتر صدر رجحانگیر سکندر اثری  
هر کسك طولدی شناسی ايله ~~سمع و بصر~~  
خام اولسه نقد جاپك جاری ~~و جوی~~  
خاروخاشاك ره دور دراز شهر ~~ی~~  
از قیاس اینه بویوله چکن در ~~ی~~  
کور آینه دله نجه یوزدن کدر ~~ی~~  
مدعا اوزره نجه فکر ایدرم ~~شعر~~  
دله بومرتبه ده قدرت فسانه ~~کری~~

اولدی معلوم هله قصه بر حصه تمام  
نامه یه خیر دعایی ایده لم ختم ختام

یارب اعدایه شه عالمی منصور ~~ایله~~  
دایما ذات شریفینی خطادان ~~صغله~~  
خوکه مکرمتی ملجا شاهان ~~اولسون~~  
ملکها اوله نجه جخانه کنف امن ~~وامان~~  
خصمنك دارود یارینی برانید ~~خراب~~  
او غورنده دخی سردار ظفر اثارك  
بیلدورب ایتدوکی اقدامی ~~دور~~  
ناظر دولت و دین خسرو علی ~~این~~  
اولسون دستی تی مهر سلیمان ~~استون~~  
دوستانینی جهان حشر دکن ~~یاد~~  
کوند بیک مرده نصرت ايله ~~مسرور~~  
طلعتندن دخی باور نظری ~~دور~~  
درکه معدلتن مرجع جمهور ~~ایله~~  
اولکه دشمنی در یای شرو ~~شور~~  
سن انك ملکینی خنت کبی معور ~~ایله~~  
باش و جانيله اولان ~~سبعنی~~  
جکدوکی جور و جفایه کوره ~~ماخور~~  
عین الطاف شهنشاهله منظور ~~ایله~~  
انس و جانی کوتری امرینه ~~مأمور~~  
نام نامیسنی رستم کبی مشهور ~~ایله~~



جدا سلامه ده ایت عونك الهی ناصر  
سکه اصمردقا حواله اول آخر

ح

Süleymaniye U. Kütüphanesi	
Kişin	Habibî Rıza P.
Yıl	
Eski No	1005